



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6-1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Adm. y Talleres:  
Avda. Cervantes y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO 25 MAYO 1969.—AÑO XXXI.—Núm. 9.497 — PRECIO: 4 PESETAS



**Lanichapa**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar

DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLASTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55 CASTELLÓN

MADERAS CLEMENTE, S. L.  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719 VILLARREAL

## APOLLO X: "Regresamos a casa"

### Fraga Iribarne, en Washington

### Se ha iniciado la operación para «escapar» de la atracción de la Luna

Cincuenta y cuatro horas durará la maniobra de retorno a la Tierra

### HERIDOS en la BATALLA



VALLE DE SHAU (Vietnam). — Soldados norteamericanos reciben cuidado médico mientras esperan ser retirados, en la dura lucha por la colina "Hamburger", cerca del valle de Shau. Los paracaidistas tomaron esta colina después de once asaltos en diez días, en los que han resultado muertos o heridos más de 300 norteamericanos.

NUEVA YORK, 24. (Efe). — "Saludos Houston, aquí «Apolo X». Regresamos a casa", fueron las primeras palabras radiadas a la tierra por el comandante de la cápsula espacial, Thomas P. Stafford, minutos después de haber disparado el motor principal «SPS» en la parte oculta de la Luna para «escapar» de su atracción, al realizar una órbita alrededor de nuestro satélite natural. Los astronautas del «Apolo X» en su regreso hacia el planeta volvieron a establecer contacto por radio con la Tierra a las 11'34 (hora de Madrid).

«El disparo ha sido algo maravilloso. Tenemos ahora una vista fantástica de la Tierra, verdaderamente fantástica», dijo Stafford.

Inmediatamente después de ser informados por el control de tierra que se hallaban en camino de regreso, los astronautas ofrecieron una nueva emisión televisada, mostrando en color las cercanías de la Luna, así como una clara visión del paisaje selenita, incluyendo un «nuevo gran cráter».

«Esto es absolutamente increíble —dijo Young—, pensé que sería una vista fantástica dejar la Tierra, pero resulta mucho más fantástico dejar la Luna aquí e iniciar el regreso a la vieja Tierra».

«Finalmente puedo ver por la escotilla toda la cara derecha de la Luna. Parece como si nos alejáramos en sentido vertical», dijo Stafford dirigiéndose a los espectadores de la Tierra.

En su viaje de regreso a la Tierra, que realizarán en cincuenta y cuatro horas, Stafford, Young y Cernan, tendrán que enfrentarse a dos momentos de peligro, la reentrada en la atmósfera terrestre y el amaraje de la cápsula espacial, en el Pacífico Sur, el próximo lunes.

TODO FUNCIONA PERFECTAMENTE

LAS PALMAS (Gran Canaria), 24. (Pyresa). — La estación espacial de la NASA en Maspalomas, ha continuado durante todo el día de hoy su seguimiento de la cápsula «Apolo X», cuando ésta ya regresa desde la Luna hacia la Tierra, viaje de vuelta emprendido a las 10'31 de esta mañana (hora canaria), al encender los astronautas los cohetes para salir de la órbita de nuestro satélite natural.

Según informes recogidos en la estación de Maspalomas, a bordo del «Apolo X» todo funciona perfectamente. La cápsula se espera que llegue a la Tierra en la tarde del lunes, sobre las cinco de la tarde (hora canaria), para amerizar en aguas del Pacífico, donde serán recogidos Stafford, Cernan y Young, tras su histórica proeza.

El primer contacto de la estación de Maspalomas con la cápsula

Pasa a la pág. 6



WASHINGTON.—El Embajador español Marqués de Merry del Val y su esposa, ofrecieron una cena en la Embajada en honor del nuevo Embajador de Estados Unidos en España, Mr. Robert C. Hill.—En la fotografía, el Ministro español de Información y Turismo D. Manuel Fraga Iribarne (der.) conversa con los Senadores norteamericanos Stuart Symington y Barry Goldwater (centro).—Telefoto UPI-OIFRA.

## POSIBLE CONFRONTACION CHINO-SOVIETICA

### China y Rusia han concentrado importantes contingentes de tropas en la zona fronteriza

### Pekín ha hecho pública una declaración en la que dice que desea una solución pacífica en su disputa fronteriza

NUEVA YORK, 24. (Del correspondiente de Pyresa, Guy BUENO).— Moscú está aparentemente tratando de averiguar ahora cuál sería la reacción de los Estados Unidos en el supuesto de que la Unión Soviética resultara víctima de un ataque nuclear chino. No parece que Washington haya definido todavía su postura frente a estos sondeos. Pero el hecho de que se empieza a tomar en serio la posibilidad de una confrontación chino-soviética queda sin duda confirmado por las giras respectivamente emprendidas en estos últimos días por el Presidente soviético y el Ministro de Asuntos Exteriores americano al Lejano Oriente, teniendo entendido que las visitas de Podgorny a Pyongyang, en Corea del Norte, y Ulan Bator en Mongolia, y la de Rogers a Tailandia, India y Pakistán, están directamente relacionadas con

la amenaza que se cierne sobre Asia.

MOVILIZACION DE GRANDES EFECTIVOS

La inteligencia americana parece haber llegado a la conclusión de que China ha concentrado ahora en las cercanías de su frontera con Rusia a poderosas fuerzas armadas, provistas incluso de armas nucleares, para hacer frente a un ataque eventual soviético.

Por su parte, la Unión Soviética también ha movilizado a lo largo de las cuatro mil millas de su frontera común con la China de Mao Tse Tung a un número de efectivos y armamento a todas luces superior a lo que requeriría una mera protección del confin contra escaramuzas o provocaciones locales. Harrison Salisbury informa desde Irkutsk, a orillas del lago Balkal, al «New York Times» que el alto mando soviético ha introducido ahora entre cien y doscientos mil elementos de tropa equipados con cohetes con capacidad nuclear en Mongolia. Y que los efectivos de los que actualmente dispone a lo largo de la frontera china desde Almagata, a occidente,

hasta Vladivostok, a oriente —efectivos que suman cerca de un millón y medio de hombres—, ya son hoy en día considerablemente superiores a las tropas con las que Moscú levantó en los años treinta la barrera contra las poderosas fuerzas japonesas encuadradas en el «ejército Kwantung». Salisbury comunica que el alto mando soviético en Extremo Oriente ha prohibido prácticamente ahora todo viaje por la región de personas no autorizadas, transformando a la zona en un formidable campo militar apoyado en dos puntales: Cmita —cerca de la frontera de Manchuria—, de donde salió la ofensiva victoriosa del Mariscal Malinovsky contra el «ejército Kwantung» en agosto de 1945, y Ulan Bator, último centro ferroviario importante en Mongolia, sobre la línea de ferrocarriles que conduce a Erhlien, en la frontera china, a unos quinientos kilómetros de Pekín. Las fuerzas rusas dispondrían de cohetes con capacidad nuclear, con un radio de acción por lo menos suficiente para destruir Paotow, a ciento

Pasa a la pág. 6

## «La desvalorización del franco constituye un hecho innegable»

### Se incrementa la fiebre de las inversiones ya que nadie confía en su dinero

PARIS, 24.—(Del correspondiente de PYRESA, Manuel de Agustín).—Es evidente que existe una crisis monetaria, hasta el punto de que el Gobierno ha reducido el plazo de los créditos y aumentado el interés bancario de los préstamos. El franco ha perdido valor y como afirma ese prestigioso y competente especialista en materia económica que es Pierre Mendes-France, «la desvalorización de la moneda constituye un hecho innegable puesto que en las cotizaciones libres de las bol-

sas internacionales el franco se cotiza más bajo de la tarifa oficial e incluso dentro del país, hoy con un billete de cien se adquieren menos cosas que hace dos años, lo cual confirma que vale menos».

NADIE CONFÍA EN SU DINERO

«Pero esa misma crisis ha provocado un fenómeno curioso, sin lugar a dudas engañoso para cualquier persona que ignora los secretos del mecanismo económico y es que en estos momentos cuando hay menos dinero, es cuando los grandes comerciantes intentan gastar más, por que confían menos en la solidez de lo que tienen en reserva y por el mismo fenómeno de desconfianza o con ánimo de no perder en la conversión de los francos en otras monedas, las empresas extranjeras que poseen fondos en este país, hacen también lo posible por invertirlos adquiriendo propiedades sin olvidar los especuladores que aprovechan la circunstancia para comprar francos baratos con cualquier otra divisa, y establecer nuevos fondos comerciales. Así nos encontramos que en plena crisis, París ofrece un espectáculo renovador, particularmente envidiable.

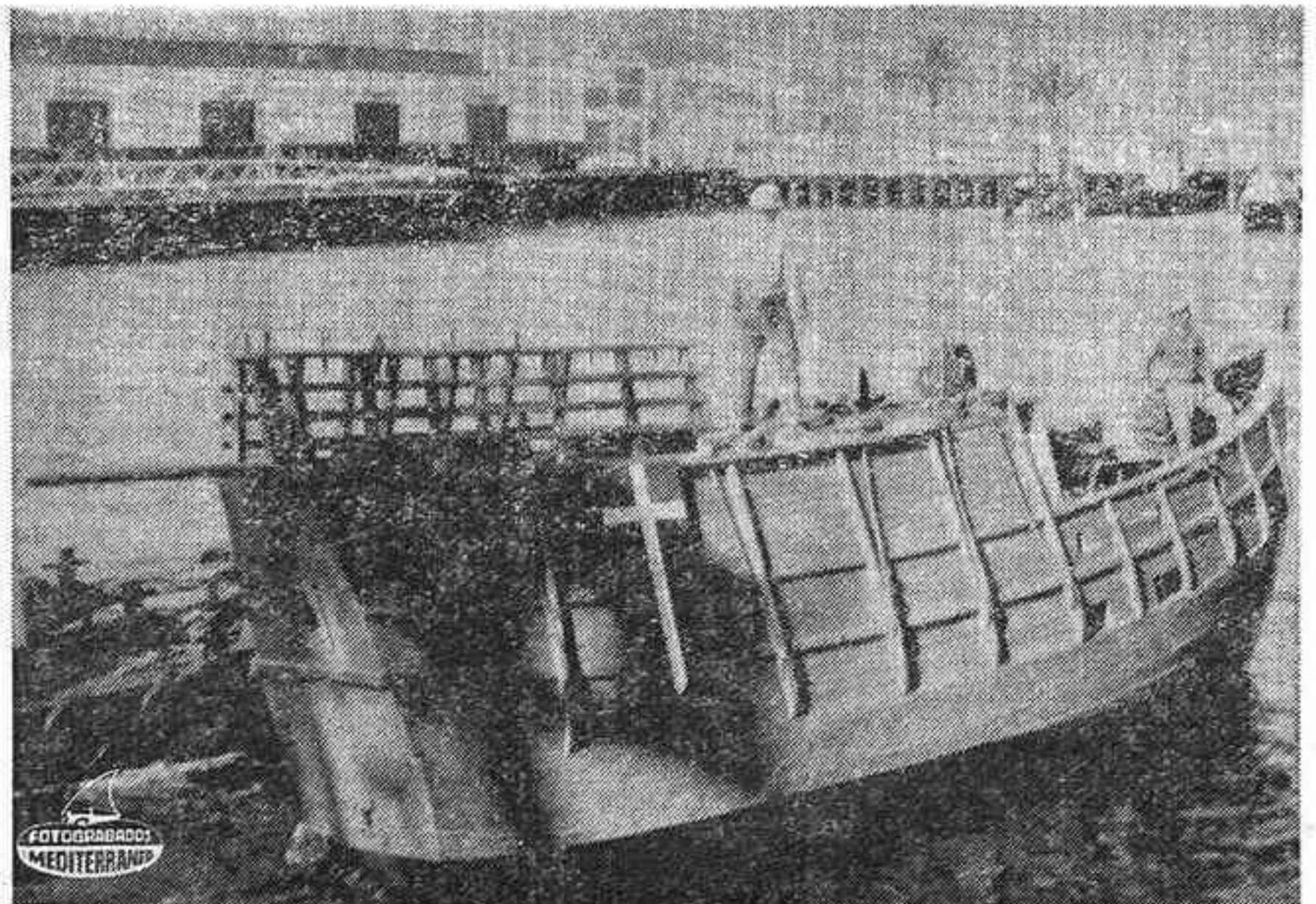
INVERSIONES COLOSALES

Desde hace un año proyectos grandiosos, casi gigantescos se suceden unos a otros: han construido o están construyendo once grandes garajes para aparcamiento subterráneo de coches con capacidad para sesenta mil vehículos. Han comenzado quince grandes rascacielos de más de treinta pisos cada uno, la realización de siete ciudades satélite establecidas en la periferia de la capital entre diez y veinte kilómetros de distancia. La instalación de seis grandes hoteles internacionales, con un promedio de mil habitaciones cada uno.

La inauguración de cinco galerías comerciales que cuentan con unos veinte establecimientos de diferente ramo. La apertura de más de cincuenta restaurantes con veinte «dregs stores» que tan de moda están, y donde París descubre una fórmula inédita

para él, de caracterizar su vida nocturna. Se abren cines, una serie importante de «supermercados» y se reanuda activamente la venta de piscos, estacionada en los cinco últimos años. Todo porque la confianza en el dinero, al reducirse, obligó a gastarlo. Y naturalmente cuando los años pasen y estas realizaciones perduren, nadie supondrá que semejante salto hacia el progreso fue la consecuencia de un período de pobreza, porque la lógica no autoriza semejante conclusión aunque sea cierta.

## En el II Centenario de San Diego



SAN DIEGO (California).—Una réplica de la carabela «La Niña» fue desembarcada del destructor mejicano «California», para ser exhibida aquí con motivo del II Centenario de la ciudad de San Diego.—(Telefoto UPL-CIFRA).

## El Secretario de Estado norteamericano, en Lahore

LAHORE, 24. (Efe-Reuter). — William Rogers, secretario de Estado norteamericano, se ha entrevistado hoy con el presidente de Pakistán, Yahya Khan, siendo éste el primer contacto de alto nivel que han mantenido la Administración Nixon y el Gobierno pakistani.

Se cree que los principales temas de la conversación han sido las relaciones indo-pakistaníes y las relaciones entre Rawalpindi y Washington.

EN UN MINUTO...



DUPLICAMOS la llave de su COCHE o piso

Extenso surtido de modelos para toda clase de cerraduras y coches nacionales y extranjeros

**FERRERERIA TRAVER**

Colón, 43 — CASTELLÓN

## Expulsión de las misiones de las Fuerzas USA del Perú

### Lima rechaza la visita del enviado de Nixon

LIMA, 24. (Efe-Reuter).— Perú decidió ayer expulsar a las misiones del Ejército, la Marina y la Fuerza Aérea norteamericana y rechazar la visita al país del enviado especial del Presidente Nixon, Nelson Rockefeller.

La decisión, anunciada anoche a la prensa por el Primer Ministro peruano, se ha producido a consecuencia de la norteamericana de suspender la ayuda militar al Perú.

ha hablado hasta ahora en Lima, en Washington se esperó anoche con inquietud desasosegada el informe oficial del Embajador norteamericano John Wesley Jones, que no ha llegado, y se espera lo haga hoy.

Consiguientemente el Departamento

Pasa a la pág. 7

## WASHINGTON ESPERA EL INFORME DE SU EMBAJADOR

WASHINGTON, 24. (Efe). — Aunque de la posibilidad de una ruptura de relaciones diplomáticas entre Perú y EE. UU. sólo se

Escoja la funda que desee para TAPIZAR SU COCHE en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto). Tel. 216452



Noticias de la Ciudad



AYER EN CASTELLÓN-69

El día entró con agua, y con agua fuerte, pues el diluvio mismo se nos vino encima a las dos de la madrugada. No duró más de veinte minutos el aguacero, pero había que ver como corría el agua por las calles y como rebotaba la fuerza de la lluvia. Luego hubo sol, pero sin que faltara nunca la corona de nubes amenazadoras en el borde del horizonte. A lo que hay que sumar en la zona de la costa un cielo y no débil ventarrón, que daba al mar mal aspecto.

Sábado sin nada notable a lo largo de la jornada, cerrada con partido de Liga en el Estadio y gran triunfo del Castellón en tarde de homenajes.

A última hora, nota trágica nuevamente en la carretera. Un accidente de mortales consecuencias para dos muchachos, con otros tres heridos gravísimos, después de un choque espantoso. ¿Hasta cuando seremos testigos de tragedias como esta, que conmueven al pensar lo que significan para familias y personas momentos antes del suceso ajenas a lo que ha de truncar su existencia y su felicidad?

Delegación Provincial de Trabajo

CONVENIOS COLECTIVOS SINDICALES

Con esta fecha el Ilmo. Sr. Delegado Provincial de Trabajo ha aprobado el Convenio Colectivo Sindical de MANIPULADO Y ENVASADO PARA EL COMERCIO Y EXPORTACION DE AGRARIOS, de esta Provincia. Afecta a 246 empresas y 14.035 trabajadores.

Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias: SERRANO, Mayor, 5. ROZALEN, Av. Rey D. Jaime, 67. ALCON, Jorge Juan, 56.

Mañana estarán de guardia: CALDUCH, Enmedio, 21. BALLESTER, Avda. Cervantes y Velasco, 20. TURON, San Félix, 11.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER 3 2 7. PAPEL PLASTICO SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES colowall

CATOLICIDAD

Hoy, Día de la Acción Católica El militante cristiano

La existencia de auténticos militantes seculares es hoy, para la Iglesia, algo básico y fundamental. Ellos son verdaderos representantes de su ambiente en el interior de la Iglesia y de la Iglesia en el interior del ambiente. Son una pieza-clave de la Iglesia, porque aseguran una presencia laica consciente y activa, con iniciativa, y porque se sienten presentes y vinculados al mundo moderno, que se está construyendo ante sus ojos y del que son agentes activos de transformación.

La opinión de un laicado adulto en el seno de la comunidad eclesial tiene que ser un paso decisivo en la orientación de la pastoral de la Iglesia. Por eso, todo el esfuerzo encaminado a la formación cristiana de la conciencia del secolar será poco. Es algo vital para la Iglesia la presencia de un laicado adulto que, en las distintas realidades de su vida familiar, profesional y social, sea ante el mundo fermento que transforme, testigo de la vida y resurrección de Cristo y señal del Dios verdadero.

La Acción Católica se presenta en esta línea de apostolado secolar que, colaborando estrechamente con la Jerarquía, al modo secolar que le es propio, desarrolla todo su esfuerzo en la formación de seculares cristianos, capaces de saturar del espíritu de Evangelio las diversas comunidades y los diversos ambientes. Seculares que, teniendo clara conciencia de su responsabilidad en la misión de la Iglesia, se sientan enviados, "misioneros" —como nos recordaba el Sr. Obispo, en su Exhortación pastoral de ayer—, en este mundo que hay que convertir en Reino de Dios.

La tarea de la formación de militantes es hoy más urgente, dado que muchos practicantes cristianos no están preparados para asimilar cristianamente las influencias del ambiente. El progreso material, con los medios de propaganda masiva, difunde en sectores cada día más amplios de nuestra sociedad una esperanza de bienestar material que contrasta fuertemente con el carácter trascendente de la esperanza cristiana. Esto hace que la crisis de fe se acentúe seriamente en muchos de los creyentes.

EXCMO. AYUNTAMIENTO DE CASTELLÓN DE LA PLANA

ALCALDIA

La Comisión Municipal Permanente de este Excmo. Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 30 de abril último, y ante la proximidad de la estación estival, acordó establecer, de nuevo, la zona azul en la Plaza Santa Clara, creando al propio tiempo, una nueva zona azul que comprenderá las calles Calvo Sotelo y José Antonio, las cuales entrarán en vigor el día 1.º del próximo mes de junio, dentro del horario de 8 a 19 horas.

Al propio tiempo se advierte que el horario de la zona azul en la Plaza Mayor será de 8 a 14 horas.

Lo que se hace público para general conocimiento. Castellón de la Plana a 23 de mayo de 1969.

El Alcalde actual, LUIS DURBAN.

mañana y 630 de la tarde. En el Ermitorio de San Jaime a las 11 de la mañana. En el Barrio del Perpetuo Socorro, a las 9'15 de la mañana. En la Residencia de la Caja de Ahorros misa a las 10 de la mañana.

SAN JUAN BAUTISTA. — Hoy, misa a las 8 y 10 de la mañana, y por la tarde a las 6'30. En el Barrio de San Agustín, misa a las 10'30 de la mañana. En el Grupo del Roger, a las 12. En la Capilla del Cementerio, a las 10'30 de la mañana.

SAN VICENTE FERRER. — Hoy, misa a las 7'30, 8'45, 10 y 12'30 de la mañana y 6 de la tarde.

SAN CRISTOBAL. — Hoy, misa a las 8'30, 10'30 y 11'30 de la mañana. Tarde, misa a las 6.

SAN AGUSTIN. — Hoy, misa a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y por la tarde a las 6.

SANTUARIO DEL LIDON. — Hoy misa a las 11 de la mañana. PURISIMA SANGRE. — Hoy, misa a las 9 de la mañana.

PP. CARMELITAS. — Hoy misa a las 6'30, 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30 y 12'30 de la mañana y 6 de la tarde.

ASILO DE ANCIANOS. — Hoy, misa a las 8 de la mañana. HOSPITAL PROVINCIAL. — Hoy, misa a las 7'30 y 9 de la mañana.

HOGAR SIERRA ESPADAN. — Hoy, misa a las 9 de la mañana. DESIERTO DE LAS PALMAS. — Hoy, misa a las 6'30, 7'30, 8'30, 9'15 y 12 de la mañana. Tarde, misa a las 7'30.

COFRADIA DE NUESTRA SEÑORA DEL LLEDO

Como en anteriores ocasiones se ha adquirido Lotería para la extraordinaria del 6 de junio. Los que lo deseen pueden retirarla en los siguientes establecimientos: Galerías Reverter, Ferreteria Trilles S.L., Paquetería Prades y Ultramarinos Vicente Rovira.

ESCUELA DE MAESTRIA INDUSTRIAL DE CASTELLÓN DE LA PLANA ANUNCIO

Aquellos operarios de la industria que deseen obtener el Título Académico de Maestro Industrial en las Ramas de Delineante, Metal y Electricidad, y tomar parte en los exámenes de las pruebas de Revalida que tendrán lugar en esta Escuela a las 9 horas del día 2 del mes de julio del año en curso, pueden formalizar la matrícula a partir de esta fecha hasta el día 5 del próximo mes de junio y hora de 9 a 13 y 17 a 21.

Las condiciones que deben reunir cuantos les interese tomar parte en dicha Revalida, documentación y derechos de examen, está expuesto en el tablón de anuncios de este Centro.

Castellón, 24 de mayo de 1969. El Director, FRANCISCO BLASCO BLASCO

Comunidad de Regantes del Pantano de «María Cristina» CONVOCATORIA

Se convoca a Junta General Ordinaria y Extraordinaria, para el Domingo día 1 del próximo mes de Junio, a las 11 de la mañana en primera convocatoria y a las 11'30 de la misma en segunda, en el Salón de Actos de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, sito en la Avenida de Lidón núm. 20, para tratar del siguiente orden del día.

- JUNTA ORDINARIA 1.-Lectura y aprobación de la memoria general correspondiente a todo el año 1968. 2.-Examen de las cuentas de gastos correspondientes al año próximo pasado. 3.-Propuesta del Sindicato para autorizar el riego en la nueva zona comprendida entre la senda de la Palla y el barranco de la Magdalena. 4.-Ruegos y preguntas.

- JUNTA EXTRAORDINARIA 1.-Lectura y aprobación del acta de la Junta anterior. 2.-Por la Presidencia se dará cuenta del estado administrativo y de obras del Canal cota 100 margen izquierda río Mijares. 3.-Aprobación del presupuesto extraordinario para la ejecución de las obras del indicado canal. 4.-Aprobación del padrón y ordenanzas especiales para exacción del canon correspondiente, que se expondrá al público para reclamaciones los días que se acuerden. 5.-Ruegos y preguntas. Castellón de la Plana, 21 de Mayo de 1969.

EL PRESIDENTE JOSE FERRER FORNS

EL TIEMPO en CASTELLÓN

DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO

BOLETIN CORRESPONDIENTE A LAS SIETE DE LA TARDE DEL DIA DE AYER

Temperatura mínima: 13'2 grados a las 6 horas 51 minutos.

Temperatura máxima: 24'7 grados a las 14 horas 45 minutos.

Humedad relativa, 7 y 13 horas: 85 y 35 % respectivamente.

Insolación eficaz: 3 horas 10 minutos. Recorrido del viento en 14 horas: 115 kilómetros.

Dirección dominante del viento: S. SO. Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas: 13'2 litros por metro cuadrado.

Presión atmosférica a las 19 horas: 755'8.

Tendencia: Subiendo.

Casa Falch CAMISERIA ENMEDIO, 44

CAMARA OFICIAL SINDICAL AGRARIA AVISO

EL ANUNCIADO CONCURSO PROVINCIAL DE TRACTORISTAS, SE CELEBRARA HOY A LAS 11 DE LA MAÑANA EN LA FINCA DE LA EXCOMA. DIPUTACION PROVINCIAL, SITA JUNTO LA «VENTA DEL PIGOS» EN LA CARRETERA DE BORRIL.

JUVENA Cuidados básicos del cutis LE INVITA A LAS CONSULTAS Y TRATAMIENTOS A CARGO DE UNA ESTHETICIENNE DIPLOMADA DE LA CASA JUVENA, EN PERFUMERIA FAYOS ENMEDIO, 74 y 84. — TELEFONO: 22 31 49 DEL 26 AL 31 DE MAYO

Edificio «ROYAL» C/. ENMEDIO CASTELLÓN VENTA DE PISOS DE LUJO DESPACHOS COMERCIALES Y UN BAJO COMERCIAL INFORMES: SR. PASCUAL — TELF. 22-62-97 — VALENCIA

Actos en la Casa de Cultura

Los actos a celebrar en la Casa de Cultura, durante la próxima semana son los siguientes: Día 26, lunes; proyección de films industriales sobre Tarrasa y Badalona. Hora, 7,30 tarde. Día 27, martes; proyección de films industriales sobre Sabadell, Matarró y Gerona. Hora 7,30 tarde. Día 28, miércoles; proyección del film en color «Paris, Palace Hotel» interpretada por Francisco Arnold y Charles Boyer, director Henry Verneuil. Hora 7,30 tarde. Día 29, jueves; «Vamos a contar mentiras», de Alfonso Paso, por la agrupación teatral T.O.A.R. Hora 7,30 tarde. Día 30, viernes; conferencia de Jorge Celsa Trulock, sobre «Impresiones de un escritor editor», acto organizado por el Ateneo, con motivo de la clausura de su curso. Hora 8 tarde. La Dirección de la Casa de Cultura invita muy cordialmente a estos actos.

Excmo. Ayuntamiento de Castellón de la Plana CONCURSO PUBLICO

Hasta las 13 horas del día 4 del próximo mes de Junio, se admitirán proposiciones optando al concurso para contratar el suministro de material eléctrico. La presentación de plicas se efectuará en el Negociado de Servicios Públicos, donde están expuestos los pliegos de condiciones. El Edicto de este Concurso figura inserto en el B.O. del Estado número 112, correspondiente al día 10 de los corrientes. Castellón de la Plana a 13 de Mayo de 1969.

EL ALCALDE FRANCISCO L. GRANGEL

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy estarán de guardia en esta ciudad, al objeto de prestar ayuda, para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, el siguiente taller: José Michavila Monfort, Padre Jofre, s/n. El citado taller efectuará las reparaciones tanto mecánicas como las eléctricas. Servicio permanente de baterías: K. L. G., Moncada, 2. NOTA.—Los turnos de guardia de estos talleres, tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las empresas que participan en los mismos hacia los usuarios de vehículos.

SERVICIO DE GUARDIA TODOS LOS DIAS FESTIVOS PARA LOS AUTOMOVILES MORRIS Y M G AGENCIA OFICIAL AUTHI C. CARDENAL COSTA, 38 TELEFONO 21-88-62 CASTELLÓN

Rogad a Dios en caridad por el alma de Doña CARMEN RICO GARCIA Que falleció a las 20 horas del día de ayer A los 73 años de edad habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S. R. I. P. Su apenado esposo, D. Elias Quiles Iranzo; sobrinos, Vicente Estellés Quiles, Pedro Puerto Sorolla, Francisca Gracia Marín y Elvira Vicente Quiles, y demás familia, al comunicar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan al acto de las Exequias Fúnebres que tendrán lugar hoy, a las CINCO Y MEDIA de la tarde, en la Parroquia de la Santísima Trinidad, por lo que les quedarán eternamente reconocidos. Domicilio particular de la finada: Avenida Dr. Clará, núm. 30-3.-2.- Castellón, 25 de Mayo de 1969. (No se invita particularmente).



# Trágico accidente de tráfico en la curva ante la casilla del Km. 70 de la carretera de Barcelona

## Un turismo de alquiler sin conductor, se estrelló contra un camión, al que arrancó todo el tren trasero

### Murieron en el mismo lugar del accidente dos muchachos y tres más resultaron lesionados de importancia

**A** NOCHE, alrededor de las once, ocurrió un trágico accidente de circulación en la carretera nacional Valencia-Barcelona, km. 70, al estrellarse el turismo matrícula CS-42.169 contra el camión matrícula CS-34.891, que circulaban en sentido opuesto.

El camión venía por la citada carretera en dirección a Castellón, y el turismo lo hacía en sentido contrario. En dicho punto kilométrico existe una curva, y según pudimos informarnos en el mismo lugar del accidente, tanto el conductor del camión como de los numerosos turistas que presenciaron el hecho, el turismo o no advirtió la curva, o circulaba a excesiva velocidad, el caso es que invadió totalmente la parte izquierda de la calzada, en el momento en que el camión llegaba a la misma, y aunque el conductor de éste trató de esquivar el golpe, el turismo se estrelló contra el tren trasero del camión, reventándole una de las ruedas y arrancándosele por completo.

El turismo quedó empujado de la carretera, completamente destrozado; el camión al perder el tren trasero, quedó medio fuera de la calzada, y el tren trasero del mismo, en la calzada.

El choque, como puede suponerse, fue espectacular y a causa del mismo, murieron en el acto dos de los cinco ocupantes del turismo.

Uno de los ocupantes del turismo fue extraído con gran trabajo del interior del mismo, y trasladado en un coche particular al Hospital Provincial, y asistido en el servicio de urgencia por el Doctor García Fandos, que nos facilitó el siguiente parte facultativo: Rafael Atienza Gasulla, de 17 años, natural de Villanueva y Geltrú, y vecino de Villarreal, sufre heridas múltiples en cara, boca y cuello; fuerte shock traumático; conmoción cerebral. Pronóstico muy grave. Quedó internado en el centro.

De los dos muertos, solamente uno de ellos pudo ser identificado: Se trata de Salvador Plasencia Ruiz, de 19 años, natural de Onda y vecino de Villarreal. Del otro a la hora en que redactamos esta información todavía no se sabe su identidad.

En la Residencia de la Seguridad Social, fueron asistidos por el Dr. Peñarroja los otros 2 heridos, facilitándonos los siguientes partes facultativos:

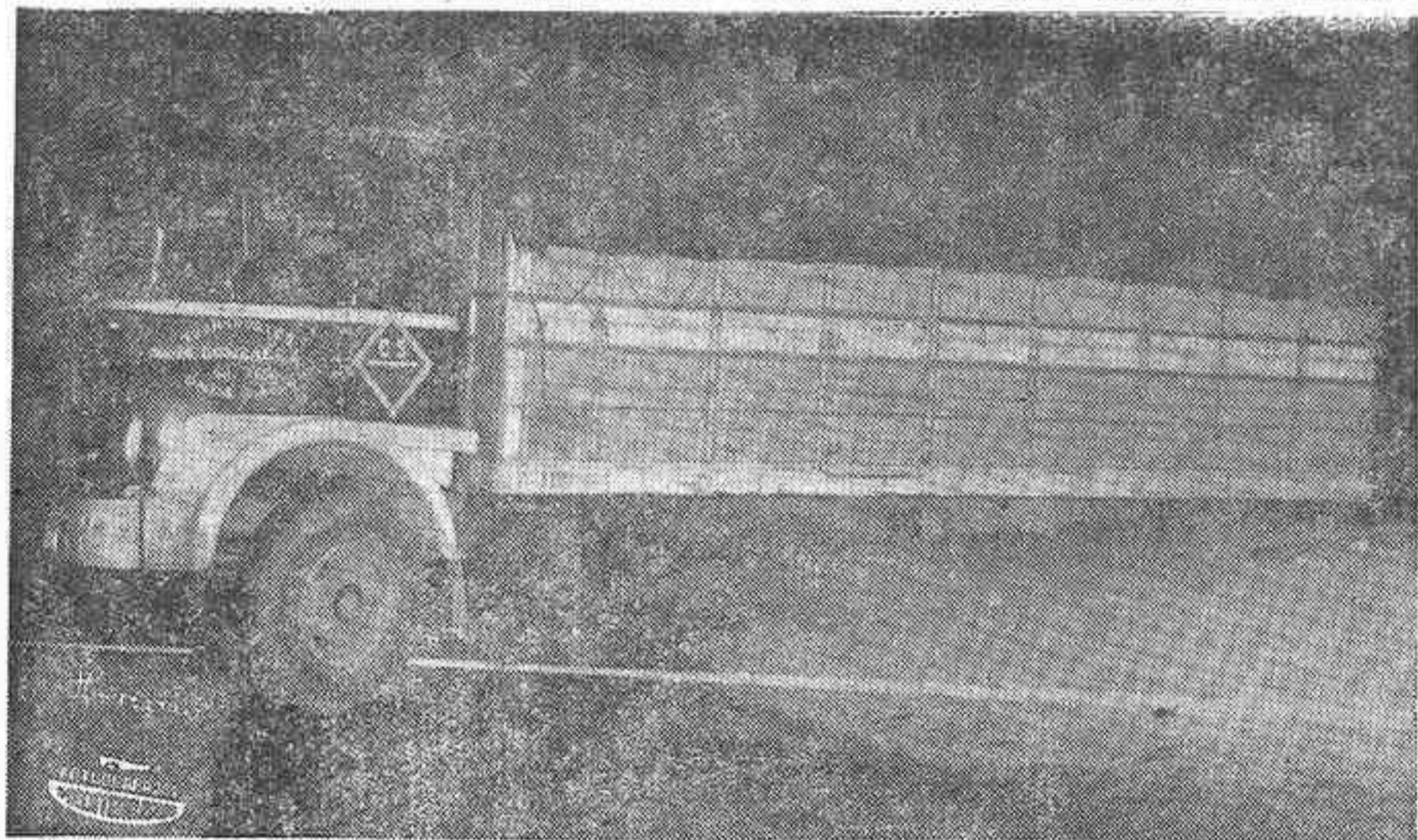
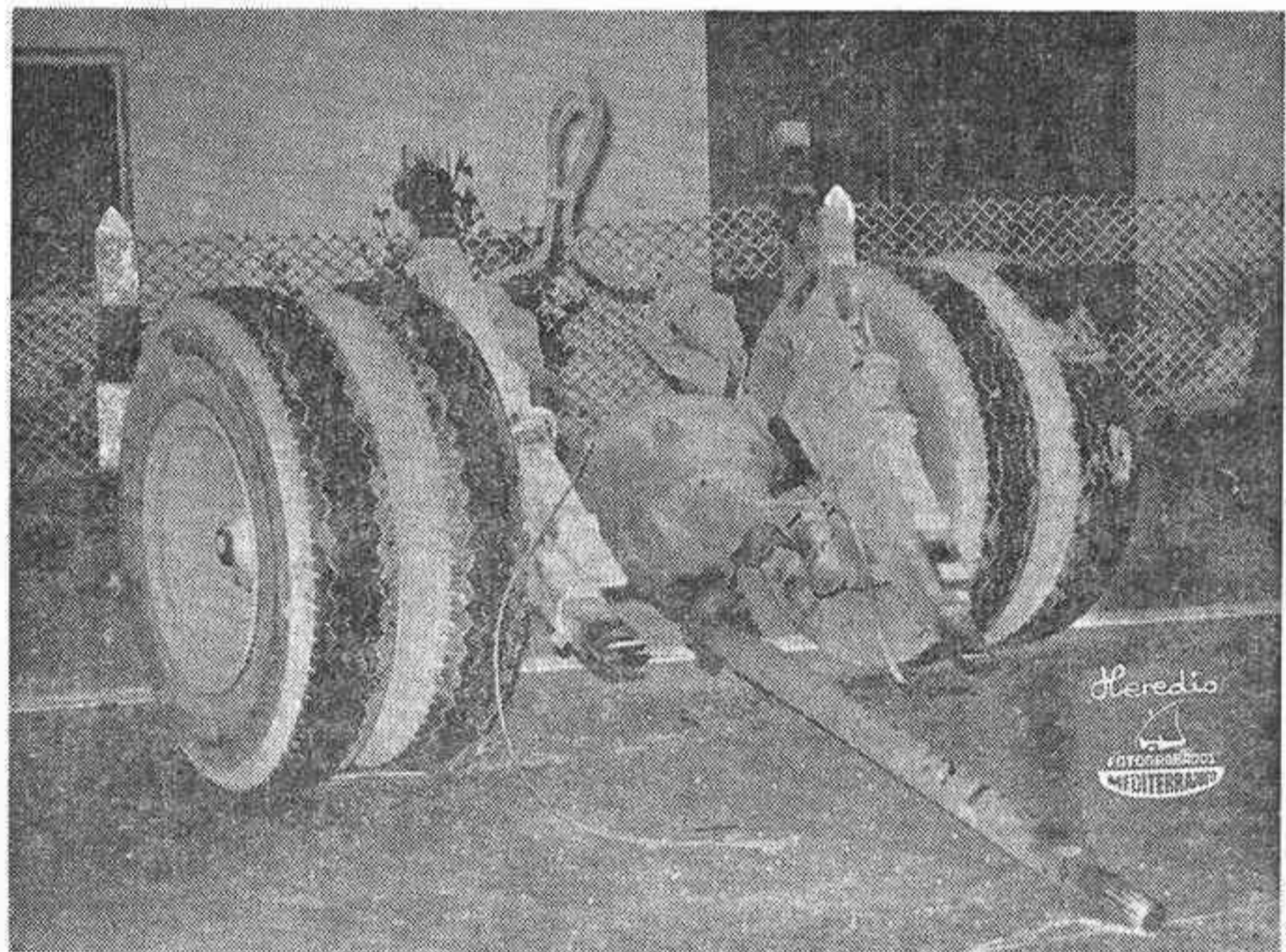
Antonio Rubert Manzanet, de 19 años, vecino de Villarreal, sufre heridas inciso-contusas en lóbulo y oreja derecha; herida incisa en región superciliar derecha; contusión en muslo izquierdo.

Andrés Pastor García, de 19 años, vecino de Villarreal, sufre amputación traumática 2ª y 3ª falange dedo medio mano izquierda; herida contusa en región superciliar izquierda; otra en región rotuliana del mismo lado; herida inciso-contusa en rodilla derecha; inciso en lóbulo oreja izquierda. Shock traumático. Pronóstico grave.

El escenario del accidente era realmente impresionante, ya que cuando llegamos para realizar la información, comenzaba entonces la Guardia Civil de Tráfico a realizar las primeras diligencias, y continuaban el coche, el camión, las ruedas y los muertos en el mismo lugar; cristales esparcidos en un gran radio de acción, y sangre en el asfalto.

Casi al mismo tiempo, llegó la Autoridad Judicial, Capitán y Teniente de la Guardia Civil de Tráfico, y fuerzas a sus órdenes.

Una vez practicadas las primeras diligencias, se trató con ayuda de la Grúa, de dejar expedita la carretera, puesto que con el natural atasco había una cola de más de tres kilómetros de vehículos en ambas direcciones. Apartado el turismo, las ruedas y los cadáveres, fue regulado el tráfico en ambas direcciones por fuerzas de la Guardia Civil.



Poco después, llegó una ambulancia de la Cruz Roja, en la que fueron transportados los cadáveres de los muchachos hasta el Depósito Judicial, tras haber ordenado la Autoridad Judicial su levantamiento.

Otra información que pudimos recoger en el lugar del accidente

fue la de que el turismo siniestrado era de alquiler sin conductor, perteneciente a una firma de Castellón.

#### CHOQUE DE MOTOCICLETA Y TURISMO

Ayer poco después del mediodía ocurrió un accidente de circulación en el cruce de la Avenida de

# SUCESOS: SUCESOS

cicleta, siendo trasladado al Hospital Provincial y asistido en el servicio de urgencia por el Dr. García Fandos, quien nos facilitó el siguiente parte facultativo: Pedro J. Paus Ortells, de 21 años, vecino de Fanzara, sufre contusión y erosiones en pierna izquierda, de pronóstico leve s/c. Pasó a su domicilio.

En la instrucción de las diligencias previas, intervino la Policía Municipal.

Los vehículos sufrieron desperfectos de alguna consideración.

#### INGRESARON EN PRISION ACUSADOS DE DESHONESTOS

Fuerzas de la Guardia Civil recibieron la denuncia de que dos personas habían subido en un vehículo a una mujer subnormal, aquejada además de una reciente intervención quirúrgica, saliendo de la población donde ella residía, sin que sus padres tuvieran noticias de donde pudiera hallarse.

Inmediatamente fue montado el oportuno servicio en las carreteras que dan acceso a la citada población, encontrándose que un turismo se acercaba a la fuerza, e iba ocupado por dos hombres y la subnormal. Requeridos para que se identificaran, resultaron ser Ricardo Blanco Ferré, de 59 años, vecino de Burriana, y Sacramento Exposito Ortega, de 21 años, individuo éste con antecedentes delictivos por práctica de hechos deshonestos.

Realizadas las averiguaciones pertinentes, y reconocida la subnormal por el facultativo correspondiente, el informe señaló claramente que ésta había sido sometida a la voluntad de ambos.

El mayor de los dos citados, presentaba huellas que delataban con cretamente el abuso a que sometió a la mujer.

Con todo lo conocido, las pruebas y la declaración de ambos, fueron puestos los dos a disposición de la Autoridad Judicial, ingresando en prisión.

Por una lógica delicadeza, dejamos de citar la población donde ocurrió el hecho, aunque hemos de señalar que el vecindario, que conoce las condiciones de la muchacha reaccionó con indignación al conocer el hecho, por la audacia y abuso cometido en una mujer subnormal, que nada podía hacer por evitar el abuso a que fue sometida.

La Guardia Civil, llevó a cabo en un cortísimo espacio de tiempo la detención de los dos hombres, lo que viene a poner de relieve la eficacia de la Benemérita, en un caso en el que carecía de datos sobre la personalidad de los autores del hecho.

#### LESIONADA EN ACCIDENTE DE CIRCULACION

Teresa abedo Mateu, de 42 años, vecina de Castellón, resultó lesionada en accidente de circulación, en circunstancias que no hemos podido precisar, siendo trasladada al Hospital Provincial y asistida en el servicio de urgencia por el Dr. García Fandos, quien le apreció herida incisa en frente, de pronóstico leve s/c.

#### LESIONADO EN CAIDA

Oscar Bravo González, de 4 años, resultó lesionado en caída casual, y fue asistido en el Hospital, donde el Dr. García Fandos le apreció herida inciso-contusa en región occipital, de pronóstico leve s/c.

# PROGRAMA DE LAS EMISORAS CASTELLONENSES

## RADIO CASTELLON

745 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 747 Despertar con música; 8 Matinal Cadena Ser; 9 Melodías de la mañana; 10 Música para nuestros amigos; 11 Retransmisión, desde la Catedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, Rvdo. Padre, Fernando Andrés; 1150 Saludo musical; 12 El gran musical, con Tomás Martín Blanco; 1330 Neptuno aconseja; 1335 Festival del varieté. Animador: Vicente Escura; 14 Ecos de Sociedad; 1405 Información local; 1430 Conexión con Radio Nacional de España; 15 Actualidad deportiva, por Chenchó; 1530 Carta para Vd.; 1630 Música clásica "La consagración de la Primavera" (Stravinsky); 17 Carrousel deportivo. Amplia información desde los mismos campos de fútbol; 1930 Clita musical. El hit parade mundial. Guion y realización de Alex Querol; 20 Marcador. Los resultados en la segunda y tercera División de Liga y en la Copa del Generalísimo; 2010 Balle de tarde. El ritmo moderno con los sonidos de más actualidad; 2030 Carrousel deportivo. Servicio especial de crónicas de los corresponsales de la SER; 21 Información local; 2110 La Parranda, zarzuela del maestro Alonso; 22 Conexión con Radio Nacional de España; 2220 Estadio, revista de los deportes. Director, Chenchó. La Copa del Generalísimo y La Liga va así. Crónicas de los partidos Menorca-Villarreal, por Antonio Blanco Pons; Tarragona-Benicarló, por José Palanques; Constancia-Onda, por Gabriel Payeras; 2245 Teatro del aire: La fuerza de la sangre, de la serie Novelas ejemplares, de Miguel de Cervantes, en adaptación de José Fernando Dicenta; 2330 Música clásica; 24 Música Hispano Americana; 1 Ma drugada musical. Un programa concebido y realizado para esta hora; 2 Cierre.

## LA VOZ DE CASTELLON

MATINAL. — 758 Sintonía y apertura; 8 Santo Rosario. Dirigido por el Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis Segorbe Castellón Dr. D. José Pont y Gol; 839 Charles de orientación religiosa; 9 Rítmicos de hoy; 930 Música y canciones de ayer; 10 Sabor español; 1030 Club musical Telefunken; 11 Canciones y melodías. MEDIODIA. — 12 Regina Coeli; 1202 Musical Castalia; 13 Desfile de intérpretes; 1335 Almazora en fiestas.

## F.A.R.O., S. A.

AZULEJOS DE ZIRCONIO  
RIBESALBES  
(Castellón-España)

En cumplimiento del artículo 20 de los Estatutos Sociales se convoca a Junta General Ordinaria, que se celebrará el veintidós de junio de mil novecientos sesenta y nueve, a las once horas, en primera convocatoria y en segunda convocatoria veinticuatro horas después, en el domicilio social, para tratar del siguiente orden del día:

PRIMERO: Cubrir o no la vacante del Consejo.

SEGUNDO: Lectura y examen de la gestión social del ejercicio 1968.

TERCERO: Examen del Balance y cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio 1968.

CUARTO: Distribución de los resultados del ejercicio 1968.

QUINTO: Nombramientos de censores de cuentas para el ejercicio de 1969.

SEXTO: Ruegos y preguntas.

Ribesalbes a veintidós de mayo de mil novecientos sesenta y nueve.

EL PRESIDENTE DEL CONSEJO DE ADMINISTRACION

portivo español. Información de última hora deportiva; 1415 Música para la sobremesa; 1430 Diario hablado de Radio Nacional de España; 1452 Cartelera de espectáculos; 15 Club de amigos. Audición de discos solicitados; 1645 Los Ventura.

TARDE. — 17 Dos voces: Dos estilos; 1730 Domingo Deportivo Español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid, para informarles de cuanto ocurre en los campos de fútbol; 1935 Pentagrama de París.

NOCHE. — 20 Pista de Balle. Un desfile inintermitido de música y canciones para la tarde del domingo en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad; 2130 Los Deportes. Audición extraordinaria deportiva; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 2225 A esta hora: Su música favorita; 23 Nocturno Costa de Azahar; 24 Despedida y cierre de emisión.

## RADIO POPULAR

### EMISIONES EN O. M. Y F. M.

#### PRIMER PROGRAMA

8 Apertura; 801 Ocho en circuito; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 950 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 1025 Disco-Transmisión; 1040 España es diferente. Música y canciones de nuestro país; 11 Musical del domingo.

#### SEGUNDO PROGRAMA

1201 Doce a las doce. Una cita con los populares de la música ligera; 1300 Boletín; 1335 El carrousel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 1430 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Actualidad deportiva; 1510 En antena el intérprete; 1525 Saludo a Almazora; 1545 Disco-disco. Un espacio en el que reina su majestad don disco.

#### TERCER PROGRAMA

17 Estadio. Las últimas noticias deportivas del domingo recogidas en directo; 19 Retablo en las ondas. "Deja que los perros ladren" síntesis radiofónica de la comedia dramática del argentino Sergio Vodanovich.

#### CUARTO PROGRAMA

2001 Hora veinte. Hoy "Concierto para violín y orquesta, en re mayor" de Tchaikovsky en versión de David Oistrakh con la orquesta del Estado de la URSS, dirigida por el maestro Gauk; 21 Boletín; 2105 Información deportiva. Un espacio de Catalán Minguet; 22 Diario hablado de Radio Nacional; 2230 Buenas noches, buena música; 24 Cierre.

**Casa Falch**  
CONFECCIONES  
ENMEDIO, 4,4

**CHALET BARATISIMOS**  
275.000 pesetas; total independencia doscientos metros Plaza acceso directo. Superficie total 200 m2, incluido chalet, garaje, pequeño jardín; facilidades pago. Situado a izquierda inmediatamente después paso nivel OROPESA, siguien do indicación. Informes: Obra

## POR PRIMERA VEZ EN CASTELLON EL

# GARAGE UBEDA

EXPONE SU PRIMER MERCADO DE VENTA DE COCHES USADOS NACIONALES

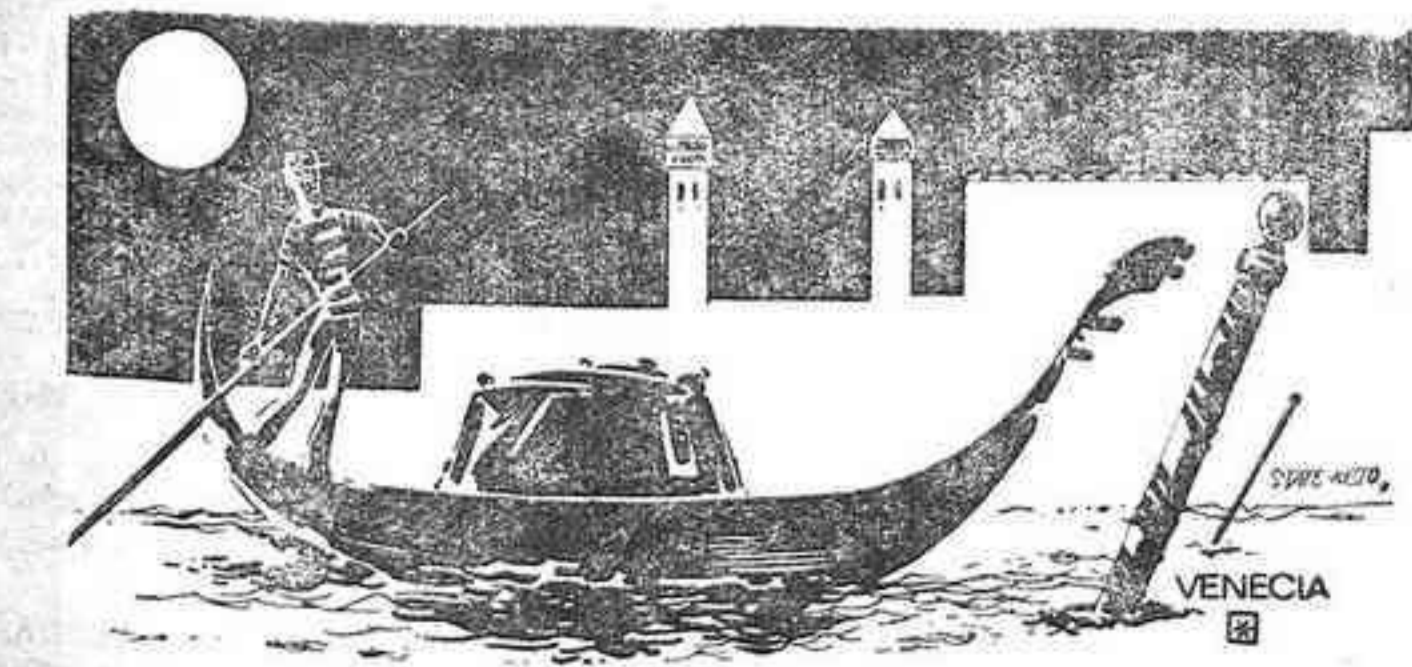
¡Vd. no tiene coche porque no quiere!!

TENEMOS EN NUESTRA EXPOSICION:

SEAT-600 - ONDINE - GORDINI - 600-D. - 10.000'— Ptas. entrada. Resto como Vd. quiera pagar.

VISITE NUESTRO STAND EN GRAL. ARANDA, 28 (lado Cine Rex) y ENCONTRARA:

R-8 - R-10 - 4-L - 4-F - MORRIS - MG - SIMCA 1.000 SEAT-1.500 - 1.400 C - BERLINAS - FURGONETAS CITROEN etc.



**¡SENSACION!**  
15 días en Canarias, ida y vuelta en avión, incluidos hoteles y servicios. Desde 5.975 pesetas.  
PIDANOS FOLLETO GRATUITO  
Para informes y reservas  
**VIAJES ORANGE, S. A.**  
Agencia de Viajes del Grupo A. Título 157. General Aranda, 6 Teléfonos 22 37 00 CASTELLON.

## EXCURSION A ROMA

- ITINERARIO -

Castellón, Barcelona, Béciers, Niza, Costa Azul, La Riviera, Savona, Pisa, Roma (4 días), Florencia, Verónica, Milán, Montecarlo, Béciers, Barcelona, Tarragona, Castellón. 13 días para un viaje maravilloso: 7.000 Ptas.

## A LOURDES

- ITINERARIO -

Castellón, Montserrat, Andorra, Foix, Lourdes, San Sebastián, Pamplona, Zaragoza, Monasterio de Piedra, Teruel, Castellón.  
Del 3 al 9 de Julio.  
Todo incluido 3.000 pesetas.





Delegación Provincial de Abastecimientos y Transportes

BAJA EL PRECIO DE LA CARNE DE CORDERO

Se pone en conocimiento del público, que a partir de la fecha de fijar, por acuerdo con el gremio respectivo, los siguientes precios máximos para la venta al público de la carne de cordero:

Plus, Kg.

Table with 2 columns: Meat type and Price per kg. Includes Chuleta y pierna, Espalda, Falda y pescuezo.

Los precios suponen una baja de cuatro pesetas en kilo en relación con los actuales vigentes.

SE NECESITA PERSONAL FEMENINO de 15 a 19 años para fábrica de Géneros de Punto, Razón: Lagasca, 14

ANUNCIO Se comunica al público en general que el CAMPING BENICASIM, de Benicasim, que era propiedad de D. SATURNINO LOPEZ, pasa a ser en la actualidad de DON JOAQUIN MAS TOSCA, lo que se comunica a los efectos consiguientes.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes

VENTA DE PAN

Se pone en conocimiento del público que hoy día 25 de mayo, domingo, estarán abiertos al público los siguientes despachos:

- MANUEL PORCAR FERRAN, Lucena, 25. JOSE MIRO GIL, G. Cardona Vives calle Guinot, 2. SEGISMUNDO MARZA PAUNER, Trinidad, 142. PEDRO MACIAN SALVADOR, Mayor, 14. PEDRO MACIAN SALVADOR, Avda. Cer. Velasco, 14-16. ANTONIO BELTRAN CASANOV, San Blas, 26. FRANCISCO DALMAU CAPDEVILA, Arrufat Alonso, 8. VICENTA MELE BENAGES, Cerdán de Tallada, 4. JOSE SANTAMARIA VALLS, Barceló, 29 -GRAO.

El horario de venta será, como mínimo, desde las ocho a las doce horas, pudiendo ser ampliado de acuerdo con las necesidades. Los establecimientos que no correspondan abrir este día deberán colocar en la puerta del despacho, un cartel anunciador de las panaderías de turno.

Un equipo de Acción Política en Benicarló

El Equipo de Acción Política núm. 3 de la Jefatura Provincial del Movimiento, se desplazó a Benicarló para desarrollar su actividad en dicha población.

Presidía el Equipo su Jefe, camarada Lorenzo Ramírez Cabedo, formando parte del mismo los representantes de las distintas Delegaciones y Servicios.

A su llegada fueron recibidos por el Jefe Local y Alcalde, camarada José María Palau Añó, Corporación Municipal, Consejo Local, miembros de entidades y organismos locales.

En primer lugar se celebraron reuniones de cada representante provincial, con los mandos locales respectivos estudiándose detenidamente los asuntos en trámite, problemas pendientes, necesidades más intensamente sentidas, así como la situación de los distintos servicios y delegaciones, especialmente los relacionados con la juventud.

El cambio de impresiones, sumamente interesante y fructífero, finalizó con una reunión general, a la que se unió un número considerable de afiliados, en la que se expusieron los temas tratados y se marcaron directrices de actuación para el futuro inmediato de la localidad.

Los funcionarios de Administración Local celebraron la fiesta de Santa Rita



Ayer sábado, los funcionarios de la Diputación Provincial y del Ayuntamiento de la capital, se reunieron para celebrar la festividad de Santa Rita de Casia, Patrona de los Colegios de Funcionarios de Administración Local no integrados en Cuerpos Nacionales.

Por la mañana a las diez, con asistencia del Presidente de la Diputación Provincial, D. Nicolás Pérez Salameo, y del Alcalde de la capital, Don Francisco L. Grangel Mascareño, acompañados por varios componentes de las respectivas Corporaciones, asistieron a una misa en la iglesia de San Vicente Ferrer, que ofició el Capellán del Hogar Provincial, Rvdo. Don José García Adelantado. La asistencia de funcionarios a este acto fue muy considerable.

El tradicional partido de fútbol entre equipos integrados por funcionarios de ambas Corporaciones, se celebró en el Campo de Fútbol de Benicasim. Resultó interesantísimo por la velocidad y la calidad del juego, resultando vencedor el equipo integrado por funcionarios provinciales. Ambos conjuntos se emplearon con gran corrección y deportividad, lo que facilitó a la actuación, muy completa, del árbitro Sr. Almela.

A primera hora de la tarde tuvo lugar una comida de hermandad en el Hotel del Cid, presidida por el Sr. Presidente de la Diputación y el Teniente de Alcalde, Sr. Pachés, reinando un gran espíritu de camaradería y luego, para completar el día, tuvo lugar una fiesta laurina en La Viña.

Tenemos noticias que en muchas poblaciones de la provincia también celebraron los funcionarios locales la festividad de Santa Rita, con diversos actos.

LA Provincia en Mediterráneo

ALMAZORA

Se aplazan las inauguraciones

Estaba previsto que fuera hoy, día 25, cuando se inauguraran oficialmente la nueva Casa-Ayuntamiento situada en la Plaza de Pedro Cornel y la urbanización de la misma Plaza. Pero, por causas ajenas a la voluntad de todos, dicha inauguración no será llevada a cabo hasta el próximo domingo día primero de junio.

Es de destacar el empeño que se ha puesto en la terminación de la urbanización de la Plaza, trabajando a un ritmo incansable, cuando la transformación ha sido completa. De una plaza polvorienta y desahogada ha pasado a ser un rincón apacible y agradable. A ello ha contribuido la colocación de un pequeño jardín y de una fuente en su centro.

REPRESENTACION TEATRAL El pasado día 23 el grupo de teatro de la Casa de Cultura de Castellón se desplazó a nuestra población para ofrecernos una obra de su repertorio. La representación estuvo presidida por nuestras primeras autoridades, Reina de las Fiestas y Corte de honor. Asimismo asistió la directora de la Casa de Cultura de Castellón y de este grupo teatral, Ella, D. Ana María Camacho, presentó el acto y solicitó de los asistentes y de todos los almazorenses en general una mayor atención hacia las actividades culturales y hacia nuestra futura Casa de Cultura.

Los componentes de este grupo teatral presentaron la obra de Molière, «El casamiento a la fuerza». El numeroso público que concurre con atención la representación, la mayoría de ellos de pie, premió con aplausos todos los matices y al final prorrumió en un cerrado aplauso.

ACTOS PARA MAÑANA A la una de la tarde, «entró» de las vaquillas. A las cuatro de la tarde, concurso local de columbicultura, organizado por la sociedad colombófila «Santa Quiteria» de esta localidad.

y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento. A las cinco de la tarde, exhibición de ganado vacuno. A las siete treinta en la Pista-Jardín, gran baile. A las once treinta, «foc de nits» como final de Fiestas.

PINA DE MONTALGRAO Grata visita

Así fue la que este pueblo recibió el día de la Ascensión, pues a las cuatro de la tarde, previamente anunciada, hacia su entrada en el pueblo, ya por tercera vez, el Excmo. y Rvdo. Sr. Obispo de la Diócesis, Dr. D. José Pont y Gol, al coincidir con la Primera Comunión de los niños y niñas de la feligresía, la Confirmación de los que todavía no la habían recibido, hizo que el pueblo, doblemente emocionado, lo recibiese, aplaudiese y acompañase con verdadero cariño y entusiasmo, tanto a la llegada como a la salida y en el recorrido que hizo por las calles al visitar, como buen padre, los enfermos, el Ayuntamiento y las escuelas, departiendo con todos, interesándose por los problemas y bendiciéndolos paternalmente.

AGRICOLAS El campo, todo, presenta buen aspecto, si bien este año, por exceso de humedad, la cosecha es resistente algo y las faenas no llevan el ritmo natural y acostumbrado. De todas formas, pronto fresnos y guisantes saldrán al mercado nacional.

RUMOR Según noticias, dada su altitud dominante, parece haber sido elegida la cima de Santa Bárbara para la instalación de un poste reproductor de Televisión, lo que contribuirá a mejorar la recepción de sonido, imagen y ondas en toda esta amplia zona, que bien lo necesita. Ello, junto con el pavimentado de sus calles y la deliciosa altitud y climatología, acabará por convertir este pueblo en una excelente y envidiable estación veraniega. Así lo deseamos.

L. ROMERO

ENRIQUE MALLOL SIVERA

Especialista en Pediatría, Puericultura y Rayos X

Ofrece sus servicios y clínica en: Almazora: Generalísimo, 127, de 6 a 8 tarde. Val de Uxó: Matilde del, 11, de 3 a 5 tarde.

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. - Tel. 22 38 02 y 22 38 90 - Sin recargo. D.A.M.A. Publicidad - Castellón.

VARIOS

- DETECTIVES «IDENTI-KIT», Investigaciones privadas, Información, búsquedas, vigilancias, número uno autorización. Escribanos Apartado 101. Villarreal. GANE DE 10.000 a 15.000 PSETAS mensuales cultivando champiñones en su propia casa. Negocio cómodo y de gran porvenir. Compramos producción a alto precio. Escribir a PRODUCTOS ALBA, calle Enamorados, 23. BARCELONA (13). INDEPENDICSE y GANE 20.000 Ptas. mensuales aprendiendo SERIGRAFIA, profesión nueva, fácil, de gran porvenir para ambos sexos. Pida folleto gratuito sin compromiso a MATER - Muntaner, 31 - Barcelona. SUPERMERCADO zona residencial playa, con vivienda, se cede en explotación o venta. Totalmente montado. Interesantísimas condiciones. Apartado, 30. Benicarló. MAQUINA WERTHEIM en máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contado y plazos. Depósito. José Antonio T. CASTELLON. UNDERWOOD nuevas último modelo. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRÁFICA LEVANTINA. Mayor 31. VIC Estanterías metálicas de material galvanizado. Múltiples referencias en la provincia. VELLON. Tel. 221289. Castellón. PERSIANAS GRADULUX, FILTROLUX, Micoluz, puertas plegables, toldos Alumatoll. Información: Miguel Beltrán. Teléfono 212132.

ESTANTERIAS METALICAS desmontables mer. Más económicas que de madera, con todas las ventajas de ser metálicas, entrega inmediata. Muebles para oficinas y escuelas PALLARDO, Pl. Alcázar de Toledo 15. Teléf. 222895. CASTELLON.

PERSIANA veneciana graduable LEVOLOR. Puerta plegable MODERFOLD. Rieles americanos para cortinas KIRSCH INNOVACION. Mayor 66. Teléfono 22-48-33.

MUEBLES METALICOS para oficinas e industrias, mesas dibujo y despacho armarios ficheros Llansola. Ronda Mijares 48.

ESTANTERIAS METALICAS CONTRA-DEXION, varios modelos. Trabajos al día. Presupuestos gratis LLANSOLA. R. Mijares 48. Castellón.

VENDO O ALQUILO almacén de 600 m<sup>2</sup>. Teléfono 212983.

SE VENDE planta baja en Maestro Palla, 7, 100 m<sup>2</sup>. llaves mano. Razón: Tel. 220465.

FINCA 80 hectáreas transformable Regadío. Derecho agua, clima superior 12 kilómetros Castellón. Informes teléfono 21-24-42.

VENDO ENTRESUELO en calle céntrica de 83 m<sup>2</sup> y 7 m. fachada. Razón Meba Enmedio. 35-1.

SE VENDE MAGNIFICA VILLA, sita Playetas Benicasim. Precio y forma de pago muy ventajosa. Informes: Edificio «Atacia» 201, Playa Pinar, Grao Castellón, Tel. 22 25 65, de 8 a 13 y de 16 a 19 horas.

OCASION vende almacén con función naranja con toda maquinaria completa. Razón: Luz, 10. Teléfono, 130. Almazora.

SE VENDE PISO en calle Prim, 11, 4 habitaciones. Burnas condiciones pago. Razón: Portería.

VENDO nave industrial 250 m<sup>2</sup> superficie con piso igual, y planta baja comercial con puertas dos calles. Facilidades RUIZ BENET - Navarra 11.

VENDO apartamento en Benicasim. Edificio «Tritón» (junto al Hotel Azor). Magnífica vista. Precio asequible. Razón: Tel. 21-41-83.

ANUNCIOS ECONOMICOS

VENDO PISO NUEVO calle San Félix, 87. Económico. Facilidades Razón: La misma. Teléfono 216216.

SE VENDEN estanterías metálicas y mobiliario por cierre establecimiento. Escribir, referencia nº 11.

ALQUILO locales céntricos de 50, 100 y 150 metros cuadrados. Calle Benasal junto Pasteira La Espiga. Razón: Tel. 214439.

BENICASIM, alquilaré chalets y apartamentos con y sin muebles. Apartado 9.004. Valencia.

ALQUILO pisos en Castellón y Grao. Razón: Escultor Viciano, 1. Tel. 22-36-72.

SE ALQUILAN bajas comerciales y piso para oficinas en calle ALBA. Razón: Tel. 22 15 64.

SE NECESITA SOLA CEDERLA a matrimonio piso entero menos una habitación. Alcalde Tarrega, 56-5. Teléfono, 221856.

ALQUILO local comercial con vivienda y piso temporada verano. Informes de 2 a 5 al teléfono 212471.

OFREZCO piso en alquiler sin muebles. Razón: Teléf. 223260.

SE ALQUILA planta baja Barrolomé Reus. Razón: Tel. 222353.

SE ALQUILA piso 3º amueblado Paseo Buenavista en Grao de Castellón. Razón: Teléfono, 222217.

ALQUILO local almacén 160 metros cuadrados. Plaza Padre Jofre. Razón: Tel. 224688.

ALQUILO PRIMER PISO AMUEBLADO. Razón: C/ San Blas, 45 - Castellón.

ALQUILO piso céntrico amueblado. Razón: Calle Sarratella, 5-2ª. Castellón.

EN PLAZA ALPEREZ PROVISIONAL alquilo piso magnífico amueblado. 4 dormitorios dobles. Informes: Avda. Valencia, 4-5.

ALQUILO PISO amueblado, chaflán, con terraza, económico. Razón: Asarau, 7-2ª. Dcha. (Frente Cine Avenida).

ALQUILO PISO amueblado económico. Razón: Pescadores, 32-1.

PRECISAMOS sub-agente de seguros. Buen porvenir para personas aptas, con ascensos rápidos por ampliación de plantilla. Dirigirse por las mañanas a MÉDICA REUS S. A. Calle Vilafraña 2.

SE NECESITAN señoritas de 15 a 17 años y dos chicos de la misma edad. AUTOSERVICIO NAVARRA.

ALBANIL OFRECESE para reparaciones. Reformas, cocinas, baño, etc. Razón: Teléfono 214433.

PRECISAMOS SEÑORITA para servicio: comedor en Restaurante de Benicasim. Razón: DAMA Publicidad, Gral Aranda, 6.

NUEVA ORGANIZACION de ventas necesita vendedores con o sin experiencia, garantizamos mínimo mensual más seguros y plus de viajes. Presentarse en Pérez Galdós, 3-1ª-4-E.

SE NECESITA cocinera y niñera para cuidar niños. Razón: Bar Begoní (frente Residencia Banco Central).

PRECISAMOS muchacha de servicio y niñera. Razón: Maestro Ripollés 3, portería.

NITG CLUB Hirotsaki viñas Benicasim necesita camarero sepa idiomas. Razón: Teléfono 444.

SE OFRECE chofer carnet 2ª con furgoneta Citroen propia o sin ella. Razón: Tel. 216994.

IMPORTANTE EMPRESA en periodo de ampliación, precisa joven libre servicio militar electricista electrotécnico. Interesados llamar al tel. 216686.

NECESITAMOS un aprendiz de 15 a 16 años. Razón: Sanjurjo, 34.

INTERESA costurera con noción de modista cosa en su casa. Interesadas llamar de 5 a 4 al 210 de Villarreal.

FARAHZUL Cosméticos necesita señoras para Castellón campaña de venta domiciliar. Escribid con datos a FARAHZUL COSMETICOS. Pascual y Genis, 3. Valencia-2.

SE PRECISA agente artículos peluquería. Casa introducida, no precisa dedicación completa. Presentarse martes de 5 a 7 tarde en Maestro Palla 25-3ª. Dcha. Tel. 22-27-77. St. Pabegat.

SE NECESITA chica servicio todo estar con referencias. También niñera. Razón: Huerto Segueres, 7 portería.

A. C. P. necesita nombrar Delegado en esta capital que tenga formado equipo vendedores para venta domiciliar. Artículo nuevo en España. Escribir al nº 7487 de PUBLICIDAD VERGARA. Avda. José Antonio, 600, 2º-1ª. Barcelona.

AUTOMOVILES

EN EL GARAGE UBEDA encontrará el coche de su gusto, toda clase de turismo y furgonetas seminuevas, precios a convenir. Facilidades de pago hasta 24 meses. Gral. Aranda 50. Tel. 224808. Castellón.

AUTOMOVILES BETORET -- Compra-venta de coches nuevos y usados. Facilidades pago hasta 18 meses. Tomamos a cambio su vehículo usado. Ronda Mijares, 123.

AUTOMOVILES BETORET. Alquiler de coches sin conductor. Ronda Mijares, 123. Castellón.

EN TALLERES ESCUDER compra y venta de automóviles usados. Ocasión varios Seat 600, 600 D, 1.400 C, 850 y 1.500. Simca 1000, normal y gran lujo, Renault R-8, 4-L, Gordinis, Ondines y Dauphines, varios Citroen Furgonetas y Berlinas y varios magnífico estado, económicos y bien revisados. Para informes en Talleres Escuder. Paseo Morella, 9. Tel. 212337.

TALLERES MOLINA Concesionario Bultaco vende automóviles usados: Furgonetas Renault 4-F y Citroen 4 plazas, Berlinas y AZAM-G, Dauphine y Gordini 12 voltios SEAT-600, 600-D y 850, todos magnífico estado revisados en taller propio. Facilidades hasta 24 meses. Union 33. Teléfono 221525.

VENTA y cambio vehículos usados facilidades pago LUCAN Unión, 11. Teléfono 21-60-88.

AUTOMOVILES SEDRE Compra-venta de automóviles usados. Procedentes de cambios y de ocasión. Seat, Renault, Citroen. Facilidades pago hasta 24 meses. Avda Calvo Sotelo 91 Villarreal.

VENDO RENAULT DAUPHINE IMPECABLE 24.000 pesetas. Bultaco 155 MERCURIO seminuevo 10.000 pesetas SIATA 4 plazas furgoneta 34.000 pesetas. Para informes talleres PALMIERI, Camino Viejo de Alcora, núm. 10. Castellón.

VENDO Berlina Citroen de particular a particular. Razón: Marqués de Valverde, 7-3º.

SE VENDE 1.500 beige CS-48.939, dos años como nuevo. Razón: Sr. Moreno - teléfono 222600.

VENDO de particular a particular Seat 600 toda prueba. Particular Iturbí 53-1º derecha. Buriñana.

COMPRADOR!!! Extraordinarias oportunidades en Seats, Renaults, Dodges, Citroen, Morris, M. G. Facilidades. Cambios, Riomilán. Agencia Seat, Alberto Aguilera, treinta. Madrid. Teléfono 4492100.

VENDO FURGONETA Citroen 22.000. Pta. Facilidades. Razón: Vizcaro, 4.

COMPRAS

COMPRO CARTON, papel de cemento, archivo, periódicos y todo clase de desperdicios Paso a domicilio Lucena, 4.

COMPRO TODA CLASE papel según precios: Cartón, 1'40 psetas kg.; papel sacos cemento: 3'20 ptas. kg.; papel sacos plomo y harina: 4'20 ptas. kg.; papel sacos fcas. azulejos y barniz, según clase, 4'20 o 3'20 psetas kg.; papel revistas, periódicos y archivos (según mercancías). Razón: Marcial VI cent, Avda. Barcelona Teléfono 21-51-32.

ACADEMIAS

ALLMAN. Clases traducciones correspondencia comercial y servicio intérprete. Santa Cruz Teijeiro, 5-1ª-2ª (Grupo Agentes Comerciales)

TRASPASOS

SE TRASPASA LOCAL comercial sitio céntrico decorado con altillo, apto comercio, exposición u oficinas. Razón: Pico, 3-4ª. Teléfono 222952.

POR NO PODER ATENDER se traspasa bar en muy buenas condiciones de pago. Teléfono: 213598.

SE TRASPASA DROGUERIA, PERFUMERIA. Razón: Publicidad Meba, Enmedio, 35-1º.

NEGOCIO en marcha de mucho porvenir se traspasa. Razón Apartado de Correos 110. Castellón.

SE TRASPASA TIENDA DE COMESTIBLES. Por no poder atender. Céntrica. Buena clientela. Razón: Tel. 22 28 90.

SE TRASPASA PERFUMERIA-DROGUERIA. Ref. MEB, Enmedio, 35-1º.

HUESPEDES

DESEO HUESPEDES pensión completa. Razón: Tel. 213598.



# Entrega de los premios «Dag Hammarskjöld» en Palma de Mallorca

## El del mérito universal se concedió al Emperador de Etiopía

PALMA DE MALLORCA, 24.— tenido lugar en esta ciudad la entrega de los premios Dag Hammarskjöld.

1969.

A primeras horas de la tarde se procedió a la ceremonia para la investidura de académicos de la Academia Diplomática de la Paz de la Organización Mundial de la Prensa Diplomática.

Los académicos designados en este año 1969 por la Organización Internacional de la Prensa Diplomática fueron los siguientes:

Académicos de honor, los Presidentes de la República del Senegal y de la Democracia de El Congo, así como el Ministro de Asuntos Exteriores de Chile. Académicos de mérito, los Embajadores de España de los siguientes países: Uruguay, Etiopía, Japón, Filipinas, Guatemala, Nicaragua, República Dominicana, República de Honduras, República de Chile, de Panamá y del Congo. Académicos de número, profesor Christian Barnard, el Embajador de Colombia en Venezuela, el Alto Comisario de los territorios franceses de Ajars, maestro de literatura de la Universidad de Kyoto, el profesor J. Key, de Texas; el profesor Bruce de Cincinnati, y el doctor Ruido Loschiavo, inspector y presidente de la Corte Suprema de Tasación de Roma. Académicos correspondientes fueron nombrados los doctores que forman el equipo médico del doctor Barnard en el hospital de Cape Town.

Seguidamente, y en la sala imperial, se constituyó la mesa presidencial para la entrega de los premios Dag Hammarskjöld. Entre los miembros que figuraban en la presidencia citaremos al Barón Dino Di Stefano; al Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Baleares, que ostentaba la representación del Ministro español de Asuntos Exteriores; el doctor D. Cristóbal Martínez Bordiú; el doctor Barnard y otros académicos de la paz y premios internacionales Dag Hammarskjöld. Procedió a la lectura de un telegrama enviado por Su Santidad el Papa Pablo VI, dedicado a la entrega de estos premios, pronunciando a continuación unas palabras el señor Di Stefano. Seguidamente, se procedió a la entrega de los grandes collares al mérito, en primer lugar al Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Baleares, que lo recibió en su nombre don Víctor Hellín, Gobernador Civil de Baleares; asimismo, fueron galardonados la escritora y periodista María Pia Paoli; los pintores Attilio Uzzo y Manuel Ortega Ruiz, y el promotor alemán de turismo W. Stein. Finalmente se procedió a la entrega de los premios internacionales Dag Hammarskjöld 1969 bajo los siguientes títulos: al mérito universal a Su Majestad Imperial Haile Salassié, que fue recibido

en su nombre por el Embajador de Etiopía en España; al mérito de la cooperación internacional, concedido al Presidente de la República Democrática del Congo, General Mobutu, que fue recibido por su Ministro Delegado; al mérito diplomático, al Ministro de Asuntos Exteriores de Chile, que la recibió el Embajador de dicho país en España; al mérito humano, a la ciudad de Hiroshima, que la recibió el Alcalde de Palma de Mallorca; al mérito literario al escritor George Simenon, que se hallaba presente en el acto; al mérito científico, al profesor Maurice Carraz, descubridor del suero antilinfocitario, jefe del Servicio de Inmunología del Instituto Pasteur de Lyon; al mérito periodístico, al periodista Eduardo Cárdenas, fundador del "Reader Digest" de Nueva York; al mérito industrial a los financieros Paul Ricard, francés, y el español Félix Valls Taberner y Arno, y al industrial italiano, señor Torrioni, pasando cada uno de ellos a retirar sus atributos de la presidencia. Asimismo fue otorgado este galardón industrial a don Luis Coronel de Palma, presidente de la Fundación Española de Cajas de Ahorros, que fue recibido en su nombre por D. Manuel Aluet.

### ¿Es usted una mujer con dotes de ejecutivo?

Excepcional oportunidad para señora o señorita que desee puesto ejecutivo en la dirección de ventas de importantísima Compañía Internacional próxima a iniciar sus actividades en esta Zona.

#### SE REQUIERE:

- Sentido de la responsabilidad
- Dotes de mando
- Experiencia comercial
- Apariencia agradable
- Sentido de la elegancia

#### SE OFRECE:

- Salario mensual de 13.000 pesetas más comisiones.
- Gastos pagados
- Oportunidad de ascenso
- Firme futuro
- Entrenamiento previo

Las solicitantes deberán estar comprendidas entre los 25 y 40 años, poseer carnet de conducir y coche propio.

Escribir indicando datos personales y experiencia a: Apartado 50.259. Madrid - Ref.: 111.

## Xavier Casp, Premio Valencia de literatura

VALENCIA, 24. (Pyresa). — Esta noche, ha sido fallado el premio «Valencia» de literatura, en su modalidad de poesía. Ha sido otorgado al poeta valenciano Xavier Casp, por su obra «Silenis». El premio está dotado con cien mil pesetas. Ha quedado finalista Carmelina Sánchez Cutillas, con su obra «Conjuración en primera persona».

## Exhortación colectiva del Episcopado ante el cincuentenario de la consagración de España al Corazón de Jesús

MADRID, 24. (Pyresa). — El episcopado español ha hecho pública una exhortación colectiva, en la cual, entre otras cosas, dice:

«Nuestra Patria conmemora el L aniversario de su consagración al Sagrado Corazón de Jesús, hecha el 30 de mayo de 1919 por el Rey Alfonso XIII en el Cerro de los Angeles, con la participación de las autoridades y del pueblo español.

Los Obispos invitan a renovar aquella consagración solemne. La extensa exhortación colectiva del Episcopado español habla del Corazón de Cristo como revelación del amor de Dios; del valor esencial y actual de la devoción al Corazón de Jesús para nuestra vida religiosa, para la renovación de la Iglesia, para su unidad, para la ordenación cristiana de la vida social, y sale al paso de la opinión de que la devoción al Corazón de Jesús haya perdido actualidad.

«El Jefe del Estado español — dice —, en representación del país, con un acto agradable a Dios y a la Iglesia, renueva la consagración de España al Sagrado Corazón de Jesús, como lo había hecho ya en 1944 y en 1965. Que cada ciudadano católico español asuma, con decisión gozosa, la responsabilidad de confirmar personalmente esa consagración colectiva. «Por último — termina la exhortación —, la consagración de la comunidad española debe ser un acto de gratitud al Señor por tantos beneficios que nos ha otorgado a lo largo de la historia, en los tiempos prósperos y en los tiempos de pruebas.»

# TIEMPO LLUVIOSO Y FRIO

MADRID, 24. (Pyresa). — Esta semana ha tenido lugar un empeoramiento del tiempo, que fue más acusado en la segunda mitad, para culminar en los últimos días con un temporal de lluvias generales y un descenso más acusado de la temperatura. En estos días de lluvia se han totalizado promedios regionales del orden de 35 litros de agua de lluvia por metro cuadrado de suelo en el Mediterráneo andaluz, 14 en Galicia, Cantábrico y Levante, siete en La Mancha, Extremadura, Ebro, Cataluña, Segura y Mediterráneo andaluz y dos en el resto de las regiones españolas. Aunque estas lluvias han sido poco importantes, como venos (sólo se intensificaron al final), los pantanos han continuado todavía aumentando sus reservas, aunque como es lógico esta semana el incremento ha sido pequeño, pues suben a sólo doce millones de metros cúbicos. Con ello, el total disponible actual sube a 22.055 millones de metros cúbicos, cantidad superior en 4.400 millones al promedio existente en esta misma fecha durante los últimos cinco años. En cuanto a la reserva de energía eléctrica, el incremento ha sido de seis millones de kilovatios hora y el total disponible sube a 6.396 millones. El empeoramiento del tiempo ha afectado también a las temperaturas, las cuales han descendido apreciablemente, no obstante, esta semana destacan todavía Córdoba, con 24 grados de temperatura máxima, y Cáceres, Badajoz, Huelva, Sevilla, Bilbao y San Sebastián, con 28. Pero al empezar la semana se registraron algunas heladas, tales como en Sorla, con dos grados bajo cero de temperatura mínima; Burgos y Vitoria, con uno también negativo y Valladolid y Teruel, con cero grados.

#### INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo para mañana a mediodía presentan una borrasca al Sur de Inglaterra, con un secundario en el Golfo de Vizcaya, con un frente frío que estará aproximadamente siguiendo la divisoria de la Ibérica y Penibética. Los vientos, detrás del frente, saltarán a soplar del Noroeste racheado y frío y el tiempo para mañana deberá ser de lluvias moderadas o fuertes en el Cantábrico y moderadas en Galicia y cuenca del Duero, aunque en esta última región se acusará una mejoría por la noche. En las tres regiones citadas soplarán vientos fuertes del Noroeste. En Extremadura, Centro, La Mancha y Andalucía continuará la abundancia de nubes por la mañana, con chubascos, aunque mejorará por la tarde y las precipitaciones cesarán notablemente en intensidad, haciéndose mucho más dispersas. En el área del Mediterráneo, por el contrario, habrá todavía por la mañana cielos nubosos pero, por la tarde, el tiempo experimentará un notable empeoramiento con chubascos de lluvia, que será más intenso en Cataluña, Levante y cuenca del Ebro. Los chubascos a última hora alcanzarán a Baleares. En Canarias habrá cielo nuboso o muy nuboso con riesgo de precipitaciones. Las temperaturas serán más bajas.

## JARDIN DE VERANO

# TOMBA TOSALS

HOY DOMINGO  
TARDE

## GRAN FIESTA BAILE

Conjunto CASABLANCA con Tony MARTIN  
Jaime PALACIOS y su Conjunto con Juan FOLCH  
¡¡Extraordinario Ambiente de Fiesta!!

## Bar Restaurante «MEDIA LUNA»

Lucena del Cid

Seiscientos metros del nivel del mar  
Situado en la Perla de la Montaña  
Reserve sus habitaciones

## Cartelera de Espectáculos

SABOYA. -4'30, 7'30 y 10'30. -INTERLUDIO DE AMOR. Mayores 18 años. Martes, NADADOR.

REX. -4'30 y 7'30 Tarde y 10'30 noche. -ULTIMO TREN A KATANGA. En Panavisión y Metrocolor. Por Rod Taylor e Ivette Mimieux. Mayores 18 años. Mañana Lunes. -BUONA SERA SRA. CAMELL. Mayores 18 años.

AVENIDA. -4'30, 7'30 y 10'30. -LA VIUDITA YE-YE. Autorizado todos públicos. Mañana Lunes. -SIGAN A ESA RUBIA.

REALTO. -4'30, 7'30 y 10'30. -BANG BANG KID. Tolerado Menores. Mañana Lunes. LONG PLAY.

GOYA. -Tarde y Noche. -NO-DO y HORAS CERO: OPERACION ROMMEL. En sesiones tarde completará LA VENGANZA DE CLARK HARRISON. Mayores 18 años. Miércoles, JUNIO 44: DESEMBARCAREMOS EN NORMANDIA.

AZUL. -Continua 3'45 tarde. -AY JALISCO NO TE RAJES Y DOS PISTOLAS GEMELAS. Tolerado Menores.

SERRADAL. - (GRAO). -4'15, 7'15 y 10. -NO-DO y BRAZO DE HIERRO. Tolerado Menores.

CINEMA INFANTA DE ARAGON. (Villarreal). -3'30

tarde y 9'30 noche. -EL HOMBRE DEL PUÑO DE ORO y SOLO SE VIVE UNA VEZ. Mayores 18 años.

REAL CINEMA. - (Villarreal). -3'30 tarde y 9'30 noche. -EL SECRETO DEL CAPITAN O'HARA y DIGAN LO QUE DIGAN. Tolerado Menores.

CINEMA VICIANA. - (Burriana). -4'15, 7'15 y 10. -NO-DO y UNA MALETA, DOS MALETAS, TRES MALETAS. Mayores 18 años.

TEATRO CINE SINDICAL. -Hoy sesiones 4'30, 7'30 tarde y 10'30 noche. -NO-DO, GEORGINA. Eastmancolor. Programa A. Mayores 18 años. Mañana Lunes: UN GOLPE DE GRACIA. T. Menores.

CINE SAN PABLO. - Hoy sesiones 3'15 y 6'45 tarde continua. -NO-DO, ROSIE UNA TORERA RQUISIMA. Color. 500 DOLARES VIVO O MUERTO. Mañana Lunes: OPERACION COW-BOY y UNA SIRENA SOSPECHOSA.

CINE CONDAL. - (Villarreal). -Hoy sesiones 3'15 y 6'45 tarde continua y 10'30 noche. -NO-DO y DOS CRUCES EN DANGER PASS y EL DETECTIVE A.

Mayores 18 años. Mañana martes: TARZAN Y SU COMPANERA y 500 DOLARES VIVO O MUERTO. T. Menores.

TERRAZO Y PARQUET colocado y barnizado

## FORMO LEVANTE SA

Factorías y venta:

Carretera Puerto s/n. - Tel. 510066 - BURRIANA  
Delegación en Castellón San Vicente, 81 Tel. 216554

## Notas de Sociedad

### Enlace GIRONA - BOLAÑOS

En la Iglesia Parroquial de San Juan Bautista contraerán matrimonio, ayer por la mañana don Vicente Girona Beltrán y la encantadora señorita Mercedes Bolaños Berzona.

El novio entró en el templo dando el brazo a su madre y madrina, Doña Pepita Beltrán, y la novia, cuya belleza natural era realzada por las preciosas galas nupciales, del brazo de su padre y padrino, D. José Bolaños Rodríguez. Bendijo la unión y celebró la misa el Rvdo. D. Santiago Bisco, que dirigió a los contrayentes una plática para destacar la significación del sacramento.

Posteriormente, y en la sacristía, se extendió la correspondiente acta matrimonial, que firmaron, como testigos por parte del novio, D. Daniel Girona y D. Valentín Crohs; y por parte de la novia, D. Vicente Valls Benet y D. Leandro Berosa Borrero.

Terminada la ceremonia, los recién desposados invitaron a sus familiares y distinguidos invitados con un espléndido lunch, que tuvo lugar en un céntrico local. Terminado éste, los novios emprendieron el viaje de bodas.

Felicitemos a los nuevos señores de Girona, deseándoles una eterna luna de miel.

Restaurante EL PALASIEI 1º

HOY DOMINGO, DIA 25

M E N U

- COCKTAIL MILANESA
- O
- CONSOME
- MACARRONES NAPOLITANA
- O
- PAELLA VALENCIANA
- MERLUZA BELLA VISTA
- O
- LOMO DE CERDO PARRILLA
- HELADO VARIADO
- O
- TARTA
- PAN Y SANGRIA

PRECIO: 95 PTAS.  
Para Jás y Banquetes  
consultenos sin compromiso

## Rex Mañana lunes estreno

7'30 tarde y 10'30 noche

¡De la comedia más volcánica y alegre del año!

Una historia para el corazón

yo soy la madre yo soy la hija ¿quién es el padre?

YO YO YO

UN FILM DE MELVIN FRANK

Buona Sera, Sra. Campbell

TECHNICOLOR

Una comedia encantadora, pícaro, sentimental bajo el hermoso cielo de Italia

Si es un caballero dirá: ¿Qué puedo hacer por usted señora Campbell? Si es una dama exclamará: ¡Qué historia tan hermosa!

Mayores 18 años

HOY DOMINGO a las 4'30, 7'30 tarde y 10'30 noche

ULTIMAS PROYECCIONES DE

ULTIMO TREN A KATANGA en Metrocolor

Mayores 18 años

## ¿A UD. LE GUSTA REIR CON MOTIVO JUSTIFICADO? VENGA CUALQUIER DIA DE LA SEMANA AL

# Teatro cine sindical

PETER SELLERS \* JEAN SEBERG



## un GOLPE DE GRACIA

DIRECTOR JACK ARNOLD TECHNICOLOR

(TOLERADO MENORES)

ESTRENO, MAÑANA 7'30 y 10'30

Hoy, 4'30, 7'30 y 10'30, ULTIMAS PROYECCIONES DE

# GEORGINA



# Televisión y Publicidad

## Manifestaciones del Director General, D. Jesús Aparicio

MADRID, 24.— (Pyresa).— "Me parece arriesgado afirmar que la intimidad de millones de españoles es invadida en ocasiones por más de un hora de reclamos publicitarios", ha declarado el Director General de Radio y Televisión D. Jesús Aparicio Bernal, al Director del diario "Informaciones", en una entrevista que se incluye en su edición de esta tarde.

El Director General de Radiodifusión, después de manifestar que el consumo depende siempre de la capacidad de compra de cada familia, resalta el hecho del aumento del poder adquisitivo de los españoles. "Lo que ocurre, a mi juicio —dice—, es que en España se ha producido un efectivo aumento de la riqueza —y lo que es muy importante— la riqueza empieza a repartirse mejor".

### T. V. E. EN EL AMBITO RURAL

Sobre la posible contradicción existente en T. V. E., al anunciar productos españoles, de calidad y la masiva publicidad de los extranjeros, el señor Bernal Sánchez precisa que casi todos los productos que anuncia T. V. E. son elaborados en España y que algunos de ellos lo son con patentes o marcas extranjeras, debidamente autorizadas y por ello no hay contradicción entre las campañas que pregonan la calidad de esos productos.

"Existe un tema muy profundo —afirma el señor Aparicio Bernal— el de si la televisión es buena o no para el campo en tanto y cuanto puede ofrecer a nuestros campesinos la imagen de una vida distinta a la que ellos llevan. (No es bueno abrir los ojos de determinados sectores del país sobre el bienestar de otros grupos). No creo que el campesino español, inculcado por la propaganda a tener electrodomésticos en su casa, a lavar su ropa con detergentes o a ir mejor vestido, actúe, por ello, contra los intereses de la comunidad. Tampoco creo que se lance en busca del mundo del superlujos. El campesino se sentirá satisfecho si vive como la generalidad de los españoles. La televisión es el sustituto de los teatros, de la asistencia a las corridas de toros, a los partidos de fútbol, a los salones en que se exhiben películas, a las salas donde se pronuncian conferencias a los colegios donde se forman los jóvenes.

UN SERVICIO COSTOSO

Expone después el Director General de Radiodifusión y Televisión que la televisión es algo tan familiar como los parientes o vecinos, con la ventaja de que la televisión es admitida cuando se desea, y hay que admitirla o rechazarla con sus ventajas y sus inconvenientes, "pero entiendo que el Gobierno tiene que decidir en nombre de los administrados por la fórmula que mejor beneficie a éstos. La televisión es un servicio costoso —en España mucho menos que en otros países— que hay que financiar. Y el Gobierno ha estimado que en la coyuntura actual de la economía nacional esta financiación debe hacerse con publicidad. No hay duda de que la publicidad en televisión es conveniente para los intereses de la economía nacional. Vease el ejemplo de los países donde la tasa sobre tenencia de receptores es el recurso básico y, sin embargo, han acabado por implantar la publicidad —Alemania, Francia, Italia, etc.— por ser imprescindible como medio de propulsión de determinados productos y también como complemento a los ingresos por impuestos de cada organismo de televisión. Otra cosa distinta es la cantidad de anuncios, cuestión que dependerá siempre de las fuentes de financiación de cada televisión. Y, como en el caso nuestro, derivará de una decisión política en la que como es natural —siempre se busca el bien general—

### UN POCO DE PACIENCIA

Después de señalar que cuando se presenta a la comisión de recepción de anuncios algún "spot" dirigido a consumos auténticamente lujosos, es sistemáticamente rechazado y, por consiguiente, no es emitido, el señor Aparicio Bernal declara: "De todas maneras, es públicamente conocido el acuerdo de modificar el sistema de explotación publicitaria de TVE y en los medios profesionales, incluida la representación sindical de las empresas periodísticas españolas, ha sido ya anunciada —como una de las medidas de la nueva etapa— una primera reducción de la publicidad a partir de los primeros meses del año próximo, con un reajuste correlativo de los precios". Y añade: "Salvado el supremo derecho de los espectadores, y sin perjudicar a los anunciantes, hemos tenido en cuenta los intereses de los anunciantes, hemos tenido en cuenta los intereses de los otros medios informativos y confío en que durante los próximos meses las nuevas medidas cristalicen en fórmulas definitivas que permitan la concurrencia publicitaria de prensa y televisión sin perjuicio recíproco". Afirma el Director General que a mediados de la próxima temporada se-

rá reducido el número de "spots" y aumentará el precio en función de la mayor eficacia que entonces tendrán los que serán emitidos, sin que esto suponga ningún cambio en los criterios fijados, ya que, por el contrario, "estamos cubriendo las etapas en los tiempos previstos. Estoy de acuerdo en que hay épocas en que la publicidad resulta realmente excesiva y por ello he de hacer un llamamiento a la paciencia de los espectadores. Este es uno de los defectos que, sin que pueda ser imputado a nadie tiene el sistema actual, pero a partir de marzo intentaremos corregirlo".

### LA MAS BABATA DE EUROPA

Señala el señor Aparicio Bernal que, en este aspecto, nuestra situación es intermedia entre Europa y América. TVE es la más barata de todas las europeas y la más cara en relación con las hispanoamericanas. Considera ingenuo preguntar si TVE constituye realmente un servicio público y se pregunta si el resurgimiento del teatro ha sido debido en gran parte a TVE, sino se ha fomentado el deporte a través de la pequeña pantalla, si se puede ignorar la eficacia de los programas culturales, incluida la televisión escolar. Si la labor en el campo internacional ha servido para mejorar la imagen de España y las ideas que sobre los españoles había en numerosos países. Incluso cabría preguntarse si en el desarrollo económico español, en el aumento de riqueza y mejora del nivel de vida, no ha jugado la televisión un papel importante. Subraya la absoluta autonomía que TVE tiene frente a los anunciantes, que no tiene posibilidad alguna de influir ni sobre la naturaleza ni sobre el contenido de los programas. Desde el punto de vista administrativo, es evidente que tanto Radio Nacional de España como Televisión Española necesitan cada día más de una libertad de gestión, parecida a la de las empresas privadas, ya que la agilidad va siendo progresivamente más necesaria.

Afirma luego el señor Aparicio Bernal que "la mayor parte de

los ingresos de televisión española no ocasionan gastos a los españoles porque proceden del amonillamiento de los costos de aquellos productos que, gracias a la televisión, se venden en cantidades masivas".

### SERVICIO GRATUITO

"La televisión española se financia con sus propios ingresos publicitarios —destaca el Director General— y el hecho de que los impuestos de lujo gravan la adquisición de receptores no debe llevar a engaño, pues la recaudación por ese impuesto va a engrosar las arcas públicas para el pago de otros servicios públicos. Pero no a la televisión. Otro tanto se puede decir de los derechos arancelarios y del impuesto sobre publicidad televisada". Y agrega: "El impuesto de televisión, tal como se entiende en Europa obedece a otro principio: es el usuario del servicio el que tiene que abonarlo". Ese es el fundamento de la tasa: el usuario del servicio lo paga. Pero como además esa tasa resulta insuficiente, la mayoría de los países tienen la publicidad gratuita para todos los españoles porque si la televisión no existiera nuestra hacienda pública tendría que gravar otras cosas para conseguir el dinero del impuesto sobre lujo y derechos arancelarios, con lo que luego financia otros servicios, como la educación, el orden público, la protección a la agricultura, las carreteras. Lo que sea".

El Sr. Aparicio Bernal dice, por último: "Nosotros somos los primeros que no estamos de acuerdo con el sistema publicitario seguido hasta la fecha. Por eso, lo hemos cambiado ya a partir del primero de octubre adquirimos la responsabilidad de promover, gestionar y controlar la publicidad. Pero precisamos de la colaboración de los medios de difusión y de los telespectadores para permitarnos una adecuada mejora de la situación actual que beneficie a todos. No se trata de un cheque en blanco, sino tan sólo de un margen de confianza en un tema de tanta dificultad".

## El Ministro de la Gobernación visitó el Sanatorio Psiquiatrico de Plasencia

PLASENCIA, 24 (Pyresa).— A las 13 horas de hoy ha llegado a Plasencia el Ministro de la Gobernación, D. Camilo Alonso Vega. Fue recibido por el Director General de Política Interior, Gobernadores civiles de Cáceres y Badajoz, Alcalde de la ciudad, Obispo de la Diócesis de Plasencia, Presidente de la Diputación y demás representaciones oficiales, provinciales y locales.

Después de los saludos de rigor, el Ministro, y demás autoridades y séquito, se trasladaron al sanatorio psiquiátrico que lleva el nombre del Ministro, donde el Teniente General Alonso Vega procedió a descubrir la placa conmemorativa de su visita. Terminada esta ceremonia, en la capilla del centro el Obispo bendijo las instalaciones.

A continuación el Ministro y autoridades recorrieron dichas instalaciones que corresponden a la primera fase del sanatorio psiquiátrico y que están dedicadas a los niños subnormales. El Ministro y sus acompañantes se detuvieron en cada una de las dependencias, donde escucharon las explicaciones del doctor Berrocal, jefe de psiquiatría infantil de centro.

El edificio, una vez terminadas las cuatro fases de su construcción tendrá capacidad para acoger a unos 1.000 enfermos mentales.

Seguidamente el Ministro procedió a la inauguración oficial del parque de bomberos provincial. En el mismo se interesó por su funcionamiento y presenció unos ejercicios prácticos del personal.

Por último, la Diputación Provincial le ofreció un almuerzo a bordo del "Apolo X" con toda normalidad y sin novedad alguna, sólo la de ser los primeros seres humanos que han volado tan cerca de la Luna. La estación de Maspalomas volverá a establecer contacto con la cápsula mañana domingo, y también el lunes, manteniéndose en alerta hasta que se de por finalizado el vuelo, que se está coronando con el mayor de los éxitos.

### EL VUELO DE REGRESO

HOUSTON (Tejas), 24. (Eje-Reuters). — A las 7 de la tarde de hoy, hora española, la nave espacial se encontraba a 379.000 kilómetros de la superficie terrestre, acercándose a una velocidad de 1.469 metros por segundo.

Los astronautas han estado durmiendo hasta las 10 de la noche, hora española, pues el control de tierra prolongó dos horas el tiempo que tenían reservado para el reposo.

El encendido del cohete principal, para salir de la órbita lunar, fue realizado con tanta exactitud que probablemente sea aplazada.

### Mañana entrará en funcionamiento la nueva Casa Sind. ca. de Lérida, cuya construcción ha importado 23 millones de pesetas

LERIDA, 24. (Pyresa). — En el curso de una rueda de prensa, el Delegado Provincial de Sindicatos ha invitado a realizar una visita a la nueva Casa Sindical a los informadores locales. Se trata de una modernísima construcción presupuestada en 23 millones de pesetas, con un total de diez plantas, donde estarán ubicados todos los servicios y sindicatos.

Aunque entrará en funcionamiento el próximo lunes, no se inaugurará oficialmente hasta dentro de unas semanas.

## La exportación de agrios ha alcanzado 1.071.000 toneladas

### Preparativos para la campaña exportadora de pera limonera

MADRID, 24. — (PYRESA). — La campaña de exportación de cítricos ya muy avanzada. En las últimas semanas, los envíos al exterior han descendido considerablemente. Entre los días 12 al 18 de este mes, las exportaciones han sumado sólo 9.822 toneladas de agrios, de las cuales, 9.164 corresponden a naranjas y el resto a limón. Francia sigue siendo el primer país importador de España en esta clase de frutas, (4.663 toneladas), seguida de Rusia (1.499) y de Alemania Federal (1.259 toneladas). Las cantidades totales de la actual campaña hasta el citado día 18, se elevan a, según datos suministrados por el Sindicato Nacional de Frutas y Productos Hortícolas, a 1.071.591

toneladas de cítricos, que en comparación con las cifras de la anterior campaña, representan un aumento de más de 50.000 toneladas. Con todo, el volumen exportado se encuentra muy distante del registrado durante la campaña 1965-66, que llegó a las 1269.675 toneladas. Paralelamente a la disminución de la exportación española, van apareciendo en el mercado europeo naranjas procedentes de países que, como Sudáfrica, comienzan a recoger y a exportar sus naranjas en esta época.

### LA EXPORTACION DE PERA LIMONERA

LERIDA, 24. — (PYRESA). — Una importante reunión de co-

merciantes ha tenido lugar en esta capital, convocada por Transfesa, para planificar la próxima campaña de exportación de peras limonera a los mercados extranjeros. Se dio a conocer el volumen de producción de pera limonera, que oscilará este año entre las 75.000 y 100.000 toneladas, de las cuales el 25 por ciento deberían consumirse en los mercados exteriores, a fin de que los nacionales tuvieran una seguridad de precios.

Transfesa, por su parte, señaló hallarse en las debidas condiciones tras las conversaciones sostenidas con los ferrocarriles españoles, franceses y alemanes, para llevar la fruta española a los lugares de consumo con garantías de puntual entrega.

## APOLO X: «Regresamos a casa»

### Viene de la primera

la, esta mañana, fue a las 12:50, contactos que ya se mantuvieron hasta la una y media de la próxima madrugada.

En esta ocasión, contrastando con los días anteriores, los astronautas estaban despiertos y describieron la vista que tenían ante sí: "Vemos perfectamente la Luna en toda su redondez", dijeron.

Vuelven, pues, los astronautas a bordo del "Apolo X" con toda normalidad y sin novedad alguna, sólo la de ser los primeros seres humanos que han volado tan cerca de la Luna. La estación de Maspalomas volverá a establecer contacto con la cápsula mañana domingo, y también el lunes, manteniéndose en alerta hasta que se de por finalizado el vuelo, que se está coronando con el mayor de los éxitos.

### UNA LIGERA CORRECCION, PREVISTA PARA LAS 2 DE LA MADRUGADA HORA ESPAÑOLA, SEGUN SE HA INFORMADO EN LA MISIÓN DE CONTROL.

El amerizaje de la Apolo X tendrá lugar el lunes, en el Océano Pacífico.

### SERA POSIBLE EL ALUNIZAJE

NEUVA YORK, 24. (Eje). — El director del programa espacial Apolo, Samuel C. Phillips, dijo hoy que el éxito del Apolo X había hecho posible el previsto alunizaje por astronautas norteamericanos.

En unas declaraciones en el Centro Espacial de Houston (Texas) Phillips dijo que si no hubiera sido por el ensayo del Apolo X, la presencia del primer hombre en la Luna hubiera estado rodeada de desconfianza e incertidumbre.

El director del programa Apolo

### CELEBRÓ EL ÉXITO DE LA MISIÓN DE LA ÚLTIMA NAVE ESPACIAL NORTeamericana a la Luna diciendo, que había sido un vuelo extraordinario.

Mientras tanto, los tres astronautas del Apolo X continuaron hoy su viaje hacia la Tierra sin novedad.

Los preparativos para recibir a los astronautas, comenzaron ya en las islas de Pago-Pago (Saomoa americana) en el Pacífico donde jóvenes de la localidad están ensayando balles típicos de la región para representarlos el lunes en homenaje a los héroes del espacio.

El gobernador de las islas Owen Aspinwall, ha anunciado que él personalmente supervisará los actos en honor de los tres hombres de la Luna cuando lleguen a Pago-Pago a bordo del buque de rescate de la Marina norteamericana.

## Mañana se inician las obras de la autopista Bilbao-Behovia

BILBAO, 24. (Pyresa).— El lunes, a las once y media, van a iniciarse las obras de uno de los más ambiciosos proyectos de los últimos años en cuanto a la zona norte se refiere: autopista Bilbao-Behovia.

Comenzarán aquellas en el kilómetro noventa y cinco de la actual carretera de Bilbao a San Sebastián, en una zona comprendida entre Maquebase y Minara, en el término de Amorcieta. El tramo Basauri-Amorcieta tendrá una extensión de 13.200 Kms. y es el primero de los catorce tramos que con un total de 102 Kms, tendrá la autopista.

Como es sabido, la inversión para esta autopista Bilbao-Behovia es de unos cien millones de pesetas. El primer tramo ha sido adjudicado a las empresas Ferrovial y Lain. La primera realizará nueve kilómetros y la segunda los restantes hasta completar los trece kilómetros con doscientos metros. Tres túneles, ochenta puentes y viaductos, catorce enlaces y veinte millones de metros cúbicos de movimiento de tierras dan idea de esta colosal obra que unirá Bilbao con San Sebastián: la autopista del Cantábrico.

### VIENE DE LA PRIMERA

diez mil las al sur de la frontera, y Lanchow, a trescientas ochenta millas de distancia del confin, ambos centros principales de investigación, desarrollo y producción de las armas nucleares chinas.

A lo largo de las cuatro mil millas de la línea fronteriza y en el hinterland inmediato, la Unión Soviética ha construido o ampliado una serie de aeropuertos estratégicos militares y concentrado una ingente cantidad de armas, material y pertrechos.

### HACIA UNA MEJOR

COEXISTENCIA USA—URSS

Paralelamente al dramático empeoramiento de las relaciones chino-soviéticas y de su inherente peligro de provocar un conflicto abierto entre ambas grandes potencias comunistas, cabe señalar el esfuerzo intenso desarrollado actualmente por los líderes soviéticos para alcanzar cuanto antes nuevos acuerdos con los Estados Unidos que definan mejor su coexistencia y sirvan de base para una colaboración y amistad cada vez más estrecha. Evidente parece ser que dicho esfuerzo no es puramente coincidental. No menos obvio es que, por su parte, el presidente Nixon también persigue el logro de relaciones amistosas y fructuosas con la URSS, y ello aun cuando solo fuere porque necesita la colaboración de Moscú para poder dar con la solución de la guerra vietnamita, afianzar la seguridad europea y reducir en la medida de lo posible el peligro de una nueva explosión en el Medio Oriente. Empero, el deseo de mantener o incluso incrementar las buenas relaciones con la URSS no parece impedir el que Washington también esté tomando ahora en consideración la oportunidad de empezar a echar puentes hacia la China comunista.

### MAÑANA ENTRARÁ EN FUNCIONAMIENTO LA NUEVA CASA SIND. CA. DE LÉRIDA, CUYA CONSTRUCCIÓN HA IMPORTADO 23 MILLONES DE PSETAS

LERIDA, 24. (Pyresa). — En el curso de una rueda de prensa, el Delegado Provincial de Sindicatos ha invitado a realizar una visita a la nueva Casa Sindical a los informadores locales. Se trata de una modernísima construcción presupuestada en 23 millones de pesetas, con un total de diez plantas, donde estarán ubicados todos los servicios y sindicatos.

Aunque entrará en funcionamiento el próximo lunes, no se inaugurará oficialmente hasta dentro de unas semanas.

## Nules-Vall de Uxó

Si dispone de 3 ó 4 horas libres y vive en alguna de estas poblaciones, le ofrecemos trabajo continuado de cobro y reparto para prestigiosa Empresa.

Interesados escribir indicando edad, estado, profesión y turno de trabajo y domicilio al apartado 519 de VALENCIA, referencia A. T.

### NECESITAMOS DISTRIBUIDORES PIENSOS COMPUESTOS

Dirigirse a:

### PIENSOS COMPUESTOS SABATER

ALCACER (Valencia)

### PRODUCTOS DE PASTERIA Y BOLLERIA ENVASADA

Para servicio Auto-venta se precisa representante con depósito para Capital y Provincia. Escribid con referencias y garantías a: C.A.I.P.S.A. — Gobernador Viejo, 7 — VALENCIA — 3.

## EN EL GRAO

Avd. Puerto Chaffán a Calle Canarias (frente a La Tasca)

VIVIENDAS 3-4 DORMITORIOS TOTALMENTE TERMINADAS, CON LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:

- ORIENTACION INMEJORABLE.
- ESTRUCTURA METALICA.
- CARPINTERIA EXTERIOR METALICA.
- CARPINTERIA INTERIOR MADERA DE EMBERO.
- ARMARIOS AMERICANOS EN BAJOS Y ALTOS COCINA
- ALICATADOS HASTA EL TECHO EN COCINA BAÑO Y ASEO.
- TALLA EN TODA LA VIVIENDA
- AGUA FRIA Y CALIENTE EN SERVICIOS.
- SANEAMIENTO ROCA, TIPO LORENTINA.
- INSTALACION PARA CALOR NEGRO.
- ANTENA COLECTIVA.
- TELEFONIA INTERIOR.
- ASCENSOR DE SUBIDA Y BAJADA SCHNEIDER.
- ZAGUAN GRAN DECORACION.
- ESCALERA DE MARMOL.
- PINTURA AL PLASTICO, CON HABITACIONES EMPAPELADAS.
- CARPINTERIA INTERIOR PULIMENTADA.
- SOLIDOS DE TERRAZO PULIDO Y ABRILLANTADO EN EL SITIO.
- ACABADO DE CALIDAD.
- LLAVES EN MANO
- VERLOS TODOS LOS DIAS, INCLUSO LOS SABADOS POR LA TARDE.
- ¡AH! Y, NO LO OLVIDE, 100 MESES PARA PAGAR.

## PRECISAMOS DISTRIBUIDORES

del prestigioso colchón "ALMA" en principales pueblos de la provincia. Buenas condiciones. Informar a PUBLICIDAD JIMENEZ, BENASAL, 4, Teléfonos 221926 y 224164. En Villarreal, MUEBLES AZAHAR, Avda. Pío XII, 25. Tl. 1156.

## Compro Apartamento o Chalet

ZONA: Residencia, entre Castellón y Oropesa.

SITUACION: Buenas vistas al mar, sin posibilidad perderlas, con orientación naciente-medio día, desde primera línea hasta incluso la montaña cercana.

SUPERFICIE: de 100 a 130 m2. más terrazas.

CALIDAD: Lujo o primera categoría. (No importa que su terminación esté prevista para el próximo Otoño).

PAGO: Al contado o aplazado, según condiciones.

CHALET: Acepto ofertas mismas especificaciones apartamento).

OFERTAS: Por escrito con amplios detalles al Director General de FAVIDEMA, S. L. calle Emilio Múños, 55, MADRID (17).

## Posible confrontación...

Viene de la primera

Una reclamación en tal sentido ha sido facilitada por Pekín, alegando que los problemas fronterizos deben ser resueltos a través de negociaciones por vía diplomática.

SE SUBLEVA UN BATALLON CHINO

TAIPEI, 24. (Efe). — Un batallón del ejército comunista chino estacionado en la provincia sureña de Kwangsi se rebeló recientemente y estableció una base en una zona montañosa para llevar a cabo una guerra de guerrillas contra el régimen de Mao Tse Tung, según informaron hoy fuentes allegadas al servicio de inteligencia militar.

El batallón, encabezado por su comandante llamado Li, inició la revuelta a principios de abril en Ho Hsiang al este de la provincia de Kwangsi, centro en la región montañosa de la aldea vecina de Lienshan, provincia de Kwangtung.

Varios centenares de campesinos y trabajadores en la región se han unido con las tropas rebeldes, añadieron las fuentes.

## España fabricará un centenar de locomotoras Diesel eléctricas para los ferrocarriles brasileños

RIO DE JANEIRO, 24. (Efe). — La red ferroviaria federal de Brasil concretó ayer la mayor compra de material ferroviario en su historia, al suscribir un acuerdo con la firma "MACOSA" de España para la adquisición de cien locomotoras Diesel eléctricas, por valor aproximado a los 30 millones de dólares, las cuales serán destinadas a cinco de sus unidades de operación en el ámbito nacional.

El acuerdo forma parte de la política de desarrollo de los transportes brasileños tanto en el ámbito terrestre como fluvial y marítimo.

Firmaron el contrato, el General Antonio Adolfo Manta, presidente de la Red Ferroviaria Federal, y Ramón Trénor, director de la Fábrica Diesel en España, en nombre del grupo "MACOSA", que deberá suministrar el material que deberá suministrar el material.

## PEKIN DESEA UNA SOLUCION PACIFICA

HONG KONG, 24 (Efe-Reuters). — China comunista ha informado hoy que desea una solución pacífica en su disputa fronteriza con la Unión Soviética.

Mientras se halla una solución propone que se mantenga el "status quo" en la región de disputa.

## PRENSAS USADAS SE VENDEN

UNA "FATMI" modelo 220 de 4 salidas y una "WELKO" 8 salidas. Razón: DAMA Publicidad — Gral. Aranda, 6 CASTELLON.



NOTICIAS DEL EXTRANJERO :: NOTICIAS DEL EXTRANJERO ::

A PUNTA DE BAYONETA



Berkeley (California). — Miembros de la Guardia Nacional, con bayoneta calada, rodean a los manifestantes que marchaban a rayes de Berkeley...

Ochocientos muertos en las inundaciones en la India

HYDERABAD (India) 24. — (Efe-Reuters). — Las lluvias torrenciales caídas últimamente han vuelto a amenazar las costas del Estado de Andhara...

Este número de muertos es el mayor, producido por catástrofes de este tipo, desde hace 29 años.

En Poona, la oficina meteorológica ha dicho que las bajas presiones en la zona de golfo de Bengala...

Las inundaciones, sin embargo, han comenzado a ceder, dejando tras sí la ruina de más de quince mil árboles...

Según las autoridades, se teme que la cifra total de muertos sobrepase los mil y cinco de 525 personas desaparecidas...

Testigos presenciales que han volado sobre los pueblos inundados, para lanzar paquetes de alimentos...

En otros pueblos, sus habitantes que tuvieron que evacuar las casas, sólo se albanan de niñas.

Un español premiado en investigación, en Holanda

ENDOVEN (Holanda), 24. — (Efe). — Uno de los representantes españoles en la fase internacional del concurso europeo Philips...

RUSIA hacia la creación de una flota del Pacto de Varsovia en el Mediterráneo

Ante la amenaza soviética, Albania y Yugoslavia han redoblado sus precauciones

VIENA, 16. (Del corresponsal de PYRESA, FRANCISCO EGUIAGAHAY). — Los rumores que circulaban hace tiempo en círculos diplomáticos y militares de la Europa del este...

Según expertos militares en la Europa Oriental es sólo cuestión de tiempo el que la flota soviética es reforzada...

El propósito del Kremlin de internacionalizar su flota creada en el Mediterráneo una presencia conjunta de los Estados del Pacto de Varsovia...

MOVILIZACION EN ALBANIA Y YUGOSLAVIA

Ante la inequívoca amenaza soviética, Albania y Yugoslavia han redoblado sus precauciones.

El trabajo de Andrés de Antonio Simancas ha acarado gran parte de la atención, por cuanto su trabajo representa un avance considerable en las nuevas técnicas de la construcción de máquinas y automóviles.

adultos sino que han comenzado a organizar unidades paramilitares de adolescentes entre los 14 y 18 años...

Como se sabe, Yugoslavia no sólo aprobó urgentemente una ley de militarización total...

El ejército dominicano sigue con atención las noticias que se reciben, y según se ha anunciado, hay preparados contingentes...

Estalla una rebelión armada en el norte de Haití

SANTO DOMINGO, 24. (Efe-Reuters). — Una rebelión armada ha estallado en el norte de Haití contra el régimen del presidente François Duvalier...

Noticias recibidas de Puerto Príncipe, capital de Haití, dicen que la ciudad se encuentra virtualmente bajo estado de sitio...

Se dice que han sido practicadas numerosas detenciones de personas acusadas de estar encartadas en la conspiración procomunista para derribar el régimen del presidente Duvalier.

IRLANDA, NACION PARTIDA

Una juventud que cambia

DUBLIN, 23. — Del enviado especial de PYRESA, Antonio Castro. — Pero, ¿qué les pasa a estos jóvenes de hoy? se pregunta el Arzobispo de Dublín...

—Antes de bendecirla, ¿por qué no nos preguntó si la queremos? le gritaban.

—Queremos una mayor participación a la hora de decidir sobre los asuntos que nos afectan, nos ha dicho un alumno de la universidad de Dublín...

—Fíjese bien y verá que son minorías que no pasan de las tres docenas, me aseguraban en el Ministerio de Educación.

Si es una minoría la que protesta, el número de quienes se sienten frustrados por las pésimas condiciones en que realizan su trabajo es mayoritario.

NACIONALISMO

Después del arzobispo de Dublín, le ha tocado el turno al Ministro de Educación, Lenihan. Iba a presidir cierto debate económico organizado por el "Trinity College"...

—El Gobierno ha vendido el país al imperialismo inglés.

Y cuando se tocan estas teclas las mineras se convierten aquí en mayoría de manera fulminante. El joven irlandés podrá tener —o no— pecas, su cabello será rubio, o no, sus ojos verdes o negros...

UNO DE CADA CUATRO

Durante estos días se habla de un complicado sistema económico cuyo resultado sería desligar la libra esterlina irlandesa de su compañera británica.

Buen estímulo para este nacionalismo es, sin duda, el encave británico del Ulster.

Expulsión de las misiones...

Viene de la primera

SE SUSPENDE EL VIAJE DE ROCKEFELLER

WASHINGTON, 24. (Efe). — El Gobierno norteamericano ha cancelado los planes del proyectado viaje de Rockefeller a Perú el 30 de mayo...

En los círculos políticos de Washington se comenta hoy el debilitamiento de las relaciones entre los dos países...

católicos, los jóvenes irlandeses se trasladan por cientos al lugar de la convocatoria.

—Todos los caminos democráticos están cortados en el norte —declaró el diputado del Parlamento del Ulster, O'Hanlon...

No fue preciso decir más. Centenares de jóvenes acudieron a manifestarse ante la embajada británica en Dublín...

¿Qué influencia tienen los extremistas entre los jóvenes irlandeses? Todas las fuentes oficiales coinciden en que esa influencia es casi nula.

—Trabajan para Mao, y no para la igualdad de derechos civiles en el norte, me han dicho los dirigentes del movimiento para derechos civiles...

Los troskistas, por otra parte, andan enredando para que los obreros tengan una fuerza militar propia que asuste a la clase dirigente...

Otro grupo, "Dublin Libertarians", de corte anarquista, proclama su "sociedad libre, sobre líneas hippy"...

Irlanda, porque la población quiere liberarse de la iglesia. Estos, como los marxistas, los internacionalistas y el resto de los movimientos radicales...

Supongo que a los padres españoles les tranquiliza la idea de que Irlanda es un país moral, donde sus hijos no apechan con las tarascadas que iban a encontrar si fueran, por ejemplo, a Londres...

Al parecer la notificación escrita aún no ha llegado a la embajada USA en Lima...

El embajador norteamericano en Lima, John Wesley Jones, entregó una nota ayer al Gobierno peruano explicando por qué los Estados Unidos habían decidido suspender las ventas de armas y equipo militar a ese país.

En los círculos políticos de Washington se comenta hoy el debilitamiento de las relaciones entre los dos países...

Paga 70.000 dólares por rescatar a su hijo

CARACAS, 24. — (Efe). — Sesenta y seis mil dólares pagó ayer un joyero hebreo en Caracas, para recuperar a su hijo de 13 años de edad que había sido secuestrado...

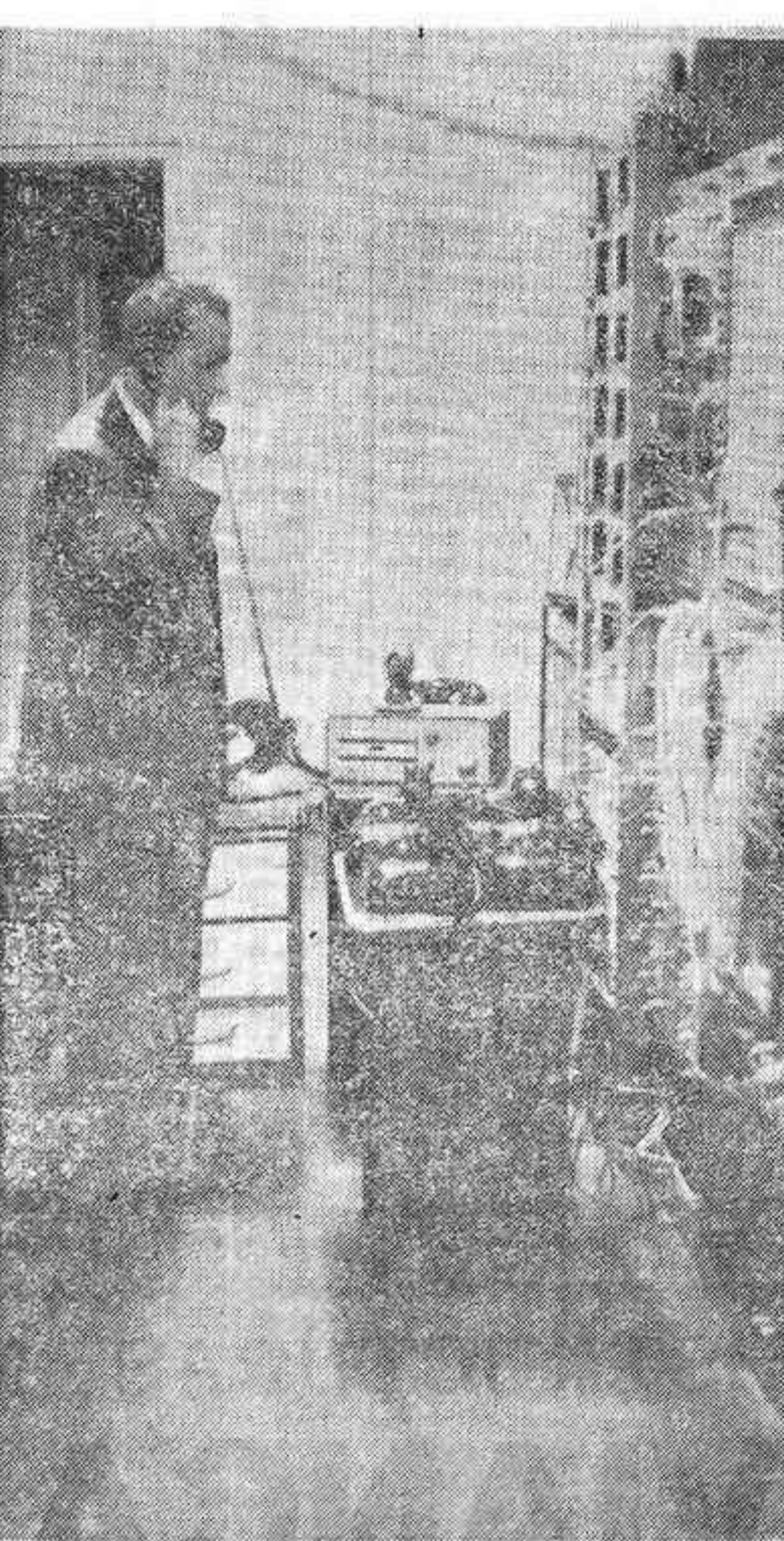
El padre, Herbert Fischbach, mantuvo el secuestro de su hijo Johnny en secreto, diciendo "por favor, la vida de mi hijo corre peligro y no quiero la intervención de la policía".

El angustiado padre burló incluso la estricta vigilancia de la policía, la cual logró informarse del secuestro poniéndose en contacto con los secuestradores...

Fischbach, mientras su residencia era vigilada por detectives disfrazados de jóvenes motociclistas, salió sin ser visto por la parte de atrás de su casa...

Los secuestradores, aunque no fueron capturados por la policía, cumplieron finalmente su palabra y entregaron a Johnny a sus padres...

Ensayo de alerta



MADRID. — Como estaba previsto, a las 21'10 del jueves, día 22, tuvo lugar el ensayo CONEMRAD, número 4 (Control de Emisiones Radioeléctricas) consistente en una alerta nacional para casos de emergencia.









# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO, 25 DE MAYO DE 1969



**Lamichapa**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar  
DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLASTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55  
CASTELLON  
**MADERAS CLEMENTE, S. L.**  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719  
VILLARREAL

## Castellón ha tomado aires de moderna ciudad en su despliegue comercial

### Se han multiplicado los establecimientos y ha variado totalmente su presentación y su rango

EL PASO ALEGRE DE LA PAZ

LOS últimos treinta años, de paz vividos con paso alegre y creador, han modificado sustancialmente, entre otras muchas cosas, el cliché de la vieja y anquilosada ciudad provinciana.

En muchos aspectos internos, lustre de sus oligarquías, freno de sus grupos privilegiados, sabor picanterío de su cotilleo diario, tal vez esas que hoy son tan distintas ciudades, conserven demasiada identidad con las del pasado; pero en otros muchos aspectos también sustanciales y sobre todo en su perfil externo, su dinamismo comercial, su apariencia y claridad, no hay duda de que la revolución ha sido extraordinaria.

Castellón era en su tiempo una de las capitales de provincia típicas, con todos sus inconvenientes y ventajas, y es hoy un testimonio más, muy expresivo, del cambio de estos treinta años. Sobre todo en los últimos, al rendir fruto el motor interior de su evolución y su desarrollo, el perfil externo de la ciudad y sobre todo el panorama de sus zonas clásicamente comerciales, tradicionales o nuevas, han experimentado un cambio profundo y general, que configura la ciudad en este aspecto como algo totalmente distinto.

EL VIEJO COMERCIO CASTELLONENSE

Tendiendo la mirada sobre la

que en la configuración comercial de la ciudad han significado estos últimos treinta años de fecunda y creativa paz y estos últimos lustros dinámica transformación, podemos recordar aquellas calles céntricas, que mantenían la exclusividad del comercio, que mostraba Castellón hace tres decenios, con sus establecimientos, salvo las viejas tiendas de artículos alimenticios, alineados casi totalmente en las calles Enmedio y Colón. Todavía el llorado D. Vicente Traver Tomás, en su etapa de Alcalde ya en la mitad del decenio de los años cuarenta, quiso devolver a las viejas calles de la ciudad sus nombres tradicionales — Zapateros, San Juan, etc. — y evocaba cómo cada sector había reunido en otros tiempos a los artesanos de un ramo y después a los comerciantes de un sector. Así, todos conocimos todavía — y aún persisten en cierto modo — las ferreterías en dos tramos de la calle Colón — Miazza y Carda entre Caballeros y las Cuatro Esquinas; Dols, el antiguo establecimiento de El Martell, y Martí, entre las Cuatro Esquinas y la calle Alloza — casi agrupándose con un viejo concepto gremial en vez de la dispersión que hoy pretenden muchos para evitar competencias. Y lo mismo cabe decir de todos aquellos famosos comercios de tejidos a lo larzo de la

Pasa a la pág. 11



POR DENTRO Y POR FUERA

# Revoltosa

ES PERFECTA

REVOLTOSA se elabora con agua purísima.

Para beber este agua, hay dos soluciones: Trasládase a la montaña o beber... REVOLTOSA.



"AHORA, Revoltosa de Cola en botella familiar. Calidad, economía y regalos en esta etapa de promoción"

Revoltosa

... es perfecta

PRUEBENLA Y COMPAREN CALIDAD Y PRECIO



# NOVO

tienda tienda

# NOVO NOVO NOVO NOVO

SELECCION DE NOVEDADES

GENERAL MOLA, 2  
TELEF. 22-36-22  
CASTELLON

Heredio

Heredio



# J. & J. DOLS

DESDE HACE MUCHOS AÑOS, 1875

SIEMPRE A LA VANGUARDIA CON LAS MEJORES MARCAS EN LOS ARTICULOS QUE PRESENTA  
MANTENIENDO ESTA NORMA PARA MEJOR SERVICIO DEL PUBLICO A TRAVES DE SU

## CADENA de ESTABLECIMIENTOS

SANEAMIENTO

REGALOS

FERRETERIA

BATERIA DE COCINA

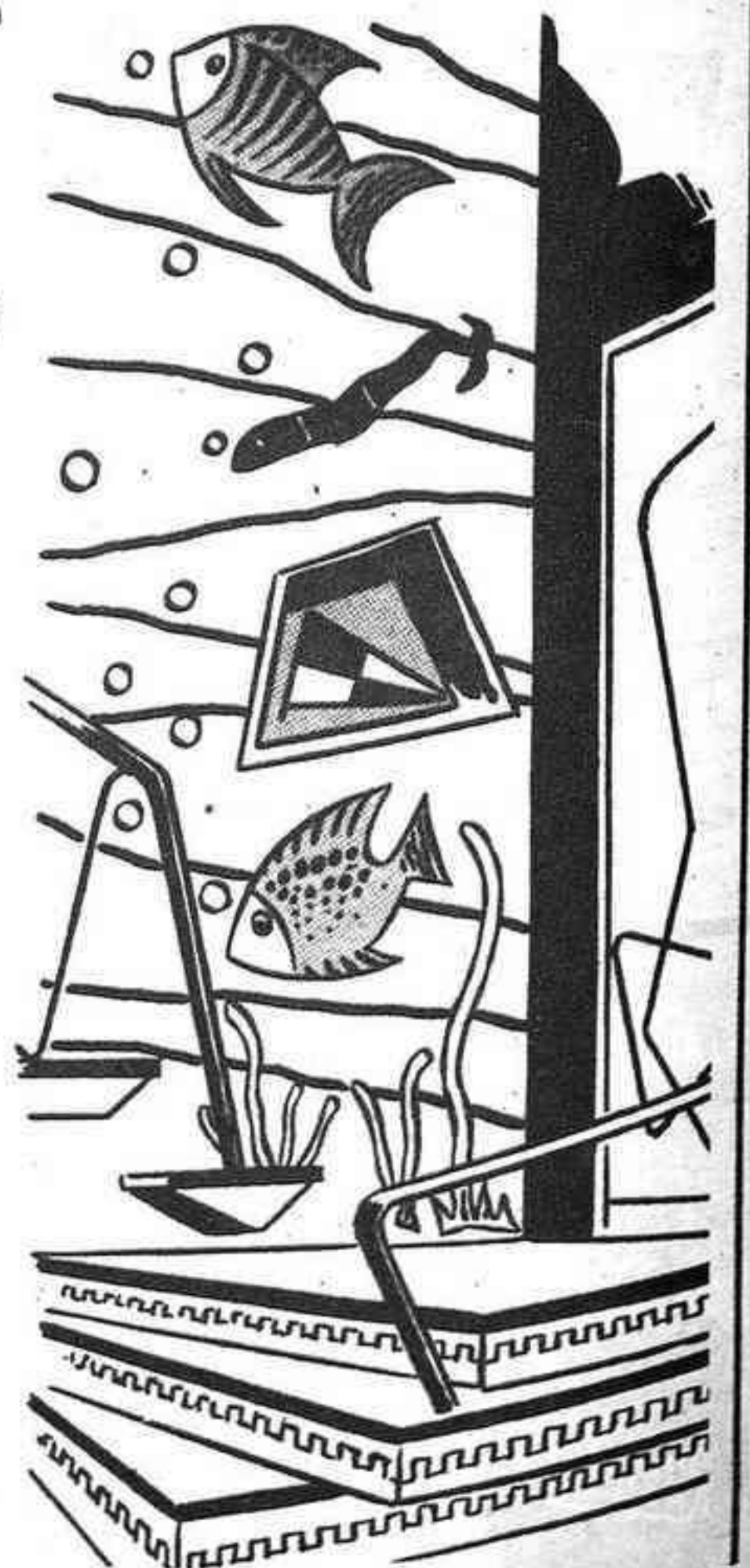
AGENCIA

BUTANO

ARMERIA

APARATOS ELECTRICOS Y A GAS PARA EL HOGAR

ψ CON ELLO, NUESTROS MEJORES VOTOS POR LA PROSPERIDAD  
ψ GRANDEZA DE CASTELLÓN





# Más de dos mil nuevos establecimientos han abierto sus puertas en CASTELLÓN en lo que va de los años 60

## El ritmo de aperturas crece sin cesar, y en 1968 se autorizaron nada menos que 446

### UN NUEVO SIGNO DE MODERNIDAD Y DE VEZ EN CUANDO TENDENCIA AL COMERCIO DE MAYORES PROPORCIONES

Viene de la pág. 9

sentación de los comercios, ese nuevo aire de Castellón, tan distinto al de treinta años atrás, después de una etapa que destaca sobre las anteriores de la misma dimensión, por su muy activa evolución en este aspecto.

Porque al tiempo que el comercio se ha dispersado, en ocasiones para concentrarse en otros núcleos distintos de los tradicionales —aunque el centro de la ciudad siga siendo marcadamente comercial, el bien le falta adaptarse a las nuevas exigencias que tal condición le plantea—, el nuevo aire de las instalaciones, su distinto aspecto y su luminosidad sobre todo, han contribuido poderosamente a dar a la ciudad un aire distinto, ese aire que al llegar la tarde en un día de los de actividad comercial sobresaliente, choca a quien conoció el Castellón de otros tiempos tanto por el enorme movimiento de público que promueve como por lo que los comercios reflejan en luz y colorido sobre las viejas y nuevas calles de esta tan distinta pequeña capital de provincia de otros tiempos.

El resultado ha sido en muchos casos contribuir a dar, con la presencia de esas modernas concentraciones comerciales en barrios periféricos y en sectores de moderna urbanización, una animación acusada a estas zonas de la nueva ciudad, que configurada arquitectónicamente de modo tan distinto al de los viejos arrabales, ofrece vecindario nutrido, a veces aglomerado, para cualquier promoción comercial allá donde han surgido las modernas construcciones. Así han tenido éxito con frecuencia esos "bajos comerciales" casi obligatorios en las edificaciones de gran altura del nuevo Castellón y así, año tras año, desde que se disparó el desarrollo castellonense, los comercios aumentan en número que hubiera parecido locura no hace muchos años.

#### LA CONCENTRACION Y LA DISPERSION DEL COMERCIO CASTELLONENSE

En este cambio de los últimos años, unas veces lento y otras con gran dinamismo, se ha roto la vieja concentración del comercio en esa cruz de las calles Colón y Enmedio para desbordarse una nueva vida comercial en la representativa calle Mayor, cuya modernidad de establecimientos le ha dado perfil enteramente nuevo, a la vez que desparramándose sobre amplios sectores modernizados y engrandecidos de la vieja ciudad —calles José Antonio, Calvo Sotelo, Aranda, etc.— se ha desbordado en ocasiones por todos los nuevos barrios, creando en muchos de ellos verdaderos e importantes núcleos comerciales.

El resultado ha sido en muchos casos contribuir a dar, con la presencia de esas modernas concentraciones comerciales en barrios periféricos y en sectores de moderna urbanización, una animación acusada a estas zonas de la nueva ciudad, que configurada arquitectónicamente de modo tan distinto al de los viejos arrabales, ofrece vecindario nutrido, a veces aglomerado, para cualquier promoción comercial allá donde han surgido las modernas construcciones. Así han tenido éxito con frecuencia esos "bajos comerciales" casi obligatorios en las edificaciones de gran altura del nuevo Castellón y así, año tras año, desde que se disparó el desarrollo castellonense, los comercios aumentan en número que hubiera parecido locura no hace muchos años.

#### MÁS DE DOS MIL NUEVOS COMERCIOS SOLO EN LO QUE VA DE LOS AÑOS 60

En los últimos años se ha producido en nuestra ciudad, paralelamente con el desarrollo alcanzado en los distintos sectores de la vida económica y social castellonense, un notable incremento en lo que se refiere al volumen de establecimientos. Las cifras en este aspecto son bien expresivas. El ritmo de apertura de nuevos comercios alcanza un nivel de euforia, que se mantiene de año en año, hasta dar un volumen realmente espectacular por lo sorprendente.

Casi un centenar y medio de comercios fueron inaugurados en Castellón durante el año 1962. En el año siguiente se superó esta cifra, llegando a las 177 aperturas, superándose el centenar a lo largo de 1964. Y en 1965, en este aspecto, se alcanzó las 220 inauguraciones, iniciándose una curva ascendente en el gráfico de aperturas de nuevos comercios, ya que en 1966 se llegó a la cifra de 338. Hasta aquí los números son bien definidos de una nueva realidad, pero precisamente ha sido en los tres últimos años cuando más se ha puesto de manifiesto el empuje comercial de nuestra ciudad. Nada menos que 342 comercios fueron inaugurados en 1967, y 446 durante el pasado año. El ritmo sigue y, en el primer trimestre del año actual, se han producido 94 aperturas.

Hay que destacar que esta serie de aperturas se refieren a toda suerte de especialidades, ya que el número de comercios se ha incrementado en todos los ramos, desde el de la alimentación hasta los de prendas de vestir y artículos de regalo. Naturalmente, hay que contar también con los cierres que se han producido durante estos últimos años, aunque en no pocos casos se ha cerrado un establecimiento en un determinado lugar para luego inaugurar nuevas instalaciones en otro punto de la ciudad. Esto es lo que se ha producido, por ejemplo, con los comercios que se encontraban en los bajos del edificio de la Cámara Agrícola, en la calle Enmedio. También en no pocos casos se

ha producido la inauguración de comercios de gran importancia en cuanto a sus instalaciones. Hay que destacar, en este aspecto, entre otros los Almacenes Simago o Muebles Narbón, por citar otros muchos también de la mayor relevancia. Paralelamente se ha adivertido, asimismo, una cierta modernización —en algunos casos transformación total— en las instalaciones de una serie de establecimientos tradicionales en la vida castellonense.

Asimismo, en los últimos años, se ha producido la apertura de gran número de comercios en zonas periféricas, donde antaño no existía el menor comercio, obligando al público, a la hora de efectuar sus compras, a desplazarse a las calles más céntricas. Y entre ellas, el núcleo de la vida comercial se limitaba a las calles Enmedio y Colón, con algunos puntos comerciales, más o menos aislados, en las arterias próximas.

Estas son, a grandes rasgos, las notas más sobresalientes en el desarrollo alcanzado por la vida comercial de Castellón a lo largo principalmente de la última década. Pero sobre estos puntos hemos querido llegar hasta niveles más concretos.

#### EL COMERCIO EN EL CENTRO DE LA CIUDAD

En el principio —hace unos años— el comercio de Castellón tenía su asiento, con preferencia en el ramo de la calle Enmedio entre la Plaza del Caudillo y las Cuatro Esquinas, así como en la calle Colón. Había que sumar, además, establecimientos comerciales aislados en las calles Mayor, Zaragoza, Calvo Sotelo, Plaza de la Paz, Plaza del Caudillo y poco más. Hace diez años, por ejemplo, en la calle General Mola sólo existían dos comercios, cuando en la actualidad casi puede decirse que todos los bajos, en los distintos edificios de esta calle, están dedicados a la actividad comercial.

También se ha experimentado un notable impulso, y con la inauguración de Almacenes Simago creemos que el empuje ha sido definitivo, en la calle Mayor. Hasta hace unos años, pese a su céntrico emplazamiento, esta arteria

no acababa de tomar un matiz comercial. Poco a poco se han ido produciendo aperturas de comercios, y en la actualidad, es una de las calles más animadas de la jornada castellonense. Y lo mismo podría decirse, asimismo, de las calles General Aranda, Trinidad y Zaragoza, habiéndose producido también no pocas aperturas en ambas Rondas y en la Avenida del Rey D. Jaime.

En la calle Enmedio, de tanta tradición comercial, predominan sin lugar a dudas los establecimientos especializados en tejidos, artículos de confección y géneros de punto, aún cuando también haya que contar con dos librerías, seis zapaterías, dos comercios dedicados a la fotografía y otros en especialidades variadas. Hay, asimismo, dos farmacias, pero se echa en falta la presencia de un estanco, suplido ahora con alguna máquina automática de venta de cajetillas. En realidad no ha sido muy grande la transformación que, en las instalaciones, han sufrido la mayor parte de los establecimientos de la calle, donde por cierto aún se pueden contemplar escenas de hace más de cincuenta años. En otros, sin embargo, se han realizado las oportunas reformas para dar al conjunto un aire más acorde con los tiempos actuales.

No hay duda que una de las vías que más han cambiado, en orden al número de establecimientos, ha sido la calle Mayor, como ya apuntamos. En dicha calle podemos advertir la presencia de dos estancos, dos farmacias, una librería y papelería, varios comercios de aparatos electrodomésticos, zapaterías, unos grandes almacenes y tiendas dedicadas a la venta de artículos de regalo, entre las que, sin duda, destaca "Regio", establecimiento recientemente inaugurado con unas líneas decorativas muy estimables. Hay que decir, asimismo, que el tramo comercial de esta calle está comprendido, prácticamente, entre la Plaza de la Paz y la esquina con la calle Colón, aún cuando desde allí hasta la Plaza María Agustina todavía se puedan advertir comercios de cierta importancia, como son una moderna relojería, un establecimiento de aparatos electrodomésticos y otro de radio-televisión. Son muy numerosas las gestorías, oficinas de entidades de seguros, bufetes jurídicos y otros despachos de titulados universitarios.

En los barrios periféricos

Pero como ya apuntamos el comercio, que antaño tenía su volumen más considerable, y casi único en el centro de la ciudad, se ha extendido a los barrios periféricos, y cada vez es mayor el número de establecimientos que van apareciendo en calles más o menos alejadas, a partir de lo que podríamos decir la circunvalación urbana. Y así, tenemos con zona comercial bastante estimable la que tiene como centro el conocido como barrio de San Francisco, con las calles Herrero —en su último tramo—, Bessal, San Francisco, carretera de Valencia y Plaza Alcázar de Toledo. Allí destaca par-

teciamente, aparte otros comercios, una tienda de muebles de gran importancia y otros establecimientos dedicados a la venta de los más variados artículos, siendo de destacar, en el ramo concreto de la alimentación, una pastelería-panadería con cafetería y un supermercado realmente bien surtido.

En este orden de ideas también podríamos citar a establecimientos, muy bien organizados, que se encuentran en calles apartadas del centro urbano tradicional. Y ahí está, en la calle Maestro Ripollés, la exposición y venta de Muebles Narbón, o los muy estimables comercios que tienen su sede en las Rondas, antigua carretera y después circunvalación, que va camino de convertirse en una activa calle comercial, particularmente en el tramo comprendido entre la Plaza de la Independencia y su convergencia con la carretera de Valencia.

Calle comercial de gran actividad es la de Segorbe, donde en los últimos años se han producido varias aperturas de nuevos establecimientos. Esta calle, que es de paso, hacia el centro, para los vecinos de los grupos situados a la margen contraria del Río Seco, como son las barriadas de San Juan Bautista, San Agustín y San Marcos, por ejemplo, ofrece el mayor atractivo para la ubicación de establecimientos comerciales.

#### CAMBIOS DE PRESENTACION

Los gustos han evolucionado, en los últimos tiempos a un ritmo que bien se pueda calificar como de acelerado, y en lo que se refiere a



**ALUMBRADO DE EMERGENCIA**

CEGASA-LIRA  
DELEGADA TECNICA

la decoración, con la aparición de nuevos materiales y procedimientos, se ha producido un cambio radical. En la actualidad, predominan las líneas más sencillas, combinándose lo funcional con lo estético, dando a los establecimientos la mayor comodidad tanto para el cliente como para el personal de servicio en los mismos. A la vez, los anuncios luminosos, los escaparates amplios, las nuevas fachadas, constituyen elementos muy importantes en la nueva panorámica de nuestras calles, a las que dan una mayor vistosidad y ambiente en todos los aspectos.

En los nuevos comercios el montaje, como es lógico, se ha realizado de acuerdo con los sistemas actuales, dándoles el estilo de nuestro tiempo. Y ahí, por ejemplo, las nuevas farmacias, como pueden ser las de Calderón y Rozalet, cuya presentación dista mucho de aquellas viejas boticas con un cierto aire de cajón de sastre. Ejemplo también de nueva presentación son, sin ir más lejos, la exposición ya citada de Muebles Narbón, la misma Farmacia Calduch, en la calle Enmedio, o esos nuevos establecimientos como son Novo y Regio, en los que el público ha podido advertir las técnicas decorativas actuales.

Junto a esta realidad hay que constatar también la modernización que se ha llevado a cabo en no pocos establecimientos, en los que se ha realizado una gran tarea renovadora. La misma Farmacia Calduch, por citar un caso, es un digno ejemplo. En muchos establecimientos tradicionales de nuestra ciudad, evidentemente, se puede advertir hoy ese remozamiento a que nos referimos. También en este capítulo cuentan, y mucho, las cifras oficiales. El número de licencias de obras de reforma concedidas por Ayuntamiento alcanza cifras realmente muy estimables. Sin embargo, todavía son muchos los comercios que siguen con las mismas instalaciones de hace algunos años, y algunos ofrecen una presentación realizada cuando tuvo lugar su fundación en un período ya muy lejano.

## 105 AÑOS AL SERVICIO DEL PUBLICO DE CASTELLON

- TALLERES GRAFICOS
- LIBRERIA
- PAPELERIA EN GENERAL
- MATERIAL DE DIBUJO TECNICO
- ARTICULOS DE FUMADOR

# ARMENGOT

Enmedio, 21 - Teléfono 21 47 15

# Mercería ELIAS

MERCERIA Y NOVEDADES  
— PAQUETERIA —

lencería fina - Guantería - Artículos caballero - Lanas de las mejores marcas - Géneros de punto

## ALTAS NOVEDADES EN MODISTERIA

Colón, 29 Teléf. 22 49 22

CASTELLON



## TEJIDOS MOLL, uno de los primeros establecimientos comerciales de la calle General Mola

UNO de los primeros establecimientos de la calle General Mola, hoy convertida en una vía de alto volumen comercial, fue sin duda Tejidos Moll. En el momento de su fundación, hace de esto ya unos diez años, existían en dicha calle unos cinco comercios. Hoy, apenas puede decirse que exista una planta baja sin que en ella se haya ubicado una tienda dedicada a la venta de géneros concretos.

Y es —justo es decirlo— Tejidos Moll uno de esos establecimientos que tanto contribuyen, en un elevado grado, al desarrollo comercial de nuestra ciudad. Por ello, hemos mantenido un cambio de impresiones con su propietario, D. Eduardo Moll Llobell, que nos da algunas ideas sobre el desarrollo actual de la actividad del establecimiento.

—“En realidad —nos dice— los únicos problemas, que se plantean en el momento actual, son los normales en cualquier establecimiento de este ramo. El gusto del público ha evolucionado mucho y los clientes tienen una mayor fantasía”.

—¿Y cuáles son las preferencias del público?

—“No hay duda de que hoy todo el mundo exige calidad, prefiriendo las buenas lanas, más idóneas para el buen vestir. Sin embargo, el tergal y las nuevas fibras tienen también su éxito para prendas de uso más corriente, deportivas”.

El señor Moll Llobell es ya un veterano en esta actividad, puesto que comenzó como aprendiz, cuando tenía 13 años, en un destacado establecimiento de tejidos castellanense. Casi podría decirse que la suya, hasta el momento, ha sido una vida dedicada al comercio textil.

—“Desde entonces hasta hoy todo ha cambiado mucho, sobre todo, como antes dije, en lo que se refiere a los gustos del público. Ahora los compradores quieren, preferentemente, calidad en el artículo y variedad para poder elegir; piden, como todo el mundo puede comprobar, un género más seleccionado”.

En el transcurso de la entrevista, hablamos también de lo que Tejidos Moll ha representado en



el ambiente comercial de la calle General Mola...

—“Hace unos años —nos dice el señor Moll Llobell— la calle General Mola no era realmente lo que se puede decir una calle comercial. Nosotros fuimos de los primeros en establecernos aquí, donde habían a lo sumo cuatro o cinco establecimientos. Con el paso del tiempo, poco a poco, se han ido produciendo distintas aperturas de comercios y, hoy en día, es una de las más activas bajo el punto de vista comercial”.

—Por último, señor Moll, ¿a

hora de instalar su comercio tuvo muchos problemas?

—“No hubo problemas por, en su mayor parte, tanto la decoración como la distribución del local fue idea nuestra. Se proyectó todo para conseguir sacar del espacio, con que se contaba, el mayor partido posible, combinando esto con la presentación. Creo sinceramente, aunque es posible que no hayamos acertado plenamente, que logramos nuestro propósito”.

—Evidente...

## Electrodomésticos Avenida, Un establecimiento que garantiza calidad y servicio

### “Ofrecemos todas las marcas de primera calidad”, afirma D. Angel Porcar Ripollés

ELECTRODOMESTICOS Avenida es uno de esos establecimientos que, en poco tiempo, han logrado despertar la mayor atención entre el público castellanense. En un principio, ocupaba unos locales en la Avenida Cernuda y Velasco; hoy, su sede central se halla en la calle Herrero, como quien dice casi en el centro mismo de nuestra ciudad.

La calle Herrero no puede decirse que sea ya una arteria urbana de gran actividad comercial, pero poco a poco se van inaugurando nuevos establecimientos que le van dando una mayor animación en este aspecto. No hay que la presencia de Electrodomésticos Avenida ha supuesto un importante impulso.

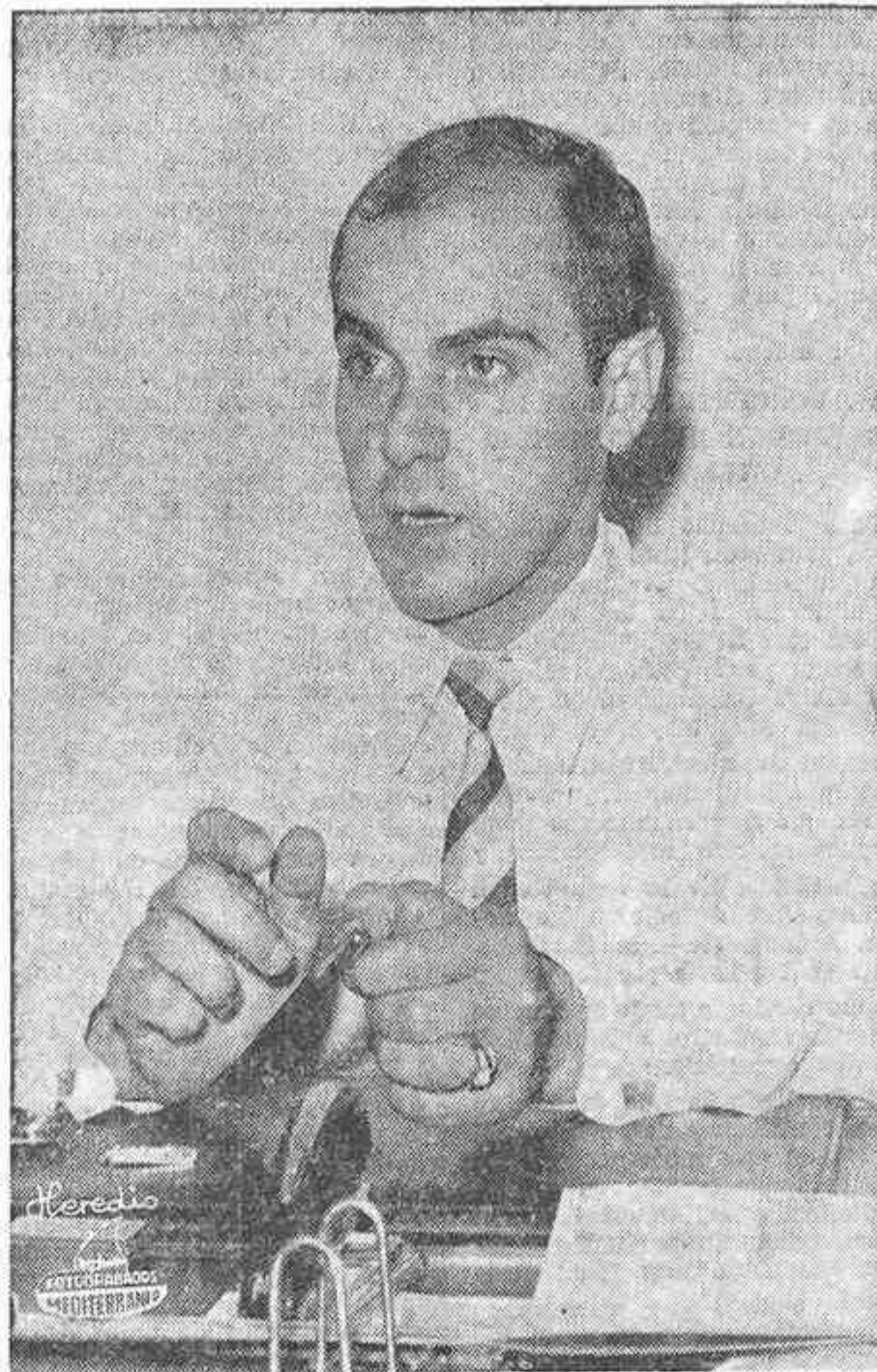
—“En la actualidad —nos dijo el señor Porcar Ripollés— no es todavía muy comercial, pero poco a poco, y a medida que se vaya edificando más, todo hace suponer que se irán incrementando los establecimientos”.

Y añadió que una de las ventajas, para el desenvolvimiento de su actividad, radica precisamente en la facilidad que encuentra para el aparcamiento de los vehículos de la empresa.

—Respecto a la actividad en su establecimiento, ¿qué nos puede decir?

—“Es evidente que se ha experimentado una cierta evolución en el público, pero de todas formas todavía incurre en algunos pequeños errores. Está equivocado, sin duda, en lo que se refiere al sistema de venta, ya que lo primero que pregunta es el descuento que se le va a hacer, cuando lo primero que debe considerar es la calidad de los productos que se le ofrecen, y después conocer el precio”.

En Electrodomésticos Avenida



se ofrecen televisores, lavadoras automáticas, frigoríficos y demás aparatos para el hogar. —“En lo que se refiere a los televisores, como en todo —añade el señor Porcar Ripollés—, ofrecemos

todas las marcas de primera calidad. No vendemos aparatos de marcas más o menos desconocidas. Esto lo puede decir porque es la verdad”.

—En televisores, ¿cuáles son las marcas más destacadas que ofrecen?

—“Aparte de otras, pues ya he dicho que ofrecemos todas las de primera calidad, tenemos a la venta aparatos Kolster, Zenit e Invicta”.

—¿Y en frigoríficos?

—También entre otras, Corberó, Otag, Aaspec y Zodiac”.

—Efectivamente, hay calidad...

**D. Eduardo Barreiros dimite como Presidente de la Empresa Barreiros Diesel**

MADRID, 24. (Cifra).—D. Eduardo Barreiros, presidente del consejo de administración de «Barreiros Diesel S.A.», ha presentado su dimisión según anuncia hoy la empresa.

Fundador de la misma, el señor Barreiros, con los miembros de su familia, fue accionista titular de la mayoría del capital hasta octubre de 1967, fecha en que Chrysler Internacional, S.A., entró a formar parte de la misma con una importante participación. Desde entonces, el Sr. Barreiros continuó como presidente de la empresa por mutuo acuerdo.

# LA VENECIANA, S.A.



- Fábrica de Espejos
- Cristalería en general
- Luna Pulida «CRISTAÑOLA»
- Instalaciones «SECURIT»
- Puertas «CLARIT»
- Hormigón translúcido
- «FILON»

DIRECCION GENERAL

Almagro, 1 - Teléfono 419 13 00

MADRID - 4

Ronda Mijares, 13

Teléfono 21 31 19

CASTELLON

ESTABLECIMIENTOS EN: Albacete - Alicante - Almería - Badajoz - Burgos - Cáceres - Cádiz - Castellón  
Ciudad Real - Granada - Huelva - Huesca - Las Palmas - Logroño - Madrid - Málaga - Murcia - Pamplona  
Salamanca - Sevilla - Tenerife - Valencia - Zaragoza

FILIALES EN: Barcelona - Bilbao - Gerona - Palma de Mallorca



# EL BUEN PAÑO YA NO SE VENDE EN EL ARCA

Las clásicas tiendas de tejidos, no pocas con medio siglo de existencia y arraigo, se han modernizado y puesto al día en instalaciones y variedad de géneros

**E**l comercio más clásico entre nosotros, el de tejidos, ha evolucionado en estos últimos años de manera considerable. Tanto es así que podemos afirmar sin temor a equivocarnos, el comerciante era antes, a la vez que el vendedor fijo de carácter familiar, un consejero auténtico, que marcaba lo que la niña de casa debía vestir, y cual era el color de la tela que mejor encajaba a cualquiera. La palabra del comerciante era casi ley, y nadie se atrevía a discutirle sus predilecciones. Si el vendedor decía que se llevaba estampado, todo el mundo a comprar estampado; si decía que se vestía a cuadros, todos vestían así.

A estas conclusiones hemos llegado después de haber mantenido una serie de conversaciones con algunos de los comerciantes más veteranos del ramo de tejidos que, han pasado de ser sujeto preferentemente activo y consejero familiar, a acomodarse a las exigencias de los tiempos actuales, en que cada comprador elige aquello que más le gusta, constatando precios, calidades, etc., pero sin tener en cuenta los consejos del comerciante.

Castellón tiene hasta media docena de comercios de tejidos que cuentan con muchos años de existencia, y entre ellos hemos elegido a los cuatro que más años acumulan con establecimiento abierto al público.

## TEJIDOS GUAITA

Entre los establecimientos citados el de mayor antigüedad es el de D. José Guaita, situado en la céntrica calle Enmedio, cuyo origen se remonta al año 1905, con la razón social "Guaita y Colomer". Así nos lo dice el actual propietario, D. José Guaita, que añade: "El primitivo establecimiento de "Guaita y Colomer", pasó a nombre de mi padre en 1915, y desde entonces ha venido siendo regentado, primero por mi padre, luego por mí".

—¿Como se compraba antes y como se compra ahora?



—Antiguamente el público venía a comprar lo que teníamos en casa. Nos pedían consejo; era un trato familiar completo. Ellos se entregaban a nosotros, porque éramos nosotros quienes elegíamos los artículos pensando en el cliente. Teníamos un público adicto, seguro. No teníamos necesidad de tener grandes existencias de artículos, porque en realidad, sabíamos lo que teníamos que consumir en cada temporada.

Hoy, sigue habiendo cliente fijo, adicto; aunque si ven algo en otro sitio, no dudan en comprarlo. Yo recuerdo, continúa diciéndonos el Sr. Guaita, que antes teníamos

nuestros sastres, nuestros comerciantes, en suma unos abastecedores de todo tipo, pero de carácter fijo. Ahora, no. Ahora cada cual compra lo que quiere, donde quiere.

Por ello, el negocio ha tenido que evolucionar desde la raíz. Desaparecida aquella relación familiar, hemos tenido que crear un negocio completamente nuevo, y todavía me atrevo a decir que no ha terminado la evolución, puesto que será necesario —y de hecho muchos lo han hecho ya—, especializarse en artículos concretos, de forma que cuando un cliente tenga que comprar un género sepa que el que "mejor lo toca", es éste o aquel establecimiento.

Otra cosa que también ha evolucionado es el escaparate. Hoy vende más un buen escaparate, perfectamente preparado y acondicionado, que nosotros. La evolución en este aspecto ha sido tal que, como es sabido hay verdaderos especialistas de escaparate, que se dedican exclusivamente a prepararlos. Los grandes establecimientos, las grandes cadenas de comercios del ramo, tanto en Barcelona, como en Madrid y en todas las capitales importantes, dedican una especial atención al es-



## JOVINO

Pone a su disposición

### SOLO

Los modelos actuales de televisores Telefunken y Zenit

TRINIDAD, 43

TELÉFONO 22 33 67

caparate, precisamente porque saben que la gente compra más con los ojos, que en la tienda. Y quieren saber los precios, sin necesidad de preguntar nada.

Antes, de esto hace ya muchos años, se vendían piezas de tela completas. Hoy no hay nadie que lo haga. Esto ha venido a tirar por el suelo aquello de "El buen paño en el arca se vende". Hoy podríamos decir que "el buen paño, se vende él solo en el escaparate, con el precio puesto". Por otra parte el cliente de hoy, contrasta precios, calidades, y no se queda de que lo que se lleva es lo mejor a más buen precio".

CASA FOLCH

Otro establecimiento de solera,

Pasa a la siguiente

# CALZADOS Y ACARÉ

para Señora y Caballero

YACARÉ... a sus pies

Gral. Aranda, 25 (Frente Cine Rex)

CASTELLÓN



# El establecimiento predilecto era antes como una institución familiar

## La vieja costumbre de sentarse ante el mostrador, sin prisa, barrido por las costumbres y sistemas modernos

Viene de la anterior

con muchos años de historia en Castellón, es el de "Casa Folch", también situado en la calle Enmedio.

Tuvo su primer emplazamiento, asimismo en la calle Enmedio, pero la primitiva instalación, que data del año 1914 estaba situada en la que hoy es "Bar Tofolet", hasta que en 1919, pasó a su actual emplazamiento, en el lugar más céntrico de la calle.

De todos estos pormenores, y de otros que damos a continuación, nos informan los hermanos, D. José y D. Vicente Folch, que actualmente regentan el comercio.

—¿Como se compraba antes y como se compra ahora?

—"Antes las familias tenían predilección por algún establecimiento concreto. Y allí efectuaban sus compras en todo cuanto necesitaban para su familia. El comerciante, era una especie de consejero privado de cada familia. Los géneros que teníamos a la venta no eran de una gama extensa, aunque con el correr de los años, naturalmente, ha habido necesidad de acomodar las existencias a las demandas del mercado. Por otra parte, no cabe duda, que el comercio de tejidos ha ido evolucionando. Antes apenas había establecimientos que tocaran el ramo de la confección. Hoy, podíamos decir que no hay ninguno que no lo tenga. Ahora, además, el aumento de la variedad de los artículos, es considerable, y por ello nos vemos en la necesidad de tener cantidades importantes de todo el artículo que pueda interesar a los clientes. Clientes que no son fijos, sino que al pasar y ver lo que les gusta en el escaparate, quizá a un precio que les acomoda, entran y lo compran, sin pensarlo más.

La calidad de los artículos, es cierto, también ha evolucionado de una manera considerable. Hoy vendemos artículos de muy alta calidad, porque el cliente lo exige así. Además, hemos de atemperarnos a las circunstancias. En caso contrario tendríamos que cerrar la tienda".

—¿Hay épocas concretas en el año de aumento en las ventas?

—"Naturalmente se vende preferentemente en Primavera y en Otoño; en la primera hay que preparar la ropa para el verano, y en el otro, para el invierno. No obstante hemos de señalar que hay dos meses en el verano, julio y agosto, que tanto el turista como



el cliente que pudiéramos llamar habitual, compran mucho de todo lo moderno que ahora priva. El turista extranjero, ya sabemos que compra cosas un poco exóticas y llamativas. El de aquí, sigue también esa norma, y también compra todos estos artículos.

En cualquier caso, hemos de señalar, esto es público y todo el mundo lo sabe, que el negocio ha dado un vuelco en estos últimos años, realmente importante. Y nosotros, hemos tenido que adaptarnos con urgencia a este ritmo de venta".

### TEJIDOS VILAR

Les sigue en méritos —años de existencia— a ambos el establecimiento denominado "Tejidos Vilar". Su aparición en Castellón data del año 1931, en que abrió en la calle Enmedio, en las Cuatro Esquinas, un establecimiento de tejidos, que hace algunos años, al desaparecer el colegio existente en dicho punto, hubo de trasladarse a la Avenida del Rey D. Jaime.

Actualmente el peso del establecimiento lo lleva D. Ernesto Vilar, que heredó de sus padres la profesión.

—"Yo recuerdo, nos dice D. Ernesto Vilar, que los establecimientos de tejidos eran antes una especie de instituciones para las familias. Aquello era un poco de establecimiento consultor, donde las madres se enteraban de todo lo que privaba en aquellos momentos. Y tras el consejo del comerciante, adquiría lo que se le ofrecía, sin mirar más.

Yo creo, continúa el Sr. Vilar, que podríamos diferenciar los comercios antiguos de los actuales, señalando una cosa muy concreta: Todos saben que antes era habi-

tual que los clientes entraran en la tienda y se acomodaran en unas sillas, preparadas al efecto, y tras la charla familiar con el propietario, en la que se preguntaban por todos los componentes de la familia, se comenzaba a hablar de compras. Naturalmente una venta duraba quizá horas. Hoy, notará usted que han desaparecido las sillas de los comercios de tejidos. Es el signo evidente de que el cliente, llega, pide lo que quiere, —que ya de antemano sabe lo que vale—, lo paga, y se va. Sin preguntar por nada y sin interesarse por la fa-

milia. Es decir, que ha desaparecido el comerciante como institución.

Antes era la madre la que elegía para la hija; ahora es la hija la que dicta la moda para la madre, para el padre; y no para los hermanos, porque tienen otra personalidad que choca con la de sus hermanas; pero, en cualquier caso, poco falta.

Otra cosa, que también ha evolucionado con este negocio, es la necesidad de tener confección. Hoy no se concibe un establecimiento de tejidos, sin que la confección ocupe un lugar destacado".

### TEJIDOS LOMBART

Y ya, finalmente, hemos querido conocer todos estos pormenores entre cliente y comerciante, servido de la mano de D. Vicente Lombart, el menos veterano de los comerciantes antes citados, aunque lleva establecido desde el año 1935, primero en sociedad, y posteriormente solo. Precisamente hace poco que abrió de nuevo su establecimiento, en la nueva instalación de la calle General Mola, puesto que el que tenía en la calle Enmedio, tuvo que dejarlo por haberse derribado el edificio que lo albergaba. En esta nueva instalación nos atiende, con su proverbial amabilidad.

—¿Como se vendía ayer, y como se vende hoy?

—"Los tiempos han cambiado dando un giro de 180 grados. El cliente de hoy, es más directo, no tiene carácter fijo, y va a lo que le conviene. Conoce perfectamente lo que es novedad, porque se lo sirven en bandeja a través de los distintos medios de difusión y publicidad. Y en muchas ocasiones, entran en el establecimiento plidiendo aquello que le ha entrado



por los ojos, y que conoce tanto o mejor que el comerciante. Naturalmente sabe su precio, y no duda ni siquiera en elegir. Quizá el color, en todo caso, es lo que le pone en duda. Pero pronto sale de ella y elige, paga y se va. ¿Volverá? Es difícil vaticinarlo, aunque yo pienso que siempre recordará que fue aquí, donde encontró lo que buscaba. Quizá otro día, al pasar por el establecimiento y ver en el escaparate otra cosa que le guste, entre nuevamente y se lo compre. El, no me conocerá; pero yo lo recordaré. Quizá porque los comerciantes tenemos mucha memoria para los clientes.

Con ello viene a ponerse de manifiesto la diferencia esencial que existe en la forma de venta antigua, —aquella de los años en que yo me establecí en la calle Enmedio—, y la actual, que no conoce de familiaridades ni de consejos.

Aquella clientela de antaño, no ha desaparecido del todo; afortunadamente queda todavía bastante, y se aconsejan de nosotros, en la mayoría de los casos, porque al igual que los clientes conocen a través de los medios de difusión las últimas novedades, también nosotros estamos al día, y procuramos dentro de lo posible tener siempre aquello que más pueda pedir el cliente, bien sea por la moda, o porque a nosotros nos pareciera que va a imponerse inmediatamente.

Ahora, continúa diciéndonos el Sr. Lombart, este negocio tiene que evolucionar hacia derroteros

más amplios. Hemos de especializarnos en algo en concreto para que el cliente cuando sienta la necesidad de comprar sepa anticipadamente que en este o cualquier otro establecimiento le serviremos una variedad más amplia de un determinado artículo. No quiere decir esto que tendremos solamente un artículo a la venta. Es, que dentro de la rama, estaremos especializados en algo en particular. Naturalmente esto nos dará opción a tener una amplísima gama de aquello que ya sabemos anticipadamente que vamos a ser los primeros del mercado. En fin, esto, creo que es la faceta siguiente de esta evolución; como lo fue la confección, cuando solamente algunos establecimientos tenían ropa hecha".

Termina nuestra auscultación con estos cuatro comerciantes del ramo. De estas cuatro conversaciones, podemos sacar conclusiones muy interesantes sobre todo para aquilatar la gran evolución que el negocio ha tenido en estos últimos años; y la que indudablemente habrá de tener a fin de que el cliente, como uno de ellos nos ha apuntado, llegue, pida, pague y si es posible vuelva.

Los años cambian también las estructuras de lo que parece inmovible. Nuestros padres tenían a los comerciantes como consejeros. Hoy, casi podríamos afirmar que son los clientes los que aconsejan, o por lo menos obligan, a tener unas existencias fabulosas, en calidad, tamaños y precios.

## Vestidos «realmente» cómodos

### La idea de una joven modista resuelve el problema de los grandes escotes

CS E ha sentido Vd. incómoda al vestir un traje muy escotado que dejaba ver las tiras de la combinación o del sujetador sobre los hombros? ¿Verdad que es molesto y muy antiestético?

Una joven sueca, Anne Bruse, acaba de resolver el problema, creando el vestido-sujetador, es decir, un traje confeccionado de tal forma que no necesita ropa interior. Aunque parezca extraño, es la primera vez que se aplica este sistema en un vestido, a pesar de ser tan utilizado en los trajes de baño.

La joven Anne, que ya tenía buen nombre en Suecia con sus creaciones para bañadores, tuvo la idea durante su estancia en California, donde fue a mostrar sus colecciones de bikinis. Primeramente pensó en un bikini con falda del

mismo color, pero después se dijo, ¿por qué no un vestido confeccionado como un traje de baño que no necesite ropa interior?

Nada más volver a Suecia, Anne se puso a trabajar, y su nombre, en las etiquetas de sus vestidos, recorrió las mejores boutiques de toda Europa.

Actualmente, la joven diseñadora es jefe de cinco casas de confección que producen trajes de baño y los modelos "Miss América", como ha bautizado a los vestidos de su invención que se exportan a 82 países del mundo. Europa PRESS-POLITIKENS

## Pantalones de día, pantalones de noche

CONTRA lo que opinan los dictadores de la moda, el pantalón ha llegado y va a quedarse. Este verano lo veremos junto a los atuendos de estilo victoriano, con lazos y bordados, los modelos románticos y las creaciones inspiradas en los locos años veinte.

Ninguna prenda femenina ha despertado tantas discusiones y ha ganado tantos enemigos como el pantalón. Hay quien opina que su peor falta es que solo vaya bien a un grupo muy reducido de mujeres, aquellas caderas estrechas y piernas largas. Es decir, un 5 por ciento escaso de la población femenina. Sin embargo, una reciente encuesta llevada a cabo ha puesto en claro que un 65 por ciento de las mujeres usan pantalones, y de esas el 42 por ciento visten pantalón de noche en grandes ocasiones.

Si hacemos números, llegaremos a la conclusión de que miles de mujeres no aptas para esta prenda la usan con preferencia. Sin embargo, es posible que no tengan el físico ideal para llevar pantalón. Pero, ¿no ocurre lo mismo con todos los atuendos? Los vestidos muy ajustados son poco atractivos para tipos con una talla que se aproxime al número 50; las mini-faldas solo sirven para mujeres que tienen piernas muy bonitas y rodillas perfectas; las faldas anchas están prohibidas para las mujeres de amplia cadera; y lo mismo ocurre con las rayas horizontales y verticales.

Se cometen infinidad de pecados contra la moda, y, sin embargo, apenas hay mujeres que sepan con certeza lo que más conviene a su figura y su tipo. Incluso la divina Coco Chanel se deja ver a veces con modelos de sombrero que le aplastan la cara.

Para qué quejarnos de los pantalones. Si de cada diez mujeres solo a una sienta perfectamente, el pantalón, vale la pena que pre-

bemos para saber si somos las afortunadas. Europa PRESS-POLITIKENS.

Ahora, continúa diciéndonos el Sr. Lombart, este negocio tiene que evolucionar hacia derroteros

# xiquets

DELEGACION

# didó

- ▶ Libros
- ▶ Juguetes
- ▶ Manualidades
- ▶ Material Didáctico
- ▶ Juegos al aire libre

ECHEGARAY, 6  
CASTELLON

# JOVINO

Pone a su disposición

## SOLO

Los modelos actuales de televisores Telefunken y Zenit

TRINIDAD, 43

TELEFONO 22 33 67

# TELE-HOGAR TV

frigoríficos - televisores - cocinas estufas lavadoras  
transistores - auto-radios - calor negro - telefonía interior - instalación de antenas colectivas

Ofrecemos por su viejo televisor 10.000.- Ptas., comprando uno nuevo.

Por sólo 13.500.- Ptas. y su vieja lavadora le instalaremos una moderna Super Automática.

¡Atención Constructores! **Tele-Hogar** le instalará por menos precio y garantía total sus antenas colectivas. Consúltenos y se convencerá, Proyecto instalación gratuita.

ESPERAMOS SU VISITA

Avda. Rey Don Jaime, 124  
Tel. 21 62 89

CASTELLON



# «Hemos venido a Castellón para complementar una función que ya estaba perfectamente cubierta»

## Manifestaciones de D. José Martínez Roldán, director de la sucursal de «La Veneciana» en nuestra ciudad

UNA empresa como «La Veneciana» es sobradamente conocida del público. Fundada en Zaragoza hace más de sesenta años, en vías ya de celebrar como quien dice el centenario, esta firma social cuenta ya con más de treinta sucursales en toda España, radicando, en la actualidad, en Madrid la casa central de la empresa. Hace unos cinco meses «La Veneciana» inauguró sucursal en Castellón, y este es el motivo del cambio de impresiones que hemos mantenido con D. José Martínez Roldán, director de la nueva sucursal.

La primera pregunta es escueta, sin diplomacias...  
—¿Por qué han abierto esta sucursal en nuestra ciudad?  
—«Castellón ofrecía el mayor interés para nosotros, ya que es una ciudad con una cota de mercado no menos interesante. La plaza, con los industriales que ya existían antes de venir nosotros, estaba perfectamente cubierta. Con estos deseos por nuestra parte, se presentó una coyuntura favorable y consideramos que había llegado el momento para establecer también aquí».

—Pasados estos primeros meses, ¿cuáles son los principales problemas que han tenido que afrontar?  
—«Los normales en un mercado competitivo. Ni más, ni menos».

Y el señor Martínez Roldán nos habló también del espíritu que anima a la empresa respecto a su actividad en Castellón.

—«En realidad —afirma— hemos venido a completar una función que ya estaba perfectamente cubierta. Nuestro interés radica en promocionar el consumo de materiales nobles y más adecuados para esta zona».

Llegado a este punto cambiamos impresiones, en lo que se refiere al vidrio y las lunas, los espejos, sobre los materiales que «La Veneciana» ofrece. Y hablamos de la luna pulida Cristañola, de las marcas Securit y Funsol, así como de las puertas Clarit, que esta sucursal ofrece al público castellanense.

—Hasta el momento, ¿el público de Castellón ha respondido a las esperanzas que tenían ustedes?  
—«Plenamente. Los porcentajes de venta son más que estimables, superando incluso a gran parte de las provincias españolas. Nuestros productos han sido muy bien admitidos».

Nos percatamos que el despacho del señor Martínez Roldán, en los locales de «La Veneciana», en la Ronda Mijares, está decorado con excelente gusto, siendo sus paredes de un cristal realmente idóneo para este tipo de estancias.

—«Efectivamente —nos comenta— es un cristal muy decorativo. Se trata del U-Glas, cristal de 7 milímetros de espesor, en forma de «U», que resulta muy apropiado tanto para la decoración interior como para el tabique de separación de galerías en las viviendas».

—¿Podría hablarnos de los productos más destacados de cuantos ofrecen al público castellanense?  
—«Le puedo hablar, como novedad, del Thermopane, material de la mayor nobleza. Es un conjunto de dos o más lunas pulidas Cristañolas, separadas entre sí por una



Finalmente D. José Martínez Roldán, a quien agradecemos sus manifestaciones, nos informó del alto nivel alcanzado por «La Veneciana» en la fabricación de aspejos, cuando se refiere concretamente a los espejos, puede decirle que estamos preparados para competir en calidad, servicio y precio».

# De la caja registradora al computador

## La acción investigadora de una empresa influye decisivamente en sus ventas

HAMBURGO (Crónica especial para Agencia FIEL-D.K., por Rosemarie WINTER, en exclusiva para nuestro periódico). — Para los fabricantes de computadores, el mercado es uno de los más interesantes del mundo. Algunos fabricantes tienen en este mercado su más importante sector de ventas, y casi todos creen poder desarrollar en la República Federal los mayores porcentajes de aumento. Esto sucede no solo por el amor al progreso que sienten todos los alemanes sino también por la gran necesidad que tiene Alemania de renovación económica.

Una muestra de este interés puede hallarse en el reciente congreso internacional de la gran compañía NCR (National Cash Register), celebrado en Hamburgo y al que han asistido representantes de 50 países. Esta sociedad fundó ya en 1896 una filial en Alemania. Entonces no presentaba ningún computador, naturalmente, sino aquellas cajas registradoras que le dieron fama. Estas cajas registradoras, considerablemente perfeccionadas, componen todavía el 60 por ciento de las ventas de la empresa en la República Federal. A escala mundial, la producción de cajas registradoras NCR ha descendido hasta el 25 por ciento de la producción de la empresa, dejando el lugar a las instalaciones electrónicas de proceso de datos. Desde que, a mediados de los años 50, la NCR fue absorbida por la Computer Research Company, la proporción de computadores en la producción de la empresa se hace cada vez más elevada. Su participación en el mercado mundial se eleva hoy al 20 por ciento. En Alemania se calcula en un 12-13 por ciento.

En conjunto, la NCR da trabajo hoy a 85.000 operarios que obtuvieron en 1968 por primera vez unas ventas de 1.100 millones de dólares norteamericanos. De ellos, 7.200 forman la sociedad filial alemana, que en el año pasado logró una venta de 250 millones de marcos. La proporción de aumento de la filial alemana se sitúa alrededor del 124 por ciento, y más del 24 por ciento sobre el conjunto total de la empresa. LA NCR quiere

aprovechar esta buena posición inicial y la capacidad de sus fábricas alemanas para lanzar un gran ataque sobre el mercado germano contando además con la fuerza de agresividad de su estado mayor de ventas. Un instrumento fundamental de este ataque es el Departamento de Investigación y Desarrollo, que absorbe anualmente el 4 por ciento del total de ventas.

De este departamento de investigación procede el papel NCR conocido internacionalmente y muy usado en Alemania. También ha logrado fama en el sector de la microminiaturización, es decir la técnica del microfilm y también en los procedimientos de micro-encapsulación. Estos procedimientos son utilizados por la industria farmacéutica e incluso por la industria de los vuelos espaciales. Otro éxito

de la investigación de la NCR es la escritura NOF, un escrito óptico para máquinas.

La empresa quiere comenzar pronto la fabricación de grandes calculadoras, basadas en la investigación propia. En 1968, la filial alemana de la famosa marca ha obtenido para el sector de computadores una parte de ventas superior al 20 por ciento del total.

# ARGENTINA prepara su nueva moneda

## El nuevo «peso» valdrá cien veces más que el «nacional» hoy vigente

Buenos Aires, (Crónica especial para Agencia FIEL-SE, por Carlos Rodríguez, en exclusiva para nuestro periódico). — En el curso del segundo semestre del presente año comenzará a circular en Argentina billetes sobre-impresos con el nuevo nombre y valor de la moneda. Se espera que para el próximo año se entreguen al público los billetes definitivos en que la tradicional denominación de «moneda nacional» será sustituida por el signo «peso» y el valor de cambio —cien veces inferior— pasará de una equivalencia de 350 nacionales por un dólar a la nueva de 350 por dólar.

falsificaciones tal vez más innovadoras, consiste en una franja horizontal o transversal, que cumplirá las funciones que en los actuales billetes de 5.000 y de 10.000 pesos llenan los tenues filamentos metálicos. Esta franja estará constituida por delgadas fibrillas de vivos colores —azul, rojo y verde— integradas dentro de la masa del papel; no producirán relieve, como el actual filamento metálico, pero serán visibles.

Los billetes de 1, de 5 y de 10 pesos llevarán la figura de Belgrano y símbolos alusivos a su obra en la construcción nacional como la bandera; los papeles mayores de 50, de 100 y de 500 y de 1.000 pesos, llevarán el retrato de

San Martín, y como elemento alusivo, la orden del Libertador. En el reverso, todos los billetes estarán ilustrados con paisajes del territorio argentino aún no definitivamente elegidos aunque se descuenta que figurarán entre ellos los lagos del Sur y las cataratas del Iguazú, así como alguna estampa nortea.

Las monedas tendrán la figura de la República en una cara y en la otra el número de su valor. Las habrá de 1, de 2, de 5, de 10, de 20 y de 50 centavos, y no se ha decidido de que material serán obra en la construcción nacional como la bandera; los papeles mayores de 50, de 100 y de 500 y de 1.000 pesos, llevarán el retrato de

# PARA BAZARES Y FERRETERIAS



Muebles y estanterías modulares por elementos NORDIA-ASINCO

- mayor capacidad
- mejor presentación
- más ventajas
- mejor precio

Servicio de instalación y atención post-venta en todas las provincias

Proyectos y presupuestos gratis

Remítanos el cupón adjunto al apartado 1284 - Bilbao, y le facilitaremos información completa sobre las revolucionarias instalaciones.

**NORDIA «ASINCO»**

Don: \_\_\_\_\_

Establecimiento: \_\_\_\_\_ Población: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

# Objetivos de las pequeñas y medianas empresas

Por Eduardo HEVIA

EN Enero de 1963 se celebraba en Madrid, en la Delegación Nacional de Sindicatos, la primera Asamblea de carácter nacional de las pequeñas y medianas empresas que, a nuestro juicio, constituyó uno de los aciertos más trascendentales de la Organización Sindical española, comparable a la realización de los estudios de planificación económica que sirvieron de base posteriormente en gran medida, para la elaboración del primer Plan de Desarrollo.

De aquella Asamblea salió un nuevo enfoque de los problemas

de las PME y con ella se iniciaron los primeros intentos serios, más o menos eficaces, pero desde luego aprovechables, para tratar de establecer una serie de medidas que posibilitasen el fortalecimiento y la expansión de estas empresas. Citemos a título de ejemplo, la creación de las Juntas y Servicios sindicales de PME, la celebración en toda España de nueve Asambleas regionales, la utilización de las Cajas de Ahorros como canales crediticios para los pequeños comerciantes e industriales, las normas legislativas tendentes a posibilitar mediante la unión y asociación de empresas la crea-

ción de servicios comunes, los planes de formación empresarial, las bolsas de subcontratación, etc. etc.

Pero todo esto, con ser mucho, no ha sido suficientemente operativo para que se transformasen sustancialmente nuestras estructuras empresariales, porque se hizo notar una cierta incoherencia en las medidas y estímulos establecidos de un lado y de otro porque muchas disposiciones —en espíritu y en letras ciertamente positivas— no alcanzaron plena efectividad por desconocimiento de sus posibilidades prácticas o, quizás, porque estas eran muy escasas.

Al cabo de seis años, nuestras pequeñas y medianas empresas se encuentran en una situación comprometida: han de renovar sus sistemas y sus equipos humanos y materiales, quieren hacerlo, podrían muchas veces alcanzar el éxito, pero no consiguen los medios necesarios para efectuar su modernización, porque no existe un dispositivo armónico y coordinado para ello, que tenga en cuenta sus características y necesidades.

De entre estas necesidades, cuatro son, en nuestra opinión, fundamentales:

- Necesidad de un órgano administrativo que coordine, impulse y ejecute la política de la Administración en pro de estas empresas.
- Necesidad de integrarlas positivamente en el desarrollo económico.
- Necesidad de mecanismos financieros adecuados que posibiliten el acceso al crédito a las PME.
- Necesidad de incrementar su productividad, a través de una eficaz acción de asesoramiento y asistencia técnica.

Justamente sobre estas cuatro necesidades perentorias se centran las deliberaciones de la II Asamblea Sindical Nacional de Pequeñas y Medianas Empresas que tendrá lugar en Madrid del 24 al 26 del próximo mes de junio. Las Ponencias que en ella van a examinarse y discutirse se estructuran en torno a esas cuatro exigencias de la expansión futura de estas empresas.

Creemos que el momento es oportuno, pues coincide con la promulgación de la Ley que aprueba el segundo Plan de Desarrollo Económico, en cuyo art. 12-2 se recoge el compromiso de la Administración en virtud del cual tendrá que ir a la realización de esa política pro PME que, desde hace años venimos propugnando como el medio más seguro para una rápida reestructuración empresarial.

(PYRESA)

# CONFECCIONES BEA

PEDRO MATEU NUEZ

Sra. cuando vaya al Mercado Central deténgase en CONFECCIONES BEA, y se asombrará de la calidad de nuestras confecciones, pero mucho más de nuestros precios

PANTALONES TERGAL A	390 PTAS.
CAMISAS TERENKA A	150
VESTIDOS SRA. A	175 y mucho más...

BALAGUER 1 Teléf. 22 36 45 CASTELLON

# ALTA COSTURA

NOVEDADES EXCLUSIVAS

# LERSO

TEJIDOS

Colón, 32 CASTELLON

# FLORISTERIA

# Bautista Chabrera

PLANTAS Y FLORES SELECTAS

Calle Vera - Tel. 22 34 51 CASTELLON

V. del Rosario, 42 - Tel. 106 ALMAZORA

# ELECTROHOGAR

TELEVISORES  
FRIGORIFICOS  
COCINAS  
LAMPISTERIA  
ARTICULOS REGALO, y  
PEQUEÑO MATERIAL ELECTRICO

Vázquez Mella, 53 - Tel. 21 34 66 CASTELLON  
Parque Oeste)







# La armonía en la decoración de su hogar denota personalidad

Por eso, Vd. necesita unos muebles cuya sola presencia denote el buen gusto de quien lo posee. Unos muebles que ofrezcan el sello de un carácter junto a la sensación de confort en el ambiente.

Los ESTABLECIMIENTOS NARBON poseen ese sello que caracteriza a sus muebles, esa elegancia que les distingue, y esa calidad y buen gusto que sus exigencias y su propia personalidad requieren.



## **NARBON SELECCION**

Maestro Ripollés, 30

## **MUEBLES NARBON**

Ximénez, 10

**CASTELLON**

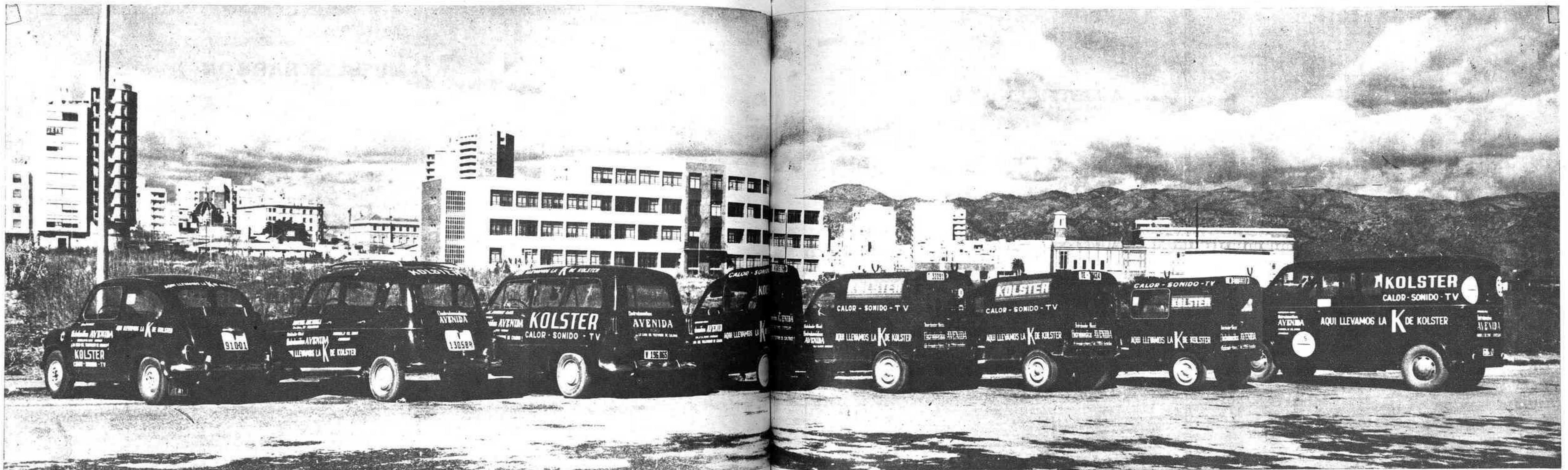




Esta es la red de Servicio Técnico de

# Electrodomésticos AVENIDA

La casa del televisor de calidad



Busque la  de **KOLSTER** en **Electrodomésticos AVENIDA**

Trinidad, 57 - Tel. 221953  
Herrero, 12  
CASTELLON

La casa del televisor de calidad



# Restaurante Bar

teléfono 423

2.ª Categoría



¡ATENCIÓN! A QUIEN SE LE HAYA EXTRAVIADO UN ENJAMBRE DE ABEJAS, SE PASE POR EL Torreón DONDE ESTA REFUGIADO EN LA TERRAZA DE LA TORRE Y SE LE DEVOLVERA.

"SE AUTORIZA FOTOGRAFIARLAS"

LOCAL APROPIADO PARA REUNIONES  
CONEJO A LA MONTAÑESA  
**Apartamentos Torreón**

LO MILLOR DEL MON  
**Restaurante Torreón Bernad**  
PLAYAS BENICASIM (junto al mar)

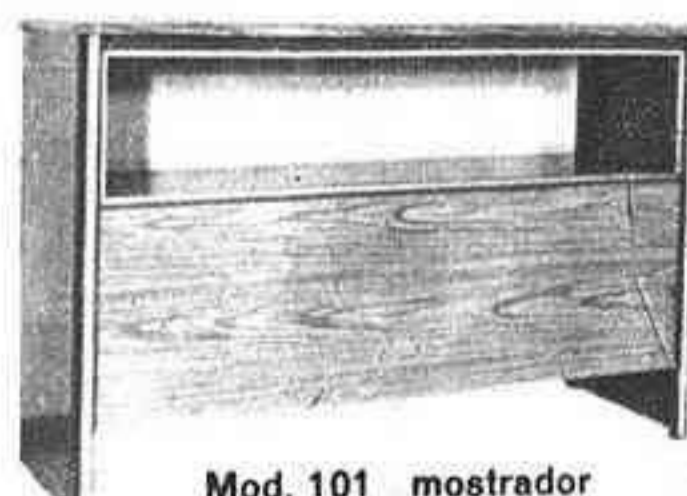
Studios y Locales Comerciales en Alquiler Todo el Año - Tel. 353

# Stylsaf

CONSTRUCCIONES METALICAS

## ESTANTERIAS Y MUEBLES DIVERSOS

MEDIDAS Ancho 30 y 40 cms. Alto 198 cms. Largos 93, 143 y 193 cms.

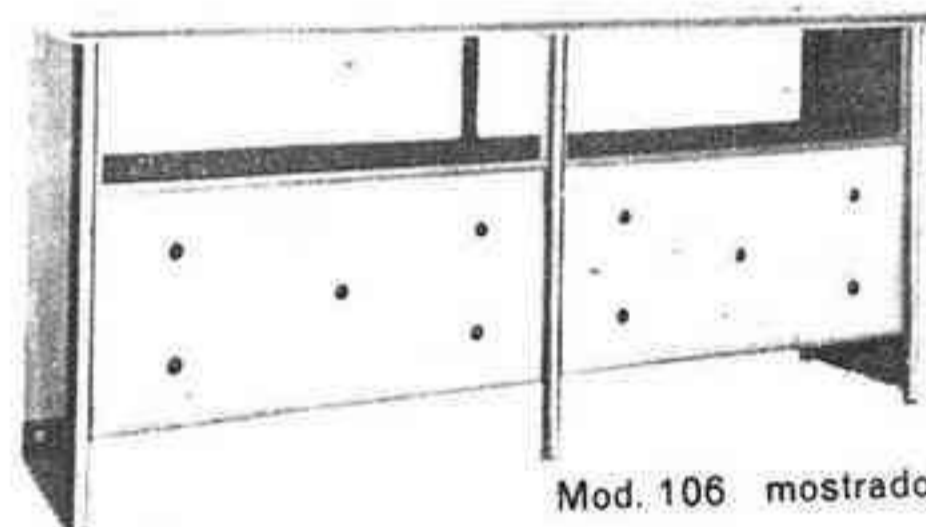


Mod. 101 mostrador

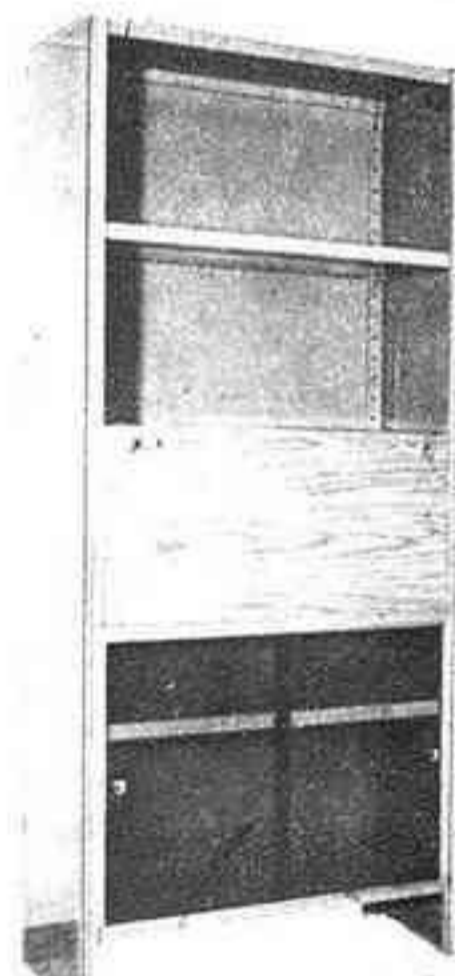


## MOSTRADORES

MEDIDAS Ancho 48 cms. Alto 90 cms. Largos 100, 150 y 200 cms.



Mod. 106 mostrador



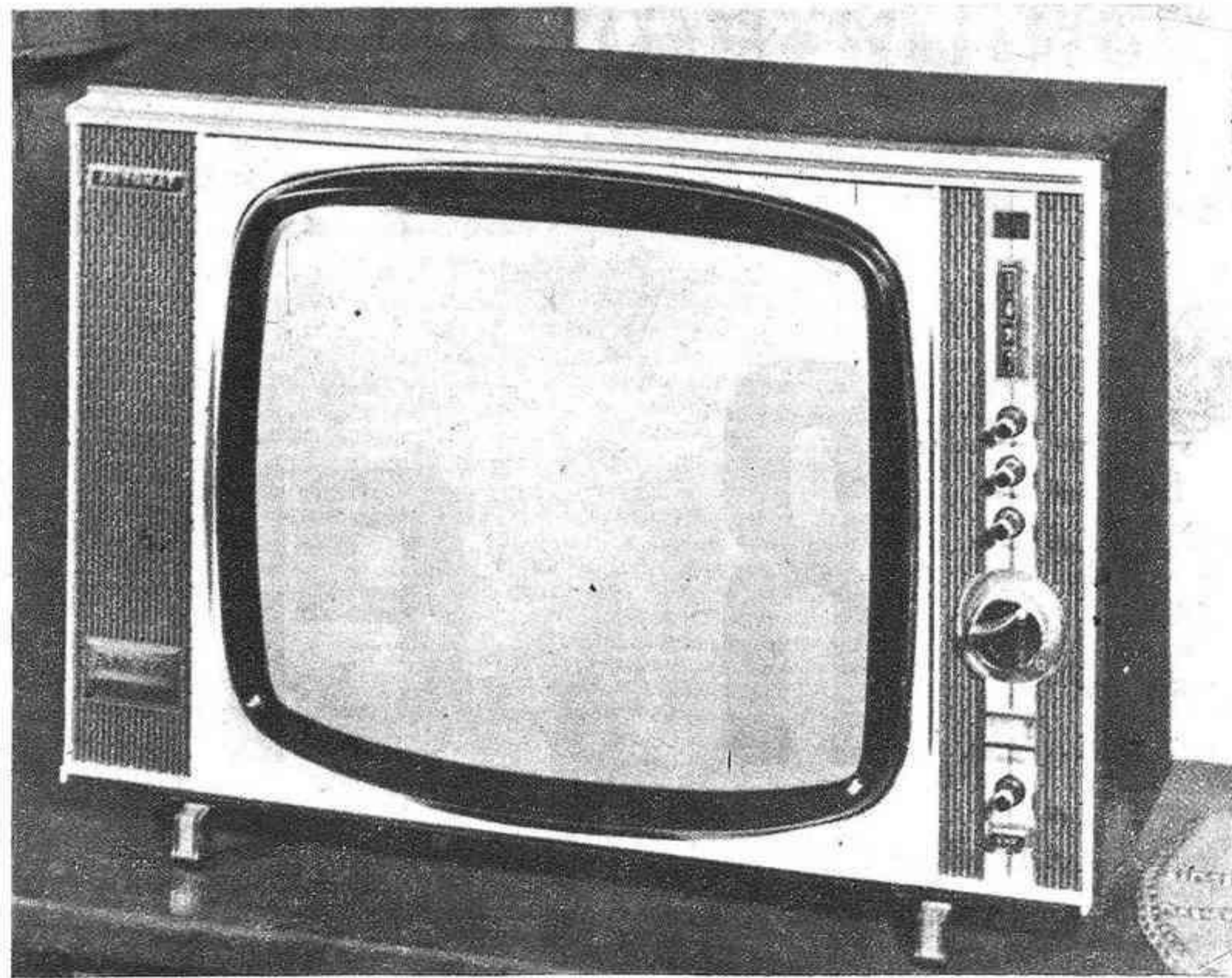
Mod. 109 buró

**J. LLANSOLA, S. L.** Rda. Mijares, 36 y 48 - Tel. 213321  
CASTELLON

## ELECTRODOMESTICOS

# PALLARES

COCINAS, FRIGORIFICOS, LAVADORAS,  
LAMPARAS, T. V. ETC.



Distribuidor oficial

**tv**

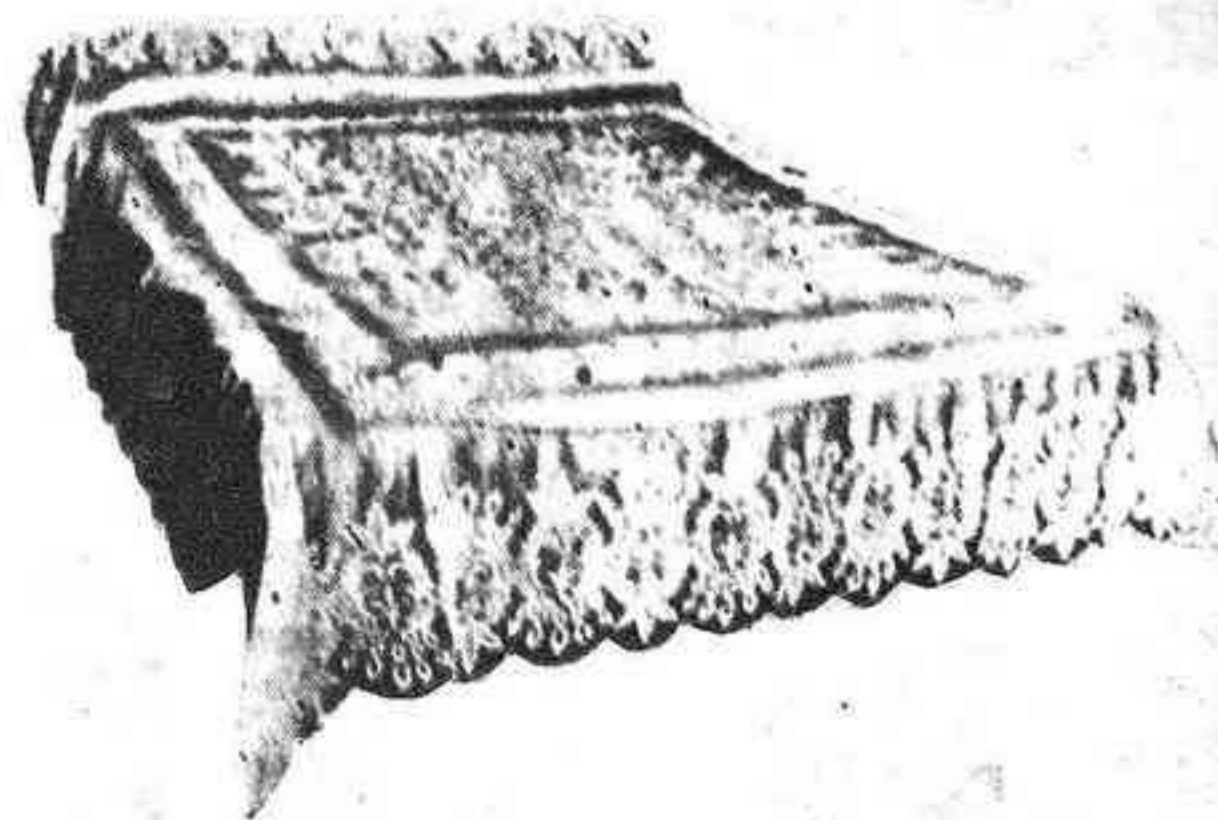
**ANGLO**

mejor que la realidad

PADRE VIGENT, 1 TEL. 22 18 55 CASTELLON

## Tejidos **VICTOR**

LA CASA DE LAS COLCHAS...  
...Y DE LAS NOVIAS



LA CASA ESPECIALIZADA EN VESTIR LOS MOMENTOS MAS FELICES DE UNA VIDA.

EL PRESTIGIO DE UNA BODA ES VESTIR EN ESTA CASA.

EL MAS EXTENSO SURTIDO EN COLCHAS "COLCHAS Y FELICIDAD"

NOVIOS OS DESEAMOS FELICIDADES  
ESTAMOS A VUESTRAS ORDENES

Tejidos **VICTOR**

En medio, 5  
Teléf. 2140 73  
CASTELLÓN



El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

Pode sus meloneras

Con ello obtendrá más tempranos melones

El logro de mayores y más tempranas cosechas siempre ha sido aspiración del agricultor de Levante que, por ello y por el esmero con que siempre ha cuidado de sus cultivos, ha recibido la justa fama que posee, dentro y fuera de nuestras fronteras.

Esta aspiración, unida al espíritu de progreso y a la importancia económica que en el resultado del cultivo del melón tiene el obtener unos días de adelanto en la maduración con respecto a otras zonas, es lo que decidió a un grupo de agricultores a ensayar en sus campos, habitualmente dedicados al cultivo de melones, a esta operación de cultivo.

Consiste la poda tal como se realiza por estos agricultores en las siguientes operaciones:

1) DESCABEZADO. — Es la primera y fundamental operación de la poda. Se realiza cuando la planta joven tiene tres o cuatro hojas lo que da aproximadamente una medida de longitud de 10 a 12 centímetros, según variedades, métodos de cultivo o zonas, y consiste en despuntar la planta sobre su segunda o tercera hoja. Con ello detener el crecimiento de la planta, provocar y acelerar el desarrollo de dos ramillas cercanas a la base del tallo, que son las que darán origen a los brazos de las plantas. Estas ramillas al objeto de fijar una referencia, las llamaremos primarias, por ser las primeras que se originan por la poda.

2) PODA DE LAS RAMILLAS PRIMARIAS. — Esta operación de la poda, consiste en despuntar las ramillas primarias sobre siete u ocho hojas, cuando éstas han alcanzado una longitud aproximada de un metro y veinticinco centímetros. Mediante esta operación provocamos la aparición de una nueva serie de ramillas, a las que llamaremos secundarias, por ser originadas a partir de las primarias o primarias, y que generalmente son las más productivas de la planta, por dar origen a un número de flores femeninas, que son las que darán origen a los futuros melones.

Existe dentro de esta operación de la poda de las ramillas primarias una variación de la misma, que consiste en despuntarlas sobre la tercera o quinta hoja y aunque no la hemos comprobado prácticamente, las referencias que se tienen sobre ella, principalmente procedentes de Francia, nos hacen pensar en la conveniencia de probar sus resultados en nuestro clima.

3) PODA DE LAS RAMILLAS SECUNDARIAS. — Sobre las ramillas que ha dado lugar la poda de las primarias, se realiza un nuevo despunte, distinguiendo para su realización los siguientes casos:

a) Que sobre estas ramillas haya algún melón formado. En este caso se despuntan las ramillas sobre las dos hojas superiores al melón, a la vez que se procede a eliminar la yema lateral de las mismas.

b) Que sobre la ramilla no se haya formado ningún melón, en cuyo caso hay que realizar el despunte sobre la segunda o tercera hoja.

c) Que a la planta por cualquier causa le faltara vigor, en este caso no se realiza este despunte.

Los despuntes de las ramillas secundarias, se realizan siempre cuando estas tienen de cuatro a cinco hojas, y mediante los mismos se pretende conseguir la aparición en gran número de flores femeninas, únicas que darán origen a melones ya que, como todo agricultor conoce, el melón tiene dos clases de flores, las masculinas o machos, que únicamente tienen la misión de polinizar, y las femeninas, que son las que dan origen a los melones.

Aunque pueda parecer en principio complicado este sistema de poda, es en la práctica de una gran sencillez y rendimiento, pudiéndose realizar por el propio propietario o cultivador, sin más que aplicar lo anteriormente expuesto, auxiliado de un instrumento cortante que facilite un corte limpio, y eso sí, requiriendo una atención para diferenciar los tipos de ramillas a las que se va dando origen por los distintos despuntes.

Es conveniente practicar la poda durante el tiempo seco, desechando el uso de la hoz como instrumento de poda, ya que da origen a magulladuras y desgarros en las ramillas, lo que puede dar lugar a que en contacto con la humedad del suelo se produzcan putrefacciones e infecciones posteriores. Para tratar de evitar esto y facilitar su cicatrización, algunos agricultores realizan un espolvoreo en estas heridas de poda, con polvo de cal o blanco de España.

La utilización de abonos líquidos en los momentos posteriores al despunte, así como durante el crecimiento de las ramillas, da resultados francamente buenos, aunque hay que tener siempre presente las normas de compatibilidad con los insecticidas o fungicidas a los que normalmente acompañan en las pulverizaciones, así como las demás observaciones sobre su uso, que acompañan a las etiquetas o marcas de los mismos.

Las experiencias aquí relatadas, están referidas a la poda en la variedad «Pifoneto», habiéndose obtenido un aumento de un 20 por ciento en la producción de melones, a la vez que se obtenía una precocidad con respecto a los dejados como testigos de entre siete y diez días con el consiguiente aumento de ingresos por la obtención de un mejor precio.

Hay que hacer notar que para lograr un mayor aumento en la producción así como la precocidad es necesario que la poda vaya acompañada de una mejor y más racional fertilización de los suelos, así como la mejora en las operaciones de cultivo, ya que no logramos el resultado apetecido si la precocidad lograda por la poda es disminuida e incluso anulada por un empleo exagerado y fuera de tiempo de abonos nitrogenados.

ANTONIO TORRES LAPORTA Agente de Extensión Agraria TORREBLANCA

EXITO DE LA COMERCIALIZACION EN COMUN DE LA CEREZA EN CASTELLNOVO

La cereza en la vega del Palancia es una de las principales fuentes de ingreso del agricultor dado que es un clima muy apropiado para su cultivo, ser árbol poco exigente en cuidados culturales y pagarse el fruto a un precio bastante remunerador, que se puede mejorar con una adecuada comercialización.

UN EJEMPLO ALECCIONADOR

La Cooperativa de Castellnovo hace tres años que se ha dedicado a comercializar la cereza de sus asociados con buenos resultados ya que se ha conseguido por término medio un sobreprecio de 5 pesetas kilo comparándolo con los obtenidos por los no perteneciente a ella.

El agricultor de esta localidad, que es dentro de la comarca la que más extensión dedica al cerezo, hasta ahora vendía las cerezas individualmente. Unas veces a ojo en el árbol y otras enviándolas a los asentadores de los mercados sin saber previamente a que precios la iban a cobrar. Estas maneras de vender llevan consigo muchos inconvenientes ya que en una no se sabe el número de kilos y en otra no se sabe el precio. En ambas se consigue ganancia, generalmente, pero aún se podía conseguir más.

Pensando en esto, la Cooperativa de Castellnovo, se decidió a iniciar la comercialización de la cereza en común, para ello reunió todos los interesados en la

cuestión se formó una sección de la Cooperativa y se redactaron unos Estatutos de régimen interno, imprescindibles para la buena marcha de la sección. Los puntos más importantes de estos estatutos son la obligatoriedad del socio a llevar toda su producción de cereza al almacén de la Cooperativa, declaración previa de la cosecha que se espera, condiciones de calidad de la fruta para ser admitida y forma de pago al socio.

Así todos los cabos atados es difícil dar lugar a fracasos. Las ventajas que se obtienen son:

1.—Los encargados de las ventas saben con suficiente anticipación el volumen de producto, aproximadamente que pueden manejar y así se pueden realizar ventas en cantidad importante.

2.—Asegurar la calidad de la fruta, por medio del control que lleva el Jefe del Almacén en presencia del interesado.

3.—Ahorro de mano de obra en gran cantidad, ya que las mujeres en el almacén tienen un pleno rendimiento por estar todo el día trabajando. Como consecuencia de todo esto la cooperativa ha conseguido alcanzar un nombre de garantía, lo que hace que sus cerezas sean más solicitadas por los comerciantes importantes y lo que es más de destacar el que se han conseguido hacer la mayoría de las ventas «en firme» en lugar de «a comisión», como se venían haciendo antes por lo que el agricultor sabe de antemano el precio de la mercancía.

Por todo esto la Cooperativa ha conseguido que sus asociados, como ya hemos indicado en un principio obtengan mayores beneficios a la vez que mayor seguridad, acostumbrándose a trabajar unos con otros.

Hay que tener en cuenta que la comercialización de la cereza, es una de las más difíciles dentro de las frutas, por ser un producto muy perecedero, por fluctuar mucho los precios de un día a otro y también por exigencias del mercado que un día las quiere rojas y al siguiente completamente negras, por eso este triunfo tiene un mayor mérito para socios y sobre todo para los dirigentes que tanto se han esforzado por llevarlo a cabo.

Para lograr estos buenos resultados hay que tener una buena organización. Así el gerente de la Cooperativa se pone en contacto todos los días con los mercados más interesantes para ver donde conviene más enviar la fruta y anuncia posteriormente a los socios la calidad de fruta que in-

resa para el día siguiente. En el almacén hay un encargado que controla a las mujeres, que pasa la cereza a cada socio viendo su calidad y expide la factura correspondiente, para que en el momento de hacer balance al final de la campaña no surjan discusiones. La Cooperativa de Castellnovo vende su cereza a los mercados

más alejados de España: Bilbao, San Sebastián, Mallorca, Barcelona, Madrid, y ahora está intentando dar un paso más comercializando con el extranjero. El volumen que maneja es del orden de 75.000 kgs. y el precio medio que alcanza es de 16 pesetas por kilogramo. Está empezando una nueva campaña, los meses de Mayo y Junio

son de intenso trabajo, se descansa poco, los hombres en el campo en la recolección, las mujeres en el almacén seleccionando, los dirigentes en el teléfono en continuas conferencias, esperan tener éxito, lo merecen. ARMENDO CARBO GOMEZ Agente de Extensión Agraria SEGORBE

ADORNE SU HOGAR

NUNCA debe faltar en el hogar una nota de alegría. Esto lo conseguirá con las flores. Aproveche lo que la naturaleza nos regala y engalané su casa.

Su hogar tanto si es grande y suntuoso, como si es pequeño y humilde, nunca debe carecer, ni de plantas ni de flores; llamativas, elegantes o sencillas, las plantas nos ofrecen toda su belleza. Ellas nos hablan de amor, de alegría, de blancura. Es como si cada flor nos trajera un mensaje.

Las flores naturales son los elementos más sencillos y decorativos que existen. Son tan importantes que ahora más que nunca se les considera parte esencial en la decoración del hogar.

El conocimiento de las distintas maneras de colocar las flores es una ciencia más que debe de saber toda ama de casa. Viendo la importancia que tienen las flores dentro de éste es necesario estudiarlas un poquito.

Si el ama de casa quiere agradar a los suyos y tener una casa alegre y acogedora, puede hacerlo con unas flores. No es necesario que ponga rosas o claveles, con el simple hecho de colocar unas ramitas verdes con gracia ya lo habrá conseguido.

El adorno floral es económico y bonito, es un arte muy sencillo que toda ama de casa puede llegar fácilmente a realizar si tiene en cuenta estos puntos: Forma, color, tamaño y colocación de las flores.

FORMA

Hay muchas maneras o estilos de colocar las flores, según el lugar donde van a ser colocadas. Hay tres clases de adornos florales, estos son: Adornos de línea, adornos de masa y adornos originales.

ADORNOS DE LINEA: Son varios, entre ellos está el "Arreglo japonés". Estos adornos resultan más originales y bonitos que los demás. Son adecuados para colocar en los muebles de estilo o pa-

Las flores parte esencial de la decoración de la casa

ra poner junto a una pared de fondo liso. Nunca se colocarán ante fondos estampados. Para realizarlo se necesitan: tres ramas, tres flores, unas hojas verdes, un recipiente llano (una fuente de barro) y un clavero.

La rama más alta se coloca en el centro del adorno sujeta por el clavero, poniendo las otras dos más bajas a cada lado de la primera. Junto a cada una se colocan las tres flores que pueden ser lirios, claveles, gladiolos u otras.

La base se cubre de hojas. La rama más alta simboliza el Cielo, la de la derecha el Hombre y la última la Tierra.

Las ramas deben dar la impresión que salen de un mismo tronco, no pareciendo que están rígidas, sino con aire gracioso y natural. El largo de la rama más alta debe sumar el ancho del recipiente más la altura de éste.

Los claveros los puede encontrar en las tiendas de flores o puede realizarlo usted misma. Para ello necesita: una caja de betún, un trozo de plomo, un corcho de tamaño de la caja y clavos que tengan doble altura que la caja.

Atraviese el corcho con los clavos, de modo que sus cabezas queden separadas de aquel, con objeto de que el plomo derretido pueda cogerlas bien.

Ponga el plomo dentro de la caja y caliéntelo al fuego hasta que se derrita.

Meta los clavos por la parte de la cabeza en la caja que contiene el plomo y una vez seco éste, quite el corcho y luego la caja. De esta forma el bloque de plomo se quedará con las puntas de los clavos salientes y preparadas para colocar las flores.

ADORNOS DE MASA: Entre ellos tenemos el de forma de triángulo. En estos adornos entran más cantidad de flores. Los tallos principales dibujan un triángulo, colocando después las flores más grandes en la base; van separadas entre sí, no debiendo rozar el florero ni salirse del triángulo formado.

Todas las flores se adaptan a este adorno. Los recipientes más apropiados son los bajos. Estos adornos son indicados para el mueble clásico.

ADORNOS ORIGINALES: Son aquellos que hacemos a nuestra manera, reflejando en ellos una nota de nuestro estilo personal.

Tienen ese aire natural, espontáneo y gracioso que las flores presentan en su medio natural.

COLOR

A la hora de hacer un adorno tenga en cuenta el colorido. Hay que coger colores que contrasten bien o mates de un mismo tono.

Dentro de ellos hay unos que se llaman cálidos (rojo, blanco y amarillo). Son estimulantes, activan, atraen la mirada y hacen la habitación más pequeña. El azul y el verde son tranquilos serenos y suaves. Estos hacen la habitación más grande.

En verano adorne su casa con verde y flores azules, refrescará el hogar; en invierno, lo alegrará con flores rojas, amarillas o blancas.

TAMAÑO

Para que los adornos resulten bonitos hay que tener en cuenta la proporción en el tamaño. Las flores grandes no deben ponerse en floreros pequeños y las pequeñas se pierden en uno grande.

Deben estar proporcionadas las flores con el jarrón. El tallo más alto de la flor debe tener como mínimo una vez y media la altura del recipiente (esto en floreros altos).

MANERA DE COLOCARLAS

Las flores deben de estar sujetas, para ello se utilizará un clavero, plastilina o esparraguera espinosa.

Se deben colocar los tallos, teniendo en cuenta que no se crucen y mantengan su aire gracioso y natural. Si el jarrón es de cristal, cuide la forma de los tallos que quedan dentro de él.

Las flores más grandes y de color oscuro, se pondrán en la base, formando así el centro de interés. Las más pequeñas y de colores claros en la parte alta.

Por último el florero no debe ser muy decorado. No hay que olvidar que en todo arreglo las flores han de ser el atractivo principal.

Es indudable que un hogar con flores alega la casa haciéndola más agradable y acogedora, los suyos se sentirán orgullosos y usted feliz.

Para realizarlo no hace falta mucho dinero. Aproveche ahora todo lo que la primavera nos da. No lo desperdicie y forme ramos con flores del tiempo.

JUANA MARIA AZNAR CHALUD Agente de Economía Doméstica LUCENA DEL CID



AGRICULTOR!!!

Para combatir el "gusano de los brotes" (Cacoecia) en los naranjos, recomendamos pulverizar con

DIPTEREX 80 %

Dosis: 0'15 a 0'2%

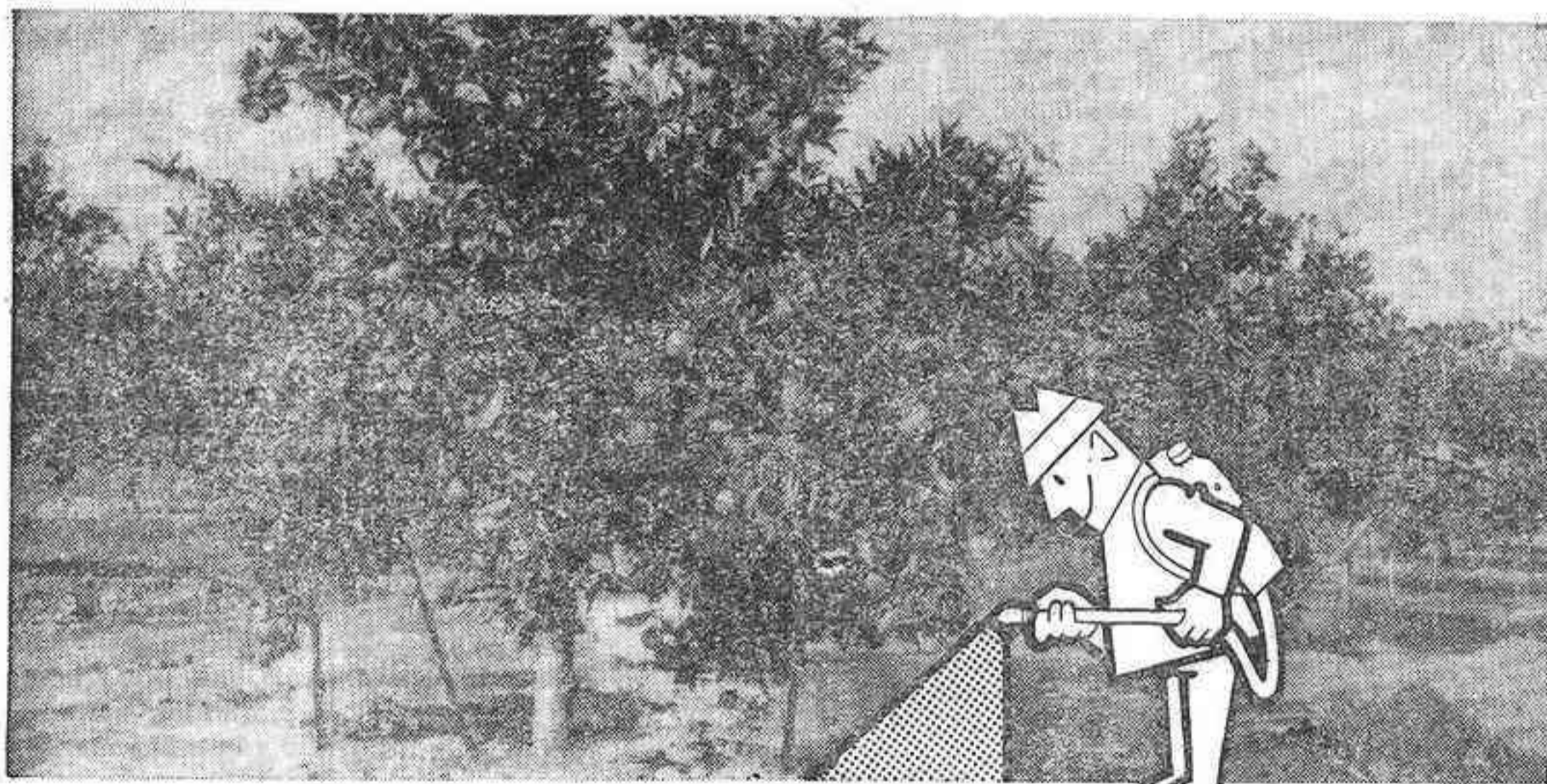
Contra los pulgones y araña roja es aconsejable utilizar insecticidas selectivos (que respeten los Insectos útiles). Por esto, es necesario el empleo de

METASYSTOX R (sin olor)

Dosis: 0'1%

Son recomendaciones de la firma Bayer Hispania Comercial, S. A., que distribuye en exclusiva:

J. L. ARNAU - Calle Miguel Servet, 2 CASTELLON



GRAMOXONE®

deja limpias de hierbas sus plantaciones de agríos, frutales y viveros

- NO DEJA RESIDUOS NI ACUMULACIONES NOCIVAS EN EL TERRENO
• No afecta, por tanto, a raíces (barbada) ni al resto del arbolado aunque sean plantonadas
• Es extremadamente fácil de aplicar, y evita labores, aumentando el enraizamiento.
• Reduce costos, incrementando los rendimientos y mejorando el arbolado.
• Indicadísimo para el NO CULTIVO o SEMI-NO CULTIVO (tratamiento de "ruedos" o zonas de "goteo" y caballones
• Producto único e indispensable para el viverista
• Consulte con los SERVICIOS DE EXTENSION AGRARIA u otros ORGANISMOS TECNICOS DEL ESTADO

Herbicida exclusivo de:



- Nuestro departamento de Promoción Técnica le ofrece: Una demostración o una muestra gratuita en:
• VALENCIA General Tovar, 2 Telf. 21 51 74 - 21 79 08
• GANDIA José Antonio, 9 Telf. 87 37 61
• CASTELLON Antonio Guinot G. C/ San Isidro Labrador, 13 - Coop. S. Isidro C/ Hermanos Bou, 33 Coop. Cámara Agrícola C/ Ronde Magdalena, 41 Coop. Agrícola Fertilizadores C/ Ronda Mijares, 103

ZELTIA AGRARIA: PARA UNA AGRICULTURA MAS SANEADA Y MAS RENTABLE



una suave alfombra en su jardín con

CORTACESPEDES

SUNBEAM la marca de más prestigio internacional, pone al servicio de su jardín los más modernos cortacespedes con una gran variedad de modelos de gasolina, eléctricos y manuales.

Table with 5 columns: ASPERSOR DE RIEGO, ASPERSOR DE RIEGO, PODADORA ELECTRICA DE ARBUSTOS Y SETOS, CORTACESPED MANUAL, CORTACESPED MOTOR GASOLINA. Each cell contains an image of the respective product.

Servicio postventa garantizado en toda España

DE VENTA EN: CENTRO AGRICOLA Juan Manuel Font Bustos ARTICULOS DE JARDINERIA, SEMILLAS DE FLORES Y DE CESPED Avda. Virgen de Lidón, 18 - Tel. 22.07.85 CASTELLON







# En un accidente de carretera cerca de Tarancón encontró ayer la muerte Gitanillo de Triana

## «Un lance suyo vale por el arte de toda la vida taurina de otros diestros», escribió de él José María Cossio

**BELINCHÓN (Cuenca), 24.** — Gitanillo de Triana, el ex-matador de toros ha fallecido esta mañana en un accidente de tráfico. Falleció también su yerno, D. Héctor Álvarez, que le acompañaba en este viaje. El accidente ocurrió al chocar el Dodge Dart en que viajaba el extorero con un camión que venía de frenar. La colisión fue en el kilómetro setenta y uno de la carretera de Madrid a Valencia.

Al parecer, Rafael Vega de los Reyes, «Gitanillo de Triana», regresaba a Madrid desde la finca que posee Luis Miguel Dominguín en Saellces, en la provincia de Cuenca.

Hasta el momento se desconocen las causas del accidente. «Gitanillo de Triana» y su yerno fueron conducidos a esta localidad.

«...», como dice D. José María de Cossio; y nuestro torero, por su parte, hubo de conformarse, también, con un menguado número de corridas por temporada y pechando con los encierros más duros. A partir de 1944, en que empezó a acompañar a «Manolete», compadre suyo, el nombre de «Gitanillo de Triana» figuró, repetidamente, en las ferias más importantes —hasta cuarenta veces en 1947—; pero, a la muerte del gran cordobés —por cierto que «Gitanillo» encabezaba el cartel de la trágica corrida de Linares— remitieron las

cifras y, poco a poco, el bueno de Rafael fue desvaneciéndose en el mapa taurino. Su última corrida la toreó en 1952.

Este breve y desapasionado apunte biográfico taurino de Rafael, quedaría incompleto si, con el dolor inesperado y recientísimo de su muerte, no nos sacáramos del corazón las mejores palabras que su recuerdo como amigo y persona de bien se merece. ¡Descansen en paz, Rafael, torero de «angel» y de ingenuos inolvidables y hombre de buen andar por la vida! — J. A. MEDRANO.—(PYRESA).

# LA MUERTE FUE INSTANTANEA

**TARANCÓN (Cuenca), 24.**— (Crónica del enviado especial de PYRESA, Diego Carcedo). — Habían dejado de oírse las palmas de los «cantaores»; en las butacas de «Villa Paz» —estigmos de tantas juergas flamencas— dormitaban algunos invitados; los obreros de la finca guardaban en los portamaletas los capotes que habían brillado en la tienda. En la explanada que hay delante de la casa, Gitanillo de Triana repartía abrazos con esa sonrisa que ustedes han visto tantas veces en los periódicos. «¿Vas esta tarde a Las Ventas?» «¡Hombre, hoy, justamente hoy, hace veinticinco años que confirmé allí mi alternativa, de manos, nada menos, que de Marcial Lalanda!». Gitanillo hizo una pirueta en las manos con las llaves del coche, miró a su yerno y le hizo un gesto con la cabeza: «Vamos, Héctor». Unos minutos más tarde, el Dodge rojo de Gitanillo pasaba a eten por hora por Saellces; un vecino que salía de beber una copa de aguardiente de casa «El Negro», comentó: «Vaya coche. De buena gana se lo cambiaba yo por las mulas».

Emocionante abrazo que Marcial Lalanda le dio a Gitanillo en la plaza de Las Ventas, como confirmación de su alternativa, los restos mortales del famoso matador de toros sevillano y de su yerno emprendían el último viaje a Madrid, donde mañana recibirán sepultura. El conductor del camión fue autorizado por el juez a regresar a su casa; según parece, las causas del accidente pueden haber sido, o bien el mal estado de la carretera, o que el conductor se hubiese quedado dormido, sin descansar, claro está, un posible fallo mecánico del coche.

El «doctorado» le llega de manos de Domingo Ortega y lo ejerce con un toro de la ganadería de Villamarta. Aceptó la consagración «empujado por la unanimidad de pareceres respecto a sus extraordinarias cualidades para la profesión», escribe con este motivo Ors y Ramoy.

Durante su primera temporada como torero participa en doce corridas. El 24 de mayo de 1934 Marcial Lalanda le confirma la alternativa en la plaza de toros de Madrid con la res «Mayoral», de D. Juan Terreros.

Poco más o menos a la misma hora en que Gitanillo de Triana y Héctor Álvarez sufrían un trágico accidente, otros dos automóviles que regresaban también de «Villa Paz» —donde Luis Miguel Dominguín había organizado una gran fiesta, con más de doscientos invitados, en honor de Omar Sherif que, por cierto, no asistió— sufrieron también accidentes graves: Uno —en el que viajaba el gerente de una sala de fiestas madrileña, señor Morrison— se estrelló contra un árbol en La Jabonera, entre Saellces y Tarancón, y resultó herido de gravedad. Y otro, —conducido, según me han informado, aunque este detalle no lo he podido confirmar, por un miembro de una destacada dinastía de toreros—, quedó destrozado cerca de Arganda y sus ocupantes heridos, aunque por fortuna, de escasa importancia.

«Gitanillo de Triana» estaba casado con Rosario Rojas, la única hija de Pastora Imperio, y deja cinco hijos: Francisco, Carmen, Pastora, Rafael y Charo. Pastora ha perdido también en el mismo accidente a su esposo, el novillero venezolano Héctor Álvarez.

**«¡SI POR UN MILAGRO AMANECIERA VALIENTE ESTE TORERO!»**

**MADRID, 24.** — Mi amigo Rafael Vera de los Reyes, hermano del primer «Gitanillo de Triana», del malogrado Curro Fuya, nació en Sevilla el 21 de marzo de 1918. Sus comienzos taurinos, en el campo profesional, fueron inmediatamente posteriores a la muerte de su hermano, por lo que —no hace falta razonarlo— el público se predispuso a su favor, queriendo encontrar en él al legítimo sucesor del revolucionario de la verónica. Y en verdad que el torero de Rafael tenía —y lo conservó durante toda su larga vida torera— un inconfundible aire de familia, en que la pureza de ejecución de los lances fundamentales, su hondura y su belleza, se veían distinguidas por ese toque de gracia que llamamos «duende».

Treinta y una novillada triunfantes en 1933, le llevaron a tomar la alternativa, el 19 de agosto del mismo año, en Málaga y con Domingo Ortega de padrino, siendo testigo Victoriano de la Serna y lidiándose toros de Villamarta. En Madrid le confirmó Marcial Lalanda, el 24 de mayo de 1934.

«¡Ay, si por un milagro una mañana amaneciera valiente este torero!», exclamó un día «Curro Mejeja». Pero, como los milagros, de bajar a las plazas de toros, sólo lo hacen en forma de quites provisionales, la afición hubo de conformarse con que Rafael sirviese su arte con cuantas ganas, aunque una vez más, o sea, un lance logrado de Rafael, «valía en arte taurina de otros diestros».

### UN ARTISTA EXCEPCIONAL

**MADRID, 24.** (Pyresa). — «Gitanillo de Triana», cuyo nombre de pila era Rafael Vega de los Reyes, nació en Sevilla, en el corazón del barrio de Triana, el 21 de marzo de 1918. Su hermano José apodado también «Gitanillo de Triana», muerto el 31 de agosto de 1931 como consecuencia de una cogida en la plaza de Madrid, influyó poderosamente en su vocación torera.

Entre 1930 y 1931, Rafael toreó becerras. Un año después se decidió a torer novillos. La temporada de 1933 resulta muy brillante para «Gitanillo», que toma la alternativa el 19 de agosto en la plaza de Málaga. A los 16 años de edad se había puesto por primera vez el traje de luces en la plaza de toros de Zaragoza.

El «doctorado» le llega de manos de Domingo Ortega y lo ejerce con un toro de la ganadería de Villamarta. Aceptó la consagración «empujado por la unanimidad de pareceres respecto a sus extraordinarias cualidades para la profesión», escribe con este motivo Ors y Ramoy.

Durante su primera temporada como torero participa en doce corridas. El 24 de mayo de 1934 Marcial Lalanda le confirma la alternativa en la plaza de toros de Madrid con la res «Mayoral», de D. Juan Terreros.

Una vez liberado Madrid, «Gitanillo» vuelve a las plazas. En 1931 se retira de los ruedos en la plaza de Córdoba. «Un lance logrado de este torero —escribe José María de Cossio— vale en arte toda la vida taurina de otros diestros».

«Gitanillo de Triana» estaba casado con Rosario Rojas, la única hija de Pastora Imperio, y deja cinco hijos: Francisco, Carmen, Pastora, Rafael y Charo. Pastora ha perdido también en el mismo accidente a su esposo, el novillero venezolano Héctor Álvarez.

«¡Ay, si por un milagro una mañana amaneciera valiente este torero!», exclamó un día «Curro Mejeja». Pero, como los milagros, de bajar a las plazas de toros, sólo lo hacen en forma de quites provisionales, la afición hubo de conformarse con que Rafael sirviese su arte con cuantas ganas, aunque una vez más, o sea, un lance logrado de Rafael, «valía en arte taurina de otros diestros».

# Taurinas Taurinas Taurinas

## Décimoquinta de San Isidro: Un minuto de silencio

**MADRID, 24.** — (Del cronista taurino de PYRESA, José Antonio Medrano). — El mal viento que nos trajo a mediados la noticia de la muerte de «Gitanillo de Triana» y de su yerno, el matador de toros Héctor Álvarez, dirigió que pesaba en el ánimo de todos, a la hora de empezar la corrida, penúltima de la Feria. Tanto, que vino a ser un extrañísimo alivio el buen acuerdo presidencial de que, terminado el paseíllo —cuadrillas desmontadas— se guardara un minuto de silencio, cumplido con exacto fervor por el público —media Plaza— puesto en pie.

Ya podía empezar el festejo, y éste dio comienzo con la actuación del caballero portugués don David Ribeiro Telles, jinete bueno y confiado, fino y seguro, con las cabalgadas justas y medidas, para encelar al bravo toro del Marqués de Domecq, o llevarle cerca y torado, pero, sin apurar los embroques y sin acierto en los rejonos de muerte, por lo que la res precisó de un bejonzato final, a cargo del sobresaliente.

«Carnicerito de Ubeda», que mató tres toros, le sumó una faena dilatadísima, poco lidiadora, monótona y sin relieve, al primero, un toro fojo, soso y ligeramente gazapón, defecto que fue a más por culpa del torero, quien sólo

Pesos: 521, 532, 529, 517 y 470, los del Marqués y 523 el de los herederos de don Francisco Remírez.

**UNA SOLA OREJA AYER EN VALENCIA**

**VALENCIA, 24.** (Pyresa). — Novillos del Conde de la Maza. Buen juego, tres aplaudidos en el arrastre.

**MARCELINO**, faena breve, pinchazo, estocada y descabello. Aplausos. En el segundo, voluntarioso, tres pinchazos y una entera. Aplausos.

**JULIAN GARCIA** valiente en su primero. Tres pinchazos, media estocada y tres descabellos, aplausos. En el segundo, muleta bien, una estocada y descabello. Aplausos.

**DAMASO GONZALEZ** muleta bien, naturales, un pinchazo, media y dos descabellos, petición de oreja. Vuelta. En el segundo, que brinda a Antonio Bienvenida, toro bien, media, dos descabellos, oreja y vuelta.

**LA FERIA DE INAUGURACION DE LA NUEVA PLAZA DE ALGECIRAS**

**ALGECIRAS, 24.** (Pyresa). — El alcalde de Algeciras, señor Valdés Escuin, ha dado a conocer la composición definitiva de los carteles de la feria taurina de esta ciudad, con motivo de la inauguración de la nueva plaza de toros. Dichos carteles quedan compuestos de la siguiente forma:

**DIA 14 DE JUNIO:** Un toro de Fermín Bohórquez para el rejoneador don Fermín Bohórquez Escorbano, y seis toros de Pablo Romero para Miguel Mateo «Miguelín», Francisco Rivera «Paquirri» y Angel Teruel. Esta será la corrida inaugural de la plaza.

**DIA 15:** Seis toros del Conde de la Corte para Antonio Ordóñez, el mejicano Manolo Martínez y Miguel Mateo «Miguelín».

**DIA 16:** Seis novillos de D. Juan Gallardo, para Miguel Ramos «Miguete», Dámaso González y Julián García.

**DIA 21:** Seis toros de D. Manuel Arranz, para Miguel Mateo «Miguelín», Paco Camino y Santiago Martín «El Viti».

**DIA 22:** Seis toros del Marqués de Domecq, para Miguel Mateo «Miguelín», Diego Puerta y Miguel Márquez.

Manolo Cortés, en plan valeroso y únicamente valeroso, sin técnica ni sistema, atropelló y se vio atropellado por el segundo, al que llevó de un terreno a otro sin solución de continuidad, buscando el paso vistoso y no el eficaz, hasta que en un redondo se le quedó el toro, le prendió y le cornéó repetidamente, sin consecuencias de momento, pues el valeroso Cortés sacó ardetes para matarle de cuatro pinchazos y dos medias, que dieron tiempo a que sonara un aplo. Cortés, pasó a la enfermería.

Ya en la llamada lidia ordinaria, los toros —cinco—, también del Marqués de Domecq y hermanos, dieron un juego vario, y por vario desigual, en el que hubo de casi todo: detalles de bravura y de mansedumbre, de bondad y de

que el tercero, que iba para bueno a pesar de su mal toro de varas, se descepara totalmente el cuerno derecho al caer tras el primer pase por bajo. Juan José le toreó discretamente por naturales, entre las protestas del público al que desagradaba el espectáculo del toro mutilado, y le mató de un metisaco, un pinchazo, media y una corta. En compensación, el sexto toro, aunque en la frontera del gazapón, embistió mucho, bien, clarísimo, casi de cordal, lo que aprovechó Juan José, fino y vistoso, con buen sentido de la colocación, acompañando con suavidad los viajes y ordenando los peses con limpio mando. El conjunto, muy brillante, lo remató con una gran estocada al encuentro. Y la estocada final se trajo en las dos orejas y la correspondiente salida a hombros.

**EDICIONES DANAE, S. A.**  
**DESEA SUBDELEGADO**

Para la zona de CASTELLÓN y provincias.  
Interesantes condiciones

**SE EXIGE:**

- Residencia en Castellón
- 1'on de gentes
- Buena presencia
- Cultura a nivel grado medio
- Vocación para la venta
- Dedicación absoluta
- Amplias referencias

Dirigirse por escrito a calle Guillén de Castro, 92. VALENCIA.  
A la atención de Sr. VIDAL

# Esta tarde, la gran corrida de Vinaroz

**H**OY, a las cinco y media de la tarde, la Plaza de Vinaroz será escenario de un acontecimiento taurino extraordinario.

Don Miguel Aguilar, que es un auténtico empresario de cuerpo entero, supo ver donde radicaba el interés del aficionado y, tener el valor suficiente para ofrecerle el manjar que deseaba. Es tan asombrosa su actitud que resulta difícil comprenderla. Montar un cartel de tantos millones, para una Plaza del azoro que tiene la de Vinaroz, es de una exposición y riesgo ilimitado. Pero aún a sabiendas de lo mucho que se juega, Aguilar sobrepuso —una vez más— lo taurino a lo económico. El prestigio de empresario le hizo olvidar el volumen económico de la corrida organizada. Su afición le ciega a veces y ésta ha sido una de tales ocasiones.

Pero, aún cuando alguien pudiera considerar muy particular esta faceta, nosotros entendemos que encaja perfectamente dentro del comentario general, obligado a una corrida de toros en la que se reúnen los dos toreros más taquilleros y, por tanto, que más cobran, con un encierro perteneciente al ganadero que más dinero pide por sus toros.



Encabeza la terna César Girón, el venezolano que cuenta con uno de los historiales taurinos más importantes de los últimos tiempos. El mayor de los Girónes ha escrito una de las páginas más dignas del toreo contemporáneo, sin boches y entregándose todas las tardes. En este torero se unen el valor y el conocimiento, la decisión y la facilidad. Todo lo que hace —y es torero muy completo— tiene soltura, honradez, limpieza y buenas maneras. Largo de repertorio en capa, banderillas y muleta, se retiró y volvió a los ruedos con la misma voluntad e idéntica decisión de triunfo que en sus primeros tiempos, logrando que su limpia, rectilínea y ascendente ejecución se mantuviera.

Los toros que los herederos de don Antonio Pérez encierro, tienen un trapío sensacional, y es de esperar que sean bravos y dociles porque son cualidades propias a las reses de esta ganadería, la más cotizada hoy en el mercado de los toros bravos.

Por ello, no hay duda, la corrida de Vinaroz esta tarde, tiene alicientes excepcionales, que le dan relieve en el mundo taurino nacional y de seguro harán reunir a una muchedumbre de espectadores ansiosos de admirar una vez más a los diestros que en los últimos años han animado y reunido la fiesta, a la que ahora aportan también una actitud de entera oposición a los trust empresariales.

La línea estética y elegante nunca se pierde. El ritmo de su toreo nunca se quiebra. Su arte y dominio le permiten constantes y reiterados triunfos resonantes.

Los toros que los herederos de don Antonio Pérez encierro, tienen un trapío sensacional, y es de esperar que sean bravos y dociles porque son cualidades propias a las reses de esta ganadería, la más cotizada hoy en el mercado de los toros bravos.

Por ello, no hay duda, la corrida de Vinaroz esta tarde, tiene alicientes excepcionales, que le dan relieve en el mundo taurino nacional y de seguro harán reunir a una muchedumbre de espectadores ansiosos de admirar una vez más a los diestros que en los últimos años han animado y reunido la fiesta, a la que ahora aportan también una actitud de entera oposición a los trust empresariales.

**PLAZA de TOROS de VINAROS**  
(Empresa y Organización: Aguilar Corcuera)  
HOY DOMINGO, 30 DE MAYO DE 1969 A LAS 5:30 DE LA TARDE

**SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS**  
8 escogidos toros, de la acreditada ganadería de D. Antonio Pérez, de San Fernando  
Para los famosos matadores:

**CESAR GIRON**  
**MANUEL BENITEZ «EL CORDOBES»** y  
**SEBASTIAN PALOMO LINARES**

Venta de localidades en Vinaroz, en las taquillas de la Plaza de Toros.  
En Castellón: Estanco frente a Correos.

**ESCUELA TAURINA LA VIÑA**  
HOY DOMINGO A LAS 5:30 TARDE

**INAUGURACION DE LA TEMPORADA**  
Será simulada la muerte de 3 bravas reses 3  
1.º Para el alumno

**LUIS BELLO**

2.º Para la GRAN PAREJA COMICA  
**Pahuet en «Cantinflas» y D. «Cambio»**  
con sus grandes parodias  
«EL TANGREDO», «EL SALTO INDIÓ».

3.º Para cuatro aspirantes que deseen probar sus aptitudes.  
**TODOS POLDRAN SENTIRSE TOREROS**

AUTOBUSES: Servicio desde las 4 a las 5 continuas.  
Salida: Autos Mediterráneo (Plaza Fadrell)

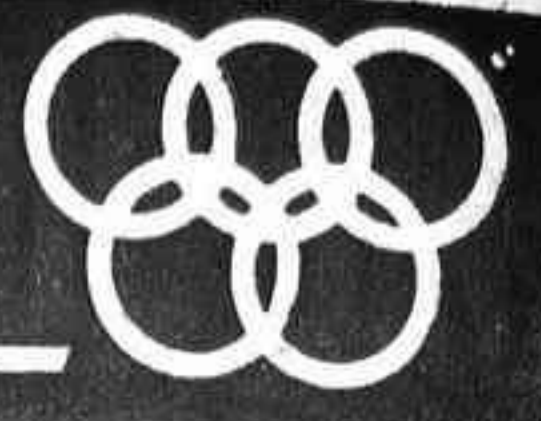
### Los ganaderos visitan a Solís

**MADRID, 24.** (Pyresa). — Las juntas nacionales del Grupo de Criadores de Toros de Lidia y del Grupo de Ganaderos de Lidia, acompañados del Presidente del Sindicato Nacional de Ganadería, D. Miguel Mendoza, visitaron en su despacho oficial al Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, D. José Solís Ruiz, al objeto de tratar de los asuntos que afectan a los dos grupos en relación con el tema de las novilladas puestas y un plear, sobre lo cual se llegó a un acuerdo entre ambas representaciones.



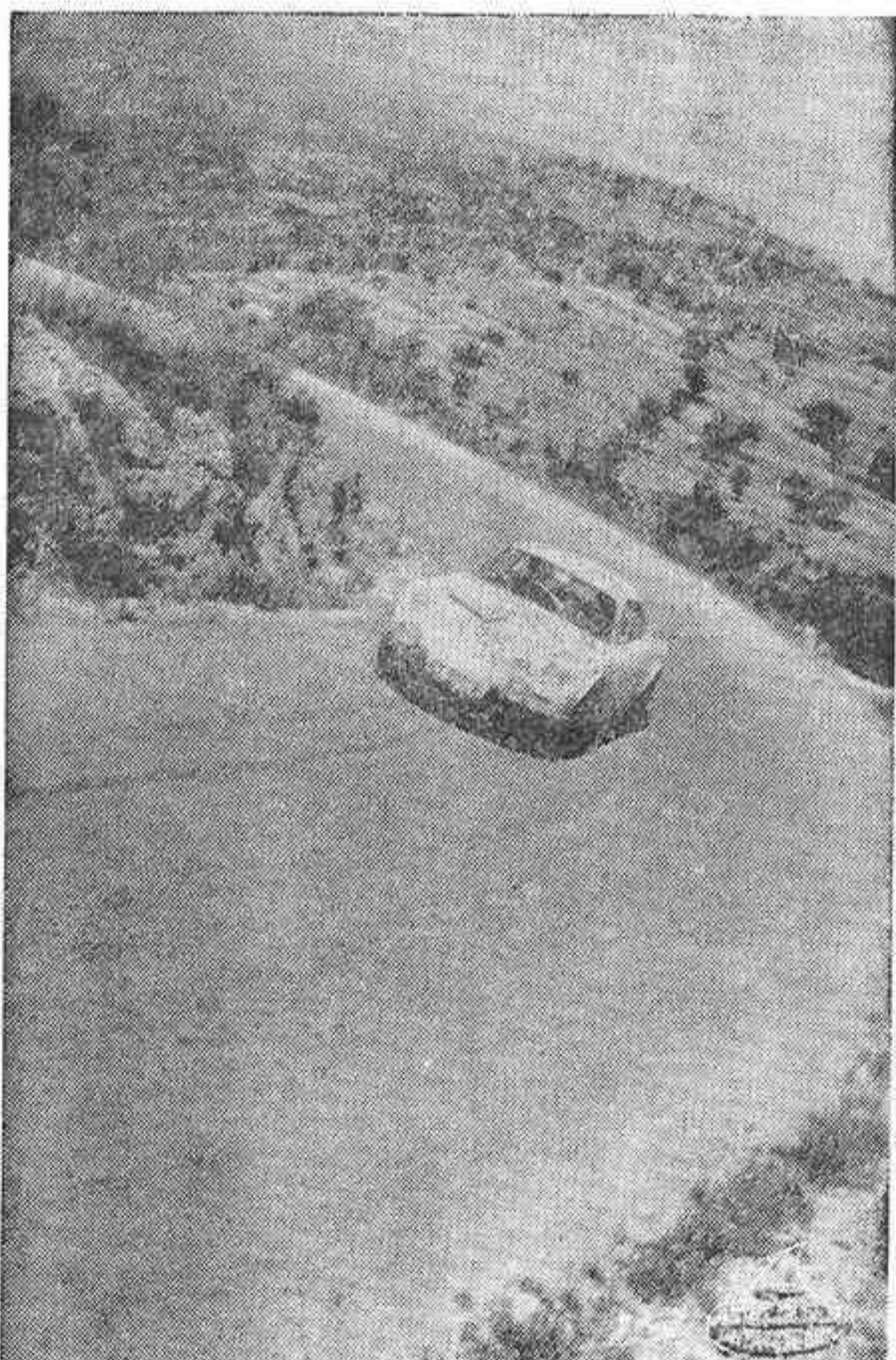


# vida deportiva



**Esta mañana, VIII Subida al Desierto de velocidad-Gran Premio Alesa-Dodge-Simca**  
El record está en 95'200 k. h. en manos del campeón de España, Tramont

El día 9 de Junio de 1968, con motivo de la celebración de la VII Subida al Desierto, entonces también para motocicletas, el Campeón de España Bernard Tramont, dejó el record en 425 a la velocidad de 95'200 kilómetros hora de la misma forma, que José Marco con B.M.C. Cooper, no sólo batió el que era record de 1967, en manos de Enrique Roca, sino que también lo rebajó de 4'41 2/5 a 4'34, y solo el Campeón Tramont batió a nuestro piloto, «Mejor deportista del automovilismo castellanense».



Hoy el éxito está asegurado, y más de treinta pilotos se enfrentarán con nuestra escalada, y hemos de decir, que si bien en dos ocasiones participó un campeón Juvenosa de Barcelona con Abarth Corsa, y por dos años mandó en la clasificación 1967 fue el año que el record se quedó en manos de un castellanense Enrique Roca, para ser batido por Tramont y José Marco el pasado año, así también otro campeón en 1968, este año la incógnita ¿será batido el record? muy fuerte está la cosa, y por nuestra parte hemos de añadir, que si la organización mantiene el tramo de los siete kilómetros, los pilotos andarán con desventaja con relación a los pasados años, ya que hay tramos después del kilómetro cinco que están defectuosos, pero lo cierto, es que también este año tenemos novedades, estas se llaman «Rudi» de la escudería de los Cangrejos de Burgos, al que saludamos ayer y le ha gustado, la Subida, nuestro olímpico sin hacer un día de los de Castellón, buenos, nuestras playas, y otras cosas que silenciamos, y también otra novedad un piloto de Murcia, José María García Hernández sobre Cupe, aún no sabemos cómo le parece la cuesta, porque lo hemos saludado recién llegado, así por el momento no aparece ningún campeón, pero si hay un nutrido grupo de pilotos, que comandan en cantidad los llegados de la ciudad del Turia y nuestros destacados de Castellón, en los que, por qué negarlo, si no nos hacemos a la idea de que puedan batir el record actual, porque hay motivos para pensar en que esta difícil, más que nada repetimos por esos tramos por el kilómetro 6 y al final de la prueba después del siete exactamente, no obstante, entre el grupo habitual de los valencianos faltan pilotos de clase, que por lo visto al no poseer los coches B-1 no se las quieren entender con la cuesta, sin coche que ande, cuando en realidad con un turismo de serie también se hace deporte, y se puede quedar bien, ahí está hace poco en el rallye Magdalena el 124 del piloto Salazar, ganador y colocador.

cia, Morris; 21, Ramón Herrero, Castellón, Alpine 1.300; 27, «Tadeo», de Valencia, Seat 850; 28, Eduardo Ubago, de Alicante, Alpine 1.300; 29, Manuel Ripollés, de Castellón, Alpine 1.300; 30, «Martín», de Valencia, Cupé; 31, «Tocho», de Valencia, Alpine.  
Así 31 participantes para la prueba de esta mañana, cuya final, salvo cambios de última hora, se celebrará a las doce de la mañana. — ESCAPE.

### GRUPOS IV Y VI

Número 26, Vicente Ordóñez, de

### MONTAJE DE PRUEBAS DE DODGE SIMCA ALESA

Según parece, esa mañana, si hay algún señor que desee probar un Dodge o Simca, la firma Alesa los pondrá a disposición de los señores que desean hacer las pruebas, precisamente en el entrador que partiendo del general de la Subida entra al Seminario.  
Creemos que es una buena oportunidad que brinda la firma patrocinadora de esta prueba que hay que aprovechar, ya que es una genélica más, para dar importancia y relieve a la prueba, el que puedan acudir personas a las que se dejará probar los vehículos, y a los que se harán las demostraciones pertinentes. — ESCAPE.

### NÚMERO DE SALIDA Y GRUPOS CORRESPONDIENTES

#### GRUPO I

Número 1, Alfredo Blasco, de Castellón, Seat Cupé; 2, Vicente Martínez, de Valencia, Seat Cupé; 3, José Cano, de Valencia, Seat Cupé; 4, Julio Bayarri, de Valencia, Seat Cupé; 5, José L. Morán, de Valencia, Seat Cupé; 6, José Antonio Ortells, de Valencia; 7, Juan Ignacio Andrés, de Valencia, Seat Cupé; 8, «Shopy», de Valencia, Seat Cupé; 9, Carlos Sáez, de Castellón, Seat Cupé.

#### GRUPO II

Número 10, Pedro Villalonga, de Castellón, Morris; 11, José L. Martínvarro, de Castellón, Morris; 12, Jorge Bayarri, de Valencia, Morris; 13, Emilio Palencia, de Valencia, Morris; 14, Ricardo Carbonell, de Valencia, Seat 750; 15, Jesús Lacruz, de Castellón, Morris; 16, José María García, de Murcia, Seat Cupé.

#### GRUPO V

Número 17, «Rudi», de Burgos, Seat 845 (Escudería Los Cangrejos); 18, Alfredo Vidal, de Castellón, Seat 767; 19, Francisco Carceller, de Castellón, Austin Sopper; 20, Salvador Vilarrasa, de Valen-

**La organización de los Campeonatos Nacionales de Fútbol Infantil, fue perfecta, propia de la Región Catalana y de la Delegación de Juventudes**  
Nuestro equipo fue de los más destacados

Antes de partir el C.D. Castellón Infantil hacia Barcelona para participar en la Fase Final del Campeonato de España de Fútbol Infantil, que organiza la Delegación de Juventudes en colaboración con la Federación Española, entrevistamos a su entrenador, nuestro buen amigo Manolo Adell, y vimos la ilusión de todos por participar en esta interesantísima Fase del Fútbol español. Todos parecían conformarse con un cuarto o quinto puesto y reconocían lo difícil que era el éxito ante equipos de tanto renombre y categoría como el Real Madrid y otros tantos que llegaron a esta Fase por derecho propio. Las noticias que luego fueron llegando de tierras catalanas llenó de satisfacción a la gran niñada albinegra, a Castellón entonces, porque nuestros muchachos estaban representando a toda la provincia con un acierto inigualable que terminó con la obtención del título de sub-campeón de España que viene a ser un justo premio a la labor de un puñado de hombres entregados de lleno a ese infantil albinegro que termina de darnos una gran satisfacción y puede ofrecer no tardando mucho al fútbol de la provincia una serie de auténticos valores que lo lleven a la altura y categoría que todos deseamos.  
Para que nos hablen de la participación albinegra en estos campeonatos desarrollados en Cataluña, hemos podido entrevistar a dos de los hombres que desde un puesto sumido en el anonimato son quienes van buscando jugadores y quienes llevan las riendas de un equipo que termina de obtener nada menos que el segundo puesto dentro de ese amplio campo que representa el fútbol infantil en España.  
En primer lugar entrevistamos a D. José Bellido Galvez que desde principios de la temporada 66-67 está de lleno entregado a la difícil labor que comentábamos en el C.D. Castellón y a él le preguntamos:  
—¿Cómo os fue el viaje?  
—Perfecto, el C.D. Castellón contrató para nuestro desplazamiento el mismo autocar que utiliza en sus desplazamientos. Fue un viaje magnífico lleno de comedia,

—¿Donde estuvisteis alojados?  
—En el Albergue Guinardó, de la Diputación de Juventudes de Barcelona.  
—¿Qué te pareció la organización?  
—La organización de los Campeonatos Nacionales de Fútbol Infantil, fue perfecta, propia de la Región catalana y de la Delegación de Juventudes que ya sabes se desvive por esta actividad.  
—¿Donde se jugaban los partidos?  
—El C.D. Castellón jugó los dos primeros encuentros en el campo de Santa María de Bárbara, un campo sin hierba, y la final la disputó en el campo de la Nueva Creu Alta de Sabadell, siempre con llenos absolutos.  
—¿Cómo os trató la prensa catalana?  
—Muy bien, ensalzó la buena práctica de nuestro equipo y se portó siempre estupendamente.  
—¿Repetiréis el próximo año el éxito?  
—Haremos todos los esfuerzos para superarlo, —nos dice— «siendo».  
—¿Alguna cosa más?  
—Nada, que el C.D. Castellón ya se ha puesto a trabajar para el próximo año y agradecer a las Autoridades de Santa María de Bárbara y Sabadell las atenciones tenidas con nosotros, así como a Cervexas Damm, que mostraron para el C.D. Castellón toda clase de atenciones, obsequiándonos admirablemente. También agradecer a Juventudes el esfuerzo que hace en estos campeonatos.  
A continuación expone a nuestro interrogatorio a un hombre altamente popular en el fútbol castellanense, Francisco Aparici Peris es recordado por todos, primero como jugador y luego como rector en diferentes equipos en los que ha llevado a efecto una gran labor. Desde 1969 su labor se ha centrado en los equipos del C.D. Castellón y es pieza fundamental en sus equipos infantiles y juveniles donde su buena dirección se ha dejado notar enormemente.  
—¿Cómo se portó el público catalán?  
—Le preguntamos en primer lugar—  
—Admirablemente, tanto en el orden deportivo como en sus aten-

ciones personales para todo nuestro equipo.  
—¿Cómo enjuiciáis el juego del Castellón?  
—Como el mejor juego técnico de todos los equipos participantes, y lo reconocieron crítica y públicamente.  
—¿Qué te parecieron los demás equipos?  
—Me parecieron todos magníficos. Los mejores y de más fuerza fueron el Salamanca, Madrid, Damm y Málaga.  
—¿El mejor equipo?  
—Sin duda alguna nuestro C.D. Castellón, lo demostró en su clasificación jugando con todos los más potentes equipos. También lo reconoció la prensa que se ha portado muy bien con nosotros.  
—¿El mejor jugador?  
—Sangrador, de nuestro equipo, uniendo a esta afirmación la de la mayoría de los técnicos de los demás equipos.  
—¿Qué es lo que más te gustó de estos campeonatos?  
—El haber acertado en la elección del lugar y la demostración tan real de la deportividad que ha movido a todos los componentes de los equipos, organizadores, etc.  
—¿Crees se les presta la debida atención a estos campeonatos?  
—Sí, por completo.  
—¿Satisfechos?  
—Pues sí y mucho. Creo que podemos estar contentos del puesto obtenido.  
—¿Alguna cosa más?  
—Que podamos el año que viene hacer tan buen papel en este Torneo.

## SEGUROS

COMPANIA INTERNACIONAL PRECISA INSPECTOR PARA LA ZONA DE CASTELLON. DE 25 A 30 AÑOS. CONDICIONES A CONVENIR. INGRESO EN PLANTILLA LABORAL. RESERVA ABSOLUTA. DIRIGIR CORRESPONDENCIA A SR. SANCHIZ MAYOR 110. Bajo CASTELLON

# MERCKX ya es líder de la Vuelta a Italia

## La etapa de ayer fue ganada por Dancelli y Polidori perdió tres minutos

**POTENZA, 24.—(ALFIL).** — El ciclista italiano Michele Dancelli ganó la novena etapa de la Vuelta Ciclista a Italia. Torra del Greco-Potenza de 173 kilómetros, superando al «sprint» a un pequeño grupo de corredores, y cubriendo la distancia en 4 horas 50 m. 40 s.  
En segundo lugar se clasificó el también italiano Conti. El hasta ahora líder, Giancarlo Polidori entró con más de 3 minutos de retraso. El nuevo jersey es el belga Eddy Merckx, clasificado hoy en el undécimo lugar a pocos segundos de Dancelli.

### MERCKX, LIDER CONTRA SU VOLUNTAD

**POTENZA, 24.—(ALFIL).** — El jersey rosa de líder está ya sobre los hombros de Merckx. El gran corredor belga había manifestado días anteriores que prefería esperar más adelante para conquistar el título. Y hoy mismo, al darse cuenta, faltando poco para la meta, que Polidori lo había ya perdido pero que en el grupo del propio Merckx estaba Anni, tercero hasta entonces de la general con tres segundos de retraso, el belga preguntó a su director deportivo Marino Vigna si no sería mejor dejar que Anni vistiera el jersey rosa. Vigna le hizo signos negativos y Merckx cumplió con su deber de continuar en el grupo que entró a escasos segundos del ganador de la etapa y de otros seis compañeros que con Dancelli se habían anticipado faltando 16 kilómetros para la meta.  
Hasta esa última fuga definitiva de los siete que entraron anticipando en diez segundos al grupo de Merckx (Dancelli, Conti Panizza, Colombo, Lamagutia, Carletto y Chiappano), se habían pro-

ducido otros intentos a lo largo de los 173 kilómetros en que quedó la etapa tras los incidentes de Nápoles que obligaron a tomar la salida hora y media más tarde en Torre del Greco.  
Los primeros kilómetros se caracterizaron por una desgana general como consecuencia de la situación nerviosa que se había creado al ser impedida la salida en Nápoles. Hasta la llegada a Salerno (43 kilómetros de la salida) el grupo seguía compacto. Después se produjeron algunas escapadas sin consecuencias.  
La meta volante de Battipaglia (63 km.) fue ganada por Della Torre, delante de Lierore, Basso de Pra y Durante. En el kilómetro 95 escapa un cuarteto en el que figura Altig, pero es pronto absorbido por el grupo.

Después de otros intentos sin importancia, faltando 40 kilómetros para Potenza, se adelantó Bitossi que llega a sacar medio minuto al grupo, del cual salen Dancelli y Panizza, pero poco después el grupo alcanza a los tres al comienzo de la subida del pico de Pietra Siretta, cuesta no puntuable.

Polidori líder hasta entonces de la prueba, empieza a hallarse en dificultad y se forma en cabeza un grupo de más de veinte hombres entre los que figuran los nombres más importantes del «Giro». En los kilómetros restantes, hay nuevos intentos de parte del grupo de cabeza, del que salen primero Panizza, Conti, Colombo y Malagutia y después Chiappano, Dancelli y Carletto. Los siete llegan a sacar casi medio minuto a Merckx y Adorni que encabezaban el grupo en el que destaca también Gimondi que arrastra a los seguidores hasta casi alcanzar los siete fugitivos que entran en la meta sólo con diez segundos de ventaja sobre treinta corredores.

El grupo de Polidori en el que va también Julio Jiménez llega con tres minutos largos.

Mañana la primera etapa de gran montaña: Potenza-Campitello Matesse de 254 kilómetros. Tiene varias cuestas a lo largo del recorrido y termina en la cima de Campitello Matesse a 1.429 metros.

Después de la novena etapa, el español Julio Jiménez figura en el puesto 44 de la general a 11 minutos y 39 segundos del líder Eddy Merckx.

### CLASIFICACION DE LA ETAPA

- 1.—Michele Dancelli (Italia), en 4-50-40, a 35,600 kms. por hora de velocidad media.
- 2.—Tino Conti, id.
- 3.—Wladimiro Panizza, id.
- 4.—Ugo Colombo, id.

## Parece que Kubala es el favorito para entrenar al Barcelona

**BARCELONA, 24. (Pyresa).**— Salvador Arigas no seguirá en el Barcelona. Ahora, los directivos barcelonistas trabajan para buscar el hombre idóneo que pueda desempeñar con éxito este puesto, y la mayor parte de directivos han pensado en Ladislao Kubala como persona idónea para cubrir esa difícil misión.  
La directiva del Barcelona se reunirá hoy y espera conocer ya el nombre del sustituto de Arigas, aunque, repetimos, el que cuenta con mayores posibilidades es Ladislao Kubala, habiendo perdido muchos enteros el coruñés Marín.

**CLASIFICACION GENERAL**

- 1.—Eddy Merckx, 35-55-33.
- 2.—Anni, a 3 segundos.
- 3.—Benfatto, a 17 s.
- 4.—Adorni, a 33 s.
- 5.—Gimondi, a 34 s.
- 6.—Ziliotti, a 40 s.
- 7.—Micheletto, a 51 s.
- 8.—Dancelli, a 1.32.
- 9.—Polonci, a 2.06.
- 10.—Polidori, id.
- 11.—Meri, id.
- 12.—Bitossi, a 2.10.
- 13.—Schiavon, a 2.15.
- 14.—Morotti, a 2.19.
- 15.—Colombo, a 2.21.
- 16.—Rittler, a 2.50.
- 17.—Altig, a 3.32.
- 18.—Pogigali, a 4.01.
- 19.—Carletto, a 4.26.
- 20.—Bodrero, a 4.28.

Todos en el mismo tiempo que Dancelli.  
8.—Luigi Sgarbozza, a 10 s.  
9.—Franco Bitossi, id.  
10.—Matteo Cravero, id.  
11.—Luciano Armani, id.  
12.—Eddy Merckx (Bélgica).  
13.—Claudio Micheletto (Italia).  
14.—Felice Gimondi, id.  
15.—F. Meri, id.  
16.—Aldo Moser, id.  
17.—Giuseppe Scopel, id.  
18.—Primo Mori, id.  
19.—Mario Anni, id.  
20.—Sigridt Adler (Alemania).  
Todos en el mismo tiempo que Luigi Sgarbozza.  
El español Julio Jiménez fue 54 en la etapa a 3.55 de Dancelli.

## Se disputaron en Madrid los Campeonatos de España de Lucha Greco-romana

**BILBAO, 24 (Alfil).**— Se hnsiguientes: en pesos moscas, Mi-disputado esta noche en el Pabellón, de la Federación Aragonesa. En pesos gallos, Síz, de la Federación Castellana. En plumas, Greco-romana. Participan representantes de las federaciones de Alava, Levante, Vascongada, Andaluza, Catalana, Castellana, Aragonesa y Asturiana.  
Los nuevos campeones son los

programas:

# TVE

ESPECIAL

8'45 Carta de ajuste  
8'59 Apertura y presentación  
9'00 Apolo X (imágenes del viaje de regreso Luna-Tierra, sin aplicación de la fuerza motriz).  
9'30 Cierre.

MATINAL

9'15 Carta de ajuste  
10'00 Apertura y presentación  
10'02 La fiesta del Señor  
11'00 Concierto  
12'00 En directo (retransmisión deportiva).

SOBREMESA

1'30 Avances  
1'32 Club mediodía  
2'15 Perfil de la semana  
2'30 Telediario  
3'00 Licencia para reír  
3'30 Caravana.

INFANTIL Y JUVENIL

El hombre de las cien manos.

TARDE

5'59 Avances  
6'00 Carrera de caballos  
6'10 Fauna  
6'40 Carrera de caballos  
6'50 Dibujos animados  
7'00 Información deportiva  
7'05 Carrera de caballos  
7'20 Información deportiva  
7'30 Retransmisión deportiva

NOCHE

9'25 Telediario  
9'40 El hombre del tiempo  
9'49 Avances  
9'50 Campeonatos Europa de y ahora... Gimnasia.  
10'15 Sesión de noche (Hoy: con UHF incorporada 18 meses de plazo)

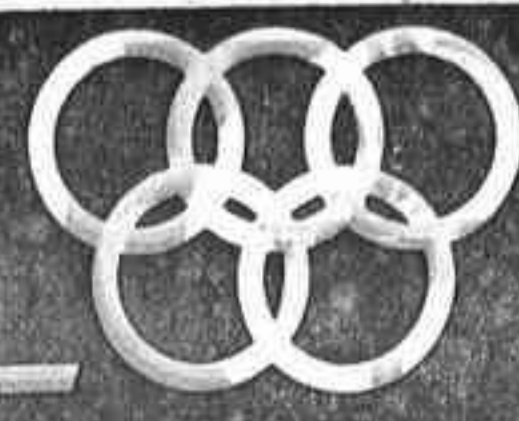
Distribuidor Provincial y Servicio técnico: **Radio Meneu** VILLARREAL TEL. 359

Concesionario Castellón Capital: **Ferpa Huerto Sogueros, 10 • Tel. 216806**





# vida deportiva



## TRIUNFO ROTUNDO (7-0) DEL CASTELLON SOBRE EL MAHON EN ACTUACION MEMORABLE DEL EQUIPO

Ambiente de gran entusiasmo en el homenaje a los equipos Infantil, Juvenil y de Aficionados del Club, así como en la entrega de la insignia de oro al capitán Cela, que correspondió marcando cuatro goles

**S**IN duda alguna se presenciaron el mayor acontecimiento de años a esta parte. Exaltantes preliminares y partido por todo lo alto en belleza, emoción y eficacia goleadora.

Mucho público en las gradas. Mucha euforia y sin tiempo para descansar con tanto y seguido aplauso. De verdad que cerca de las diez y media de la noche se acababa de vivir lo mejor de la temporada: en principio los homenajes y después el gran partidazo del Castellón, con triunfo clarísimo, justo y merecido. Y con un Ceta portentoso que dió cumplido marco, con friso de laurel y aplicaciones de oro, a esta noche inolvidable frente al C.D. Mahón. Pero, vayamos por partes.

**PRELIMINARES INOLVIDABLES**

Poquito antes de las veinte horas saltaron al terreno de juego los tres equipos representantes del conjunto mayor, Amateur, Juvenil e Infantil, que lo hicieron en fila cívica. Esto es, salió primero al terreno de juego el Juvenil, para hacerlo seguidamente el Infantil y detrás el cuadro Amateur. Una vez en el centro del terreno, en línea los tres equipos cara a la tribuna, se adelantó el Presidente del Castellón, D. Emilio Fabregat Fabregat, acompañado de los directivos Sres. Rodríguez, Nebot y Martínez, y saludó a cada uno de los componentes de los tres equipos y a sus entrenadores respectivos.

Terminado este acto, aplaudido entusiastamente por todo el respetable presente, el Presidente hizo entrega al capitán del conjunto Infantil, José Francisco Beltrán Alvarado, de la Copa de Sub-campeones y otros trofeos, así como la medalla individual otorgada por la Delegación Nacional del Frente de Juventudes, con ese lema tan vivo y halagador de: «El fútbol, al Colegio». El Presidente tuvo palabras de emocionado elogio para todos los componentes de los tres conjuntos Amateur, Juvenil e Infantil.

Terminado el acto desfilaban los tres equipos nombrados saludando al público, retirándose hacia los vestuarios entre el aplauso general.

**HOMENAJE A CELA**

Poco después de haberse retirado los grandes del fútbol pequeño del Castellón, saltó al césped el primer conjunto albino que había de disputar minutos después el partido al Mahón. También formó el cuadro en el centro del terreno y de cara a la tribuna. El Presidente, Sr. Fabregat, se acercó a Cela, le abrazó y le impuso la insignia de oro y brillantes del Club. El señor Fabregat, emocionadísimo, dijo al jugador en el momento de la imposición:

«En nombre del Club, Directiva y aficionados todos, te ofrezco esta insignia de un Club que con tanto cariño has defendido y defendes. Es la mejor recompensa por un buen comportamiento deportivo. Gracias, Cela.»

Y entre el desbordamiento general del entusiasmo del público, abandonó el terreno de juego el Presidente, acompañado hasta su retirada por gritos de entusiasmo de los aficionados, y todos los directivos acompañantes, señores Nebot, Rodríguez y Martínez.

Cela, quedó en el terreno de juego con lágrimas en los ojos.

Sale al terreno de juego el Mahón y tras los preliminares del saludo y sereno del campo, empieza el partido. Pero, antes diremos que la noche era suave, cálida y con un genio en los graderíos, como en las grandes solemnidades.

El cuadro de Mahón vestía camiseta azul con lista blanca en vertical y pantalón blanco. El Castellón con su indumentaria tradicional y cambió de número también en el segundo tiempo. Que asimismo resultó así ya tradicional.

El árbitro del encuentro es el señor José Luis Moya, que tuvo una actuación bastante buena.

**EL PARTIDO**

Con diez minutos de retraso sobre la hora prevista comenzó el partido. Los primeros minutos son de nerviosismo tremendo por parte de los castellonenses. El ambiente les ahoga. Los homenajes acabados de vivir les han puesto nerviosos y el juego es un poco deslabazado. Pero afortunadamente, esto dura poquísimo, ya que pronto se endereza el juego al blanco por obra y gracia del mejor jugador de la noche: Cela.

**APOTEOSIS DE UN HOMENAJEADO**

A los nueve minutos se castiga

al Mahón con una falta cerca del área a tarascada del defensa Tolo a Folch. El árbitro la castiga con golpe directo. Emoción por lo cerca que queda del área. El señalado para lanzarla es Cela... Y Cela suelta un chupinazo directísimo que se cuele por un ángulo, mar-

cando así el primer gol del Castellón. Fenomenal. El público se vuelve tarumba.

A los gritos de «Cela, Cela, Cela...», se reanuda el partido tras el gol y el Castellón comienza a engranar un juego hábil, vistoso y lleno de peligrosidad. El juego es

total de los castellonenses. El Mahón lucha enormemente para conseguir la igulada. No puede con la máquina del Castellón. Sus héroes, Pepín, Cela, Folch y Solaegui, les dan todas y no dejan resquicio alguno para el descanso. Unos corners favorables al Castellón. Nada.

No acertan Isaura ni Osman.

**SEGUNDO GOL**

A los veintiséis minutos, Folch, en una de sus mejores actuaciones hasta ahora, impone su ley de juego coronando una bonita jugada con el segundo gol de la noche.

Se debió a un tirazo fortísimo desde fuera del área. Gol colosal, aplaudido y vitoreado hasta la extenuación. El partido parece inclinado hacia los colores albino-rosos. No obstante, el Mahón aprieta de lo lindo, no dejando tampoco respirar a los castellonenses.

A los veintinueve minutos, Pepín realiza una jugada enorme, extraordinaria, que levanta al público de sus asientos. Jugada fácilmente realizada por el joven defensa lateral derecho castellonense que, partiendo desde su demarcación, dribla a cuantos contrarios se le echan encima para centrar finalmente en descolgado sobre puerta. Maravilloso.

A la media hora justa de partido, Solaegui, en jugada personal, internándose con soltura y fácil regate, tira finalmente raso, marcando el tercer gol.

El asedio de los castellonenses es enorme. El Mahón queda acorralado en su área. La defensa se las ve y desea para echarse de encima ese juego coordinado y peligroso que los atacantes blanquinosos completan sobre su marco.

Con este resultado de 3-0 termina el primer tiempo. Un primer tiempo bello y espectacular que ha hecho enrojecer a todos.

**SEGUNDO TIEMPO**

De salida el Castellón atosiga a los blanquiazules mahoneses. Jugadas de peligro que hacen entrever de continuo el gol de los locales.

A los quince minutos, Solaegui consigue el cuarto tanto, al tirar desde lejos, no acertando el portero Friero con la trayectoria de la pelota, que le pasó por debajo del cuerpo. No obstante este juego arrollador del Castellón, el Mahón no se entrega y pone en algunas ocasiones en peligro la meta de Valle.

**NUEVO GOL DE CELA**

A los veinte minutos, Cela, que está imponente, tira una falta directa, como la del primer tiempo, tan ajustada e imparable, que bate por quinta vez al portero Friero.

Segue la racha goleadora del homenajeado. A los veintinueve minutos, Cela lanza un penalty con que es castigado el Mahón por entrada violenta de Fuentes a Isaura, consiguiendo el sexto. Y a los cuarenta y un minutos, de nuevo Cela, marca el séptimo de un tirazo desde fuera del área.

Es la repancha ya. El «Gran Homenajeado», Luis Poncea, «Cela», se despidió esta noche consiguiendo una actuación redonda con pago con creces de la insignia otorgada, ya que los goles marcados, cuatro, llevaron todos cadena de brillantes y oro en su ejecución. Fenomenal, hermanos.

Y no dió más el partido. ¿Podía darse más? Bueno, sí; pueden darse más insignias de oro y brillantes en la próxima ligilla de ascenso. Y el ascenso a Segunda División quedará asegurado. A juzgar por la apoteosis del gran capitán Cela, marcando tantos goles como barras lleva nuestro escudo de la capital, y por tal el escudo del Castellón.

**DISTINGUIDOS**

Digamos que en esta noche apoteósica del Castellón sus grandes artífices fueron, el lateral Pepín, enorme jugador, revelación en ese puesto; sencillo en la colocación, clase en sus pies, soltura en el despeje y fuerza física para parar un fran. Fantástico estuvo este joven exjugador del Béjar. También podemos señalar al central Ruiz, al extraordinario Folch y Solaegui, y no digamos del Cela, que nos parece ya hemos dicho lo suficiente para catalogarle como el más completo del equipo en esta noche plagada de estrellas y cielo sereno, buen clima y entusiasmo a reventar.

Por el Mahón digamos que el central Juárez, el lateral Tolo, el volante Granados, y el extremo derecho Juan Miguel, así como el delantero centro Masanet, fueron los más acertados. También Molowny, pero, éste, abusó demasiado de un juego brusco que no venía al caso. Señalemos que el exterior Molowny se lesionó minutos antes de dar fin al encuentro.

En resumen, una noche tremenda de fútbol, emocionante, vibrante en todos los sentidos y con unos preliminares que levantaron el ánimo de la emoción por tamañas hazañas realizadas por los tres equipos en liza y un cuarto también en plena revolución del fútbol albino: Infantil, Juvenil, Amateur y Castellón mayor.

Noche de mayo. Noche inolvidable que pone al Castellón a un solo punto del título.

**ALINEACIONES**

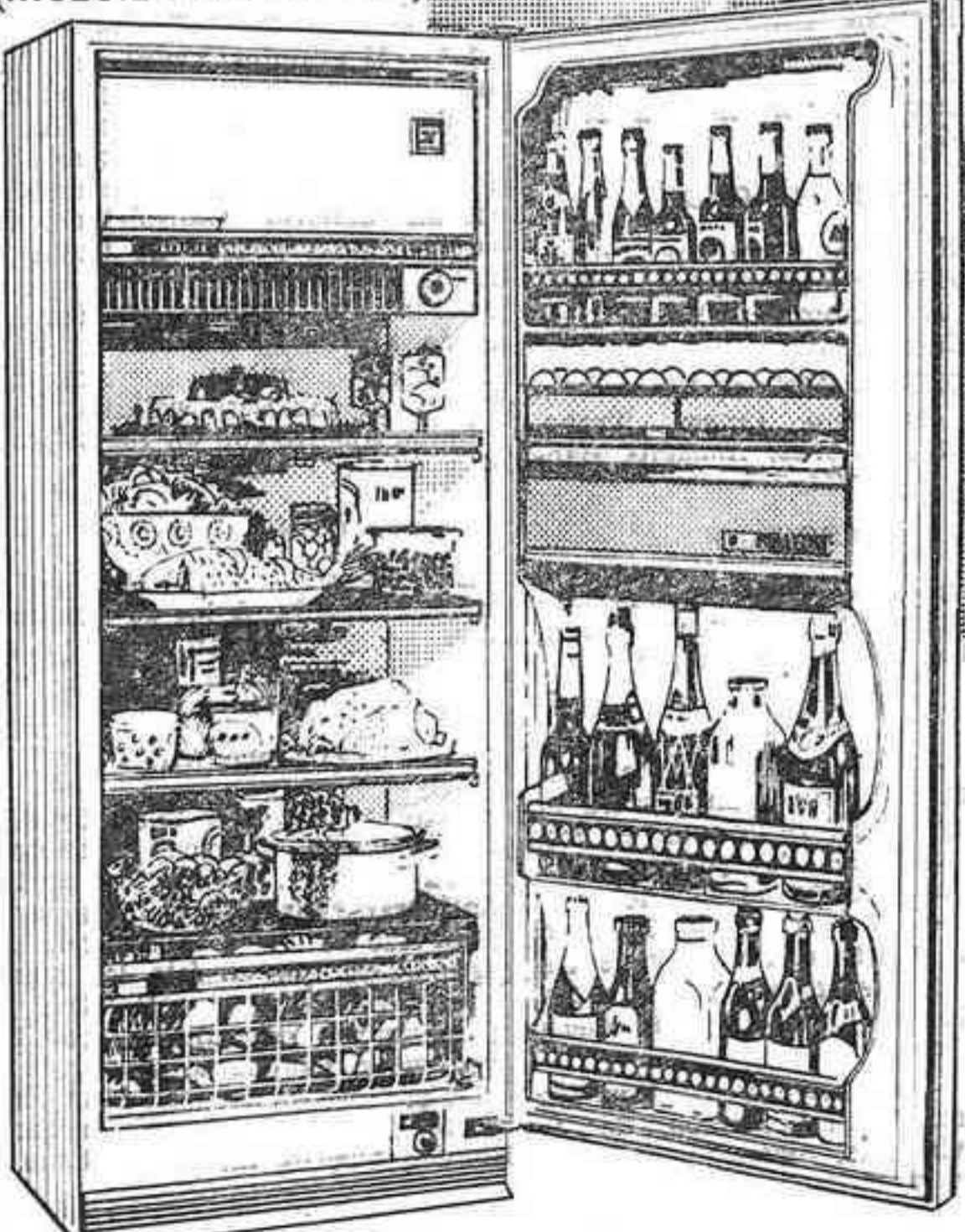
**MAHON.** — Friero, Tolo, Juárez, Fuentes; Granados, Sampol; J. Miguel, Boy, Masanet, Erró y Molowny.

**CASTELLON.** — Valle, Pepín, Ruiz, Mozún; Echarrri, Cela; Isaura, Folch, Solaegui; Félix y Osman.

JOSE TEN V.

## es igual de barato y además, es KELVINATOR

- PRECIOS**
- K-160 6.950 pts.
  - K-180 7.450 pts.
  - K-200 7.950 pts.
  - K-210 E 8.950 pts.
  - K-230 10.450 pts.
  - K-250 11.450 pts.
  - K-270 11.950 pts.
- (INCLUIDO IMPUESTOS)



La más amplia gama de frigoríficos concebidos, en todo, a la medida de sus problemas de espacio, de sus relaciones sociales, de su economía.

Kelvinator, la marca que ha hecho asequible la verdadera calidad, a todos los públicos.

**¡sí señor!**

# Kelvinator

...su seguro servidor

Escuche todos los viernes a las 8,15 de la tarde, a través de la Gran Cadena S.E.R., el programa "Operación Kilómetro Uno", presentado por Joaquín Prat.

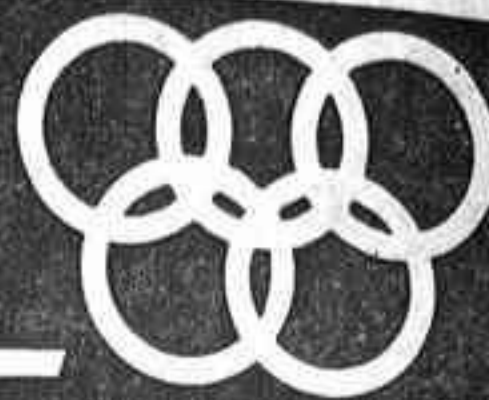
**EN CASTELLON:**

- |  |   |  |   |  |
|--|---|--|---|--|
| <b>GALERIAS MAYOR</b><br>Mayor, 110<br>CASTELLON   | <b>JUAN AYZA</b><br>Socorro, 53 San Juan, 25-33<br>VINAROS      | <b>PASCUAL CALVO</b><br>Calvo Sotelo, 14<br>SEGORBE      | <b>ANTONIO QUEROL GUIMARA</b><br>Virgen del Pilar, 31<br>MORELLA  | <b>TELECASA</b><br>Iturbí, 5<br>BURRIANA                           |
| <b>ANTONIO PEREZ</b><br>José Antonio, 4-8<br>NULES | <b>DOMINGO HIDALGO MIRANDA</b><br>Pl. de Colón, 3<br>VILLARREAL | <b>ESTABLECIMIENTOS OLMEDO</b><br>San Miguel, 23<br>ONDA | <b>ESTABLECIMIENTOS ALCOR</b><br>Avda. Generalísimo, 22<br>ALCORA | <b>EMILIO TENA TENA</b><br>Generalísimo, 29<br>VILLAFRANCA DEL CID |





# Vida deportiva



## Real Sociedad y A. de Bilbao, semifinalistas de Copa

### Eliminaron ayer al A. de Madrid y Coruña con un empate en Atocha y victoria por 3-1 en San Mamés

AN SEBASTIAN, 24. — (Crónica del correspondiente deportivo de PYRESA, J. M. Saez). — La Real Sociedad y el A. de Madrid han empatado a 1.

#### ALINEACIONES

**REAL SOCIEDAD.** — Etxebarria, Gorri, Martínez, Ormaechea; Arzac, Gaztelu; Urreisti, Urriaga, Silvestre, Mendiluce y Boronat.  
**ATLETICO DE MADRID.** — Zubizarain; Colo, Jayo, Calleja; Mele, Iglesias; Ufarte, Luis, Gárate, Iruretagoyena y Collar.  
Arbitró el colegiado señor Sánchez Ibáñez, que realizó un buen arbitraje.

#### GOLES

1-0 (84 minutos). — Golpe franco contra el Atlético de Madrid, lanzado por Urreisti, rematando de cabeza Arzac, para llegar el balón al fondo de la red tras pegar en el travesaño.  
1-1 (88 minutos). — Internada de Collar por la banda izquierda, con centro pasado sobre el segundo palo, entrando al ramete de cabeza Luis, sin que Etxebarria pueda hacer nada por impedir el tanto.

#### INCIDENCIAS

Atocha registró uno de sus mayores llenos de la actual temporada. El terreno de juego, pese al agua caída, estaba en magníficas condiciones para la práctica del fútbol. En el minuto 19 de la primera parte, el árbitro, señor Sánchez Ibáñez, suspendió el juego, con el fin de que los espectadores que saltaron a las bandas de general y preferencia, abandonasen el recinto de juego, por lo que el partido estuvo suspendido 15 minutos.

#### JUICIO CRITICO

Se temía la victoria del Atlético de Madrid, pese a la ventaja adquirida por la Real Sociedad el pasado sábado en el Manzanares, temores éstos que quedaron confirmados a lo largo de los 90 minutos de juego, por los peligrosos contraataques rojiblancos, que crearon diversas situaciones de peligro para el marco donostiarra. Tanto la Real Sociedad como el Atlético de Madrid, emplearon el 4-2-4, si bien el dominio correspondió en mayor intensidad a los donostiarros, que llegaban con mucha más facilidad al área atlética, obligando a Zubizarain a tener que emplearse a fondo, con tres o cuatro intervenciones largamente aplaudidas por los aficionados, en particular en un remate de Urriaga, que en última instancia despejó a corner en este primer tiempo. La Real Sociedad tuvo su primera oportunidad a los dos minutos de juego, al lanzarse un castigo sobre la puerta atlética, rematado por Gaztelu, que salió rozando el travesaño. Minutos más tarde, fue Etxebarria quien en su mejor intervención de la noche, se lanzó a los pies de Irueta, impidiendo que éste pudiese rematar a puerta.  
En la continuación, la Real Sociedad acorraló al Atlético de Madrid en los cinco primeros minutos, viéndose los rojiblancos obligados a ceder cuatro corners seguidos, estando en uno de ellos a punto de marcar la Real Sociedad, tras un tiro organizado en el área pequeña, rebotando el balón en la cabeza de Colo, para ser despejado en última instancia por Jayo cuando se cantaba el gol en los graderos.  
Tanto la Real Sociedad como el Atlético de Madrid, realizaron un buen encuentro, aunque con muchas precauciones en sus áreas, con el fin de evitar que ninguno de ellos tomase ventaja en el marcador. El empate final puede considerarse como justo, si bien de haber resultado vencedor, si bien de ser la Real Sociedad por su mayor dominio y mejor juego, a lo largo de los 90 minutos.  
Por el Atlético de Madrid, sobresalieron su portero Zubizarain, uno de los mejores jugadores de la noche, seguido en méritos por Colo, Iglesias, Ufarte y Collar, y por la Real Sociedad fueron Mendiluce, Arzac, Gaztelu y la defensa los más sobresalientes.

#### GANÓ CLARAMENTE EL A DE BILBAO

BILBAO, 24. — (Pyresa). — El Atlético de Bilbao se ha clasificado para disputar las semifinales de la Copa del Generalísimo de fútbol, al derrotar por 3-1 al Real Club Deportivo de la Coruña en el segundo partido de su eliminatoria. El primer partido había finalizado con el resultado de empate a cero.

#### ALINEACIONES

**ATLETICO DE BILBAO.** — Iri-

bar, Bezuén, Echevarría, Sáez, Igartua, Larrauri, Ibáñez, Argolla, Arleta, Clemente y Rojo.  
**CORUÑA.** — Joanet, Beito, Manolete, Cholo, Sertucha, Dominguez, Cortés, Loureda, Beci, José Luis y Martínez.  
**ARBITRO:** El señor Soto Montesinos, que tuvo una actuación aceptable, aunque con algunos errores.

#### GOLES

1-0, 2 minutos: Arleta remata una jugada de la delantera local, consiguiendo el primer tanto.  
2-0, 50 minutos. El segundo tanto local es conseguido por Igartua, al rematar un despeje en corto de meta visitante, a tiro de Argolla.  
3-0, 55 minutos: Arleta vuelve a marcar, aprovechando un mal entendimiento de Iribar y la defensiva atlética, a la salida de un saque de esquina.  
3-1, 64 minutos: El gol del honor blanquiazul es conseguido por Beci, aprovechando un mal entendimiento de Iribar y la defensiva atlética, a la salida de un saque de esquina.  
**INCIDENCIAS:** El saque de honor fue realizado por el excoordinador madrileño Luis Folledo, que anoche anunció su retirada del

boxeo. En el minuto 34 de la segunda parte, resultó lesionado el lateral derecho coruñés Cholo, al recibir un balonazo en la cabeza lanzado involuntariamente por Igartua. El jugador fue retirado del campo con fuerte conmoción cerebral.

#### EL CORUÑA NO SE RINDIO

La tónica del partido de esta noche en San Mamés debe buscarse en la combatividad que ambos conjuntos pusieron en su juego, pues el Coruña buscó con tanto ahínco la puerta contraria como el Atlético de Bilbao.  
El gol en frío de Arleta, a los dos minutos, fue un factor importante en esta lucha enconada —y carente de técnica—, toda vez que los gallegos hubieron de jugar abiertamente, forzados por el tanto encajado, y esto dio lugar a que los contraataques atléticos llevasen el peligro a la meta de Joanet. Mientras, en las acciones ofensivas coruñesas, faltaba más decisión en el disparo.  
Igartua y Arleta han sido los dos grandes triunfadores de la noche, seguidos muy de cerca en méritos por el central Manolete, el mejor de los coruñeses. Beci lo intentó todo, pero no tuvo suerte.

## Con la victoria de dobles, España confirmó la derrota de Yugoslavia en la Copa Davis

### ORANTES y SANTANA, tras un comienzo nervioso, se impusieron netamente

ZAGREB, 24. (Del correspondiente deportivo de Pyresa, Zvonimir Magdic). — España ha eliminado a Yugoslavia de la segunda ronda del grupo B de la zona europea de la Copa Davis, al vencer en el encuentro de dobles la pareja española —compuesta por Manolo Santana y Manolo Orantes— por el tanteo de 8-6, 6-1 y 7-5.  
Tanteador: 1. set: 38 minutos de duración. Servicio de Santana, después de Franulovic. (1-0, 2-0, 2-1, 2-2, 3-2, 3-3, 3-4, 4-4, 5-4, 5-5, 5-6, 6-6, 7-6, y 8-6).  
2. set: 17 minutos. Servicio de Orantes. (1-0, 2-0, 3-0, 4-0, 5-0, 5-1 y 6-1).  
3. set: 37 minutos. Servicio de Franulovic. (1-0, 1-1, 2-1, 2-2, 3-2, 3-3, 4-3, 4-4, 5-4, 5-5, 5-6 y 5-7).

#### NERVIOS Y BUEN JUEGO

Una extraña mezcla de nerviosismo y juego virtuoso ha sido la tónica de la pareja española en el partido jugado hoy en Salta. Los nervios han corrido a cargo de Manolo Orantes, que ha comenzado como en su individual de ayer, nervioso y sin hacerse con la medida del juego. En el primer set, o mejor, en sus nueve primeros juegos, la raqueta de Santana ha evitado una derrota casi segura. Con una tranquilidad absoluta ha mantenido la ventaja de su servicio, mientras los otros tres tenistas lo perdían en alguna ocasión.

Orantes ha fallado sobre todo en el servicio, cometiendo cuatro dobles faltas en este primer set y consiguiendo un solo saque limpio. No ha jugado mal, sin embargo la segunda raqueta, española, con una buena posición cerca de la red y jugando bien de revés.  
Santana, en cambio, lo hecho todo bien. Sólo cuatro fallos claros se le han podido apreciar en el transcurso de todo el partido. Frente a esto, sus magníficos lobs y esas bolears cruzadas de lado a lado de la pista, que sólo él sabe lanzar, han replicado al juego fuerte y bien conjuntado de Jovanovic y Franulovic.

Los yugoslavos han jugado bien, pero no han sabido forzar el juego sobre la red, donde los españoles se han mostrado más débiles. Jovanovic, que ha basado su juego en la fuerza de sus golpes, ha mezclado grandes jugadas con errores infantiles. Franulovic, mucho más regular, no ha podido evitar que el juego largo y de esquina a esquina de los españoles le desplazara sobre la pista, cortándole el ritmo en gran número de ocasiones.  
En resumen, gran juego español y Yugoslavia está ya eliminada de esta edición de la Copa Davis, en la que España deberá enfrentarse ahora con el incómodo equipo rumano, constituido por Tiriari y Nastase. Mañana se cerrará el «match», con los encuentros individuales entre Orantes y Jova-

novic y Franulovic y José María Gisbert.

#### LA VICTORIA ESPAÑOLA

MADRID, 24. — (Servicio especial de PYRESA, por Luis de Diego). — A su llegada a Zagreb, Manuel Santana declaró a los periodistas: «El que gane el partido de dobles ganará la eliminatoria». Los hechos le han dado la razón al apuntarse la victoria esta tarde, España pasa a la tercera ronda del grupo B, zona europea, sin haber perdido hasta el presente no ya un partido, sino un set. No esperábamos, sinceramente, triunfo tan rotundo, tan claro y concluyente. Pero Orantes, ayer, al imponerse magistralmente a Franulovic, el «coco» yugoslavo, abrió la puerta grande al éxito español. Hoy, sin embargo, no había que considerar orgáno todo el monte. Y por eso Bartrolí decidió sacar a la pareja de los dos Manolos y dejar en el banco a Arilla, al parecer no en plenitud de facultades. Ese ha sido el primer acierto del capitán de nuestro equipo. El segundo, mucho más importante, ha sido situar a Santana a la izquierda, en la zona de las «ventajitas», es decir de los compromisos. Buena prueba de ello ha sido que Santana, en el primer set, ha salvado, con su serenidad y su sabiduría, dos bolas decisivas, dos bolas que, de haberlas perdido, hu-

bieran dado el set a Yugoslavia. Ahí, a mi entender, ha estado la clave del encuentro. La pareja Franulovic-Jovanovic no ha podido sustraerse a la desmoralización que produce perder un set cuando prácticamente está ganado y ha «entregado» el segundo apenas sin lucha. En el tercero, con la amargura de la eliminación inminente e inevitable, los yugoslavos se han batido a la desesperada, pero sin resultados positivos, y la balanza se ha inclinado del lado español.

Magnífico triunfo. Nuestro equipo ha hecho fácil lo difícil —repetimos que la confrontación era difícil— y puede ahora ir a la tercera jornada, que ya no cambiará las cosas, incluso con algún jugador no previsto en principio, siempre que sus rivales acepten el cambio.

En lo que se refiere al juego en sí, Orantes ha dado la de arena respecto a su actuación de ayer. Ha jugado mal, nervioso, des centrado, inseguro, y así, con cuatro dobles faltas de saque en el primer set y pérdida de su servicio todas las veces que le ha correspondido, nos ha puesto en aprietos que la genialidad, la tranquilidad y la inagotable gama de recursos de Santana ha salvado in extremis. En el segundo y tercer set, Orantes se ha entonado ostensiblemente, mientras que Santana se mantenía y aún mejoraba su nivel con intervenciones que a veces daban la sensación de que jugaba él solo contra los dos adversarios. De éstos, de los yugoslavos, cabe decir que, sin haberlo hecho mal —han tenido aciertos evidentes y la volea de Franulovic les ha valido muchos puntos—, no han sido capaces de acudir en ningún momento al peso de un fracaso que se fraguó, como se ha dicho, la jornada anterior. Franulovic no parece tan fiero como lo pintan, y Jovanovic, en evidente crisis de forma, demostró con su risa resignada, dos o tres veces, su convencimiento de que Santana en particular y los españoles en general, no tenían nada que hacer.  
Felicitamos a Bartrolí por su certera visión del partido a priori. A los dos Manolos, aunque haya habido diferencia de méritos a favor de Santana, por la materialización de la victoria.

#### COLUMBICULTURA

### «Concurso Mayo» Castellón-Grao

La Sociedad Columbicultora «Santa Teresa» del Grao de Castellón, celebró en la tarde del pasado sábado, día 17 del actual, su concurso de palomos deportivos «Mes de Mayo».

Se desarrolló el mismo satisfactoriamente, volando la paloma veinte minutos aproximadamente, lo que fue poco, más considerando que no era numeroso el grupo de palomos concursantes.  
Resultó la competición muy igualada, pues los palomos que más se distinguieron totalizaron todos 300 puntos, con veinte de constancia en el aire y 280 de tierra.  
En la primera parada quedaron con la palma de suelta los palomos «Urtain», «Decual», «Domínguez», «Collaret», «Tuerca y minguez», «Collaret» y «Gindama», sacándola a los pocos minutos y posándose en los pocos minutos al Hotel Golf, quedándose hasta el final y pernoctando con ella los ejemplares «Urtain», «Decual», «Domínguez», «Collaret», «Tuerca y minguez», «Dcm nguez» y «Collaret».

El Jurado, presidido por D. José Sastriques Gil, de Castellón, práctico sorteo, emitió el siguiente fallo:  
1.—«Urtain», de D. José Pol.  
2.—«Decual», de D. José Castell.  
3.—«Domínguez», de D. Enrique Ortiz.  
4.—«Collaret», de D. Joaquín Pol.  
5.—«Tuerca», de D. Angel Ferrandis.  
6.—«Gindama», de D. Joaquín Gual.

#### AFICIONADO

## PERGOLA

Organización: Junta Central de Festejos  
**HOY Domingo - 7 TARDE**  
**EXTRAORDINARIO BAILE**  
Con dos magníficos conjuntos orquestales

## En Segunda División, el Ferrol arrancó un empate en Sevilla

### Victorias del Celta y Murcia y empate en El Molinón

SEVILLA, 24. (Pyresa). — El Sevilla y el Ferrol han empatado a 1 gol.

#### ALINEACIONES

**SEVILLA:** Rodri; Chacón, Costa, Toni; Santos, Catalán; Lora, Vergara, Eloy II, Pazos y Berruero.  
**FERROL:** Zumalabe; Ribera, Arturo, Carlos; Pascual, Arruñé, Juana, Ledo, Germán, Roberto y Arroyo.

#### ARBITRO

Sr. Franco Martínez, tuvo de todo en su labor; se ganó una gran bronca al no señalar una mano en el área del Ferrol.

#### GOLES

0-1.— 19 minutos. Corner contra el Sevilla. Se saca y tras varios rebotes, el balón llega a Ledo, que remata, rechaza Rodri y Arroyo marca.  
1-1.— 35 minutos: Eloy II marca después de recibir un pase de acción de Pazos.

#### INCIDENCIAS

Partido nocturno con noche bastante fresca. Estado del terreno de juego en buenas condiciones y no

mucho público en el Estadio Sánchez Pizjuán. Antes de dar comienzo al partido se rezó una oración por la muerte de una hija de uno de los directivos sevillistas. Toni sufrió una lesión en el segundo tiempo que le dejó como figura decorativa.

#### JUICIO CRITICO: EL SEVILLA, FLOJO.

El Ferrol se ha llevado un punto del campo del Sevilla en un partido bien jugado por los visitantes, que supieron ocupar el centro del campo con mayor autoridad que los sevillistas, cerrándose bien atrás y distendiéndose hacia adelante con rapidez. El mejor juego de la línea media ferrolana permitió a los visitantes organizar contraataques peligrosos contra la puerta de Rodri, algunos de los cuales no llegaron a cuajar por falta de puntería final en los delanteros.

Por su parte, el Sevilla, trató de sacar el partido adelante a base de una lucha constante y presión casi siempre desordenada, que le dio también sus oportunidades, que fallaron unos y coleccionaron otros, la defensa y el portero visitantes.

Por el Sevilla, se distinguieron Catalán, Costa y algunas cosas de Berruero. Por el Ferrol, bien casti todos y, especialmente, Pascual, Arruñé y Roberto.

#### VICTORIA MINIMA DEL CELTA

VIGO, 24. — (PYRESA). — El Celta venció al Betis por 2-1, en partido de Segunda División de Liga. El primer tiempo finalizó con ventaja céltica de 2-0.

#### ALINEACIONES

**CELTA.** — Bermúdez, Taberner, Manolo, Hidalgo, Rivera, Costas, Jiménez, Lezcano, Abel, Pocholo y Suco.  
**BETIS.** — Vilanova, Azcárate, Telecha, Pachón, Mellado, González, Santi, Landa, Quino, Rogelio y Cristo.

#### ARBITRO

El señor Rodríguez Barroso, que cuajó una pésima actuación, perdiendo por igual a ambos conjuntos.

#### GOLES

1-0. — 20 minutos. — Pocholo remata un corner sacado por Ri-

vera, ante la pasividad del meta bético.

2-0. — 39 minutos. — En otro corner, botado por Suco, Jiménez remata imparablemente desde el centro del área.

2-1. — 67 minutos. — El extremo Santi consigue el tanto del honor bético al aprovechar un centro adelantado de Pachón.

#### INCIDENCIAS

Un cuarto de hora después de comenzado el encuentro, la iluminación de Balados se estropeó, por lo que el juego estuvo suspendido durante cinco minutos.

El Celta dominó con tranquilidad el partido, aun cuando los béticos reaccionaron con fuerza en la segunda mitad, tratando de obtener el empate. Pero el excelente trabajo de la línea media céltica, especialmente Costas, hizo posible que el control del juego quedase en manos célticas, a pesar de los peligrosos contraataques andaluces, bien llevados por Rogelio y Quino.

#### EL MURCIA GANÓ AL CADIZ

MURCIA, 24. — (PYRESA). — El Murcia ha derrotado al Cádiz por 3-2.

#### ALINEACIONES

**MURCIA.** — José Luis, Rebellón, Villacampa, Totó, Silvio, González, Juan Antonio, Abenza, Iruñain, Más y Pose.  
**CADIZ.** — Molina, López, Moreno, Cambeiro, Ortega, Tucho, Mendoza, Ricardo, Almagro, Bancalero y Matias.

#### ARBITRO

Señor López Samper, valenciano; actuación que no satisfizo a ninguno de los dos equipos.

#### GOLES

1-0. — 10 minutos. — Rebellón ejecuta un golpe franco sobre el área, y Silvio, recogiendo el despeje de puntos del portero gaditano, envía la pelota a la red.  
2-0. — 27 minutos. — Rebellón sortea a dos contrarios y centra sobre puerta, para que Abenza conecte un disparo que se cuece en la red.  
3-0. — 35 minutos. — Iruñain aprovecha una indecisión de la zaga visitante, fuerza la salida de Molina y cede a Abenza, que solo tiene que empujar el balón al fondo del marco.  
3-1. — 60 minutos. — Almagro recoge un rechace y de tiro cruzado bate a José Luis.  
3-2. — 75 minutos. — Ortega conecta, desde fuera del área, un durísimo y esquinado disparo, que se introduce en la red.

#### COMENTARIO

El Murcia, después de un primer tiempo espléndido, estuvo a punto de estropear, ante el asombro de todos, lo que tan meritoriamente había ya logrado. El Cádiz, tan necesitado de puntos, planteó el partido con un marcado cariz defensivo, estrategia que se hizo más ofensiva a raíz del segundo gol granate, para terminar total-

## Luis Prades Ripollés

COMISIONARIO EXCLUSIVO  
Rda. Magdalena, 17 - Tel. 216286



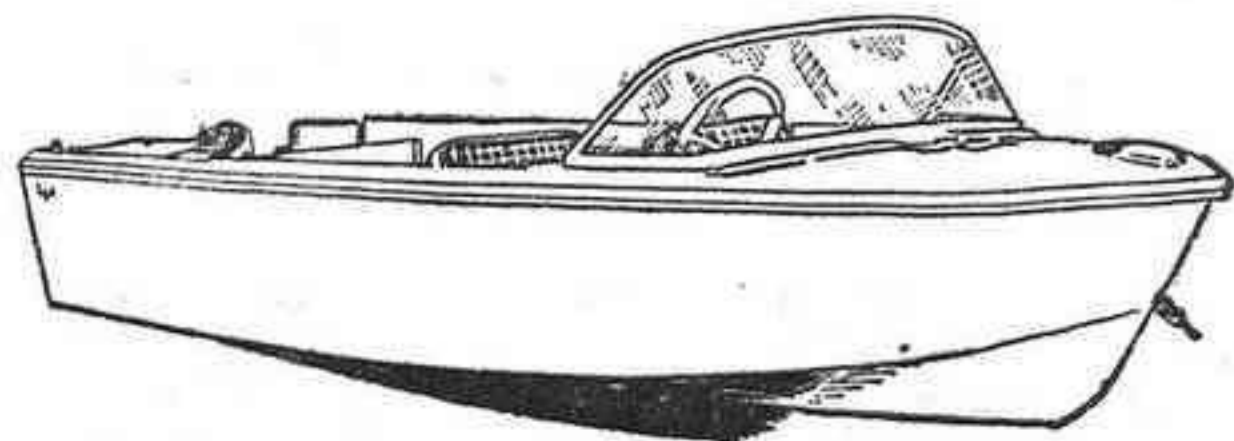
## Johnson

2 AÑOS DE GARANTIA

Desde 1 1/2 a 115 H.P.

¡SU NOMBRE LO DICE TODO!

Embarcaciones deportivas, pesca y recreo insumergibles

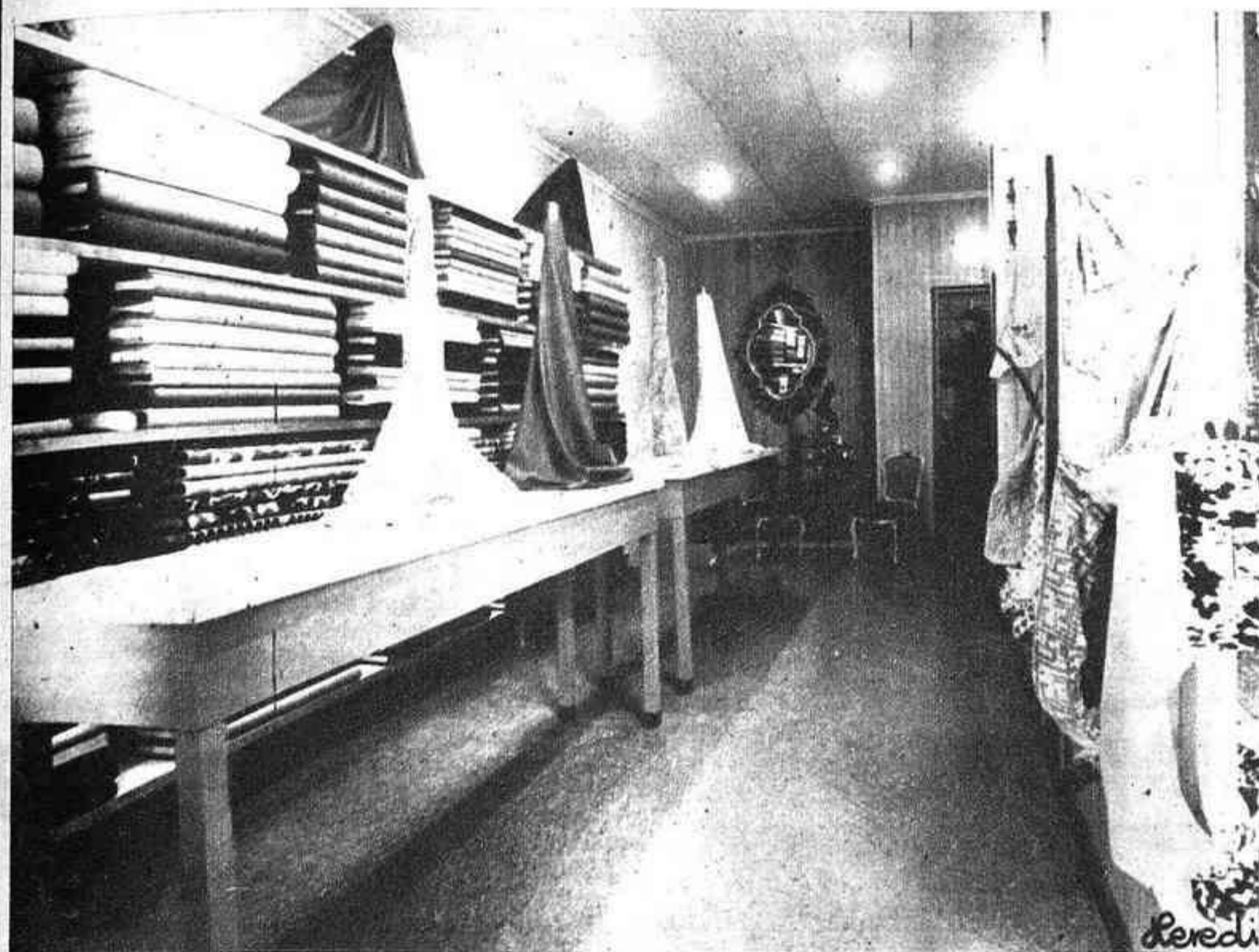


#### VISITE NUESTRA EXPOSICION NAUTICA

NOTA.—Tenemos el equipo ideal para los aficionados a la pesca: Motor Johnson 2 cilindros precio sin competencia + bote EPEMARINE 2 versiones, capacidad extraordinaria económica.



# LLOMBART



**TEJIDOS EXCLUSIVOS  
ALTA COSTURA**

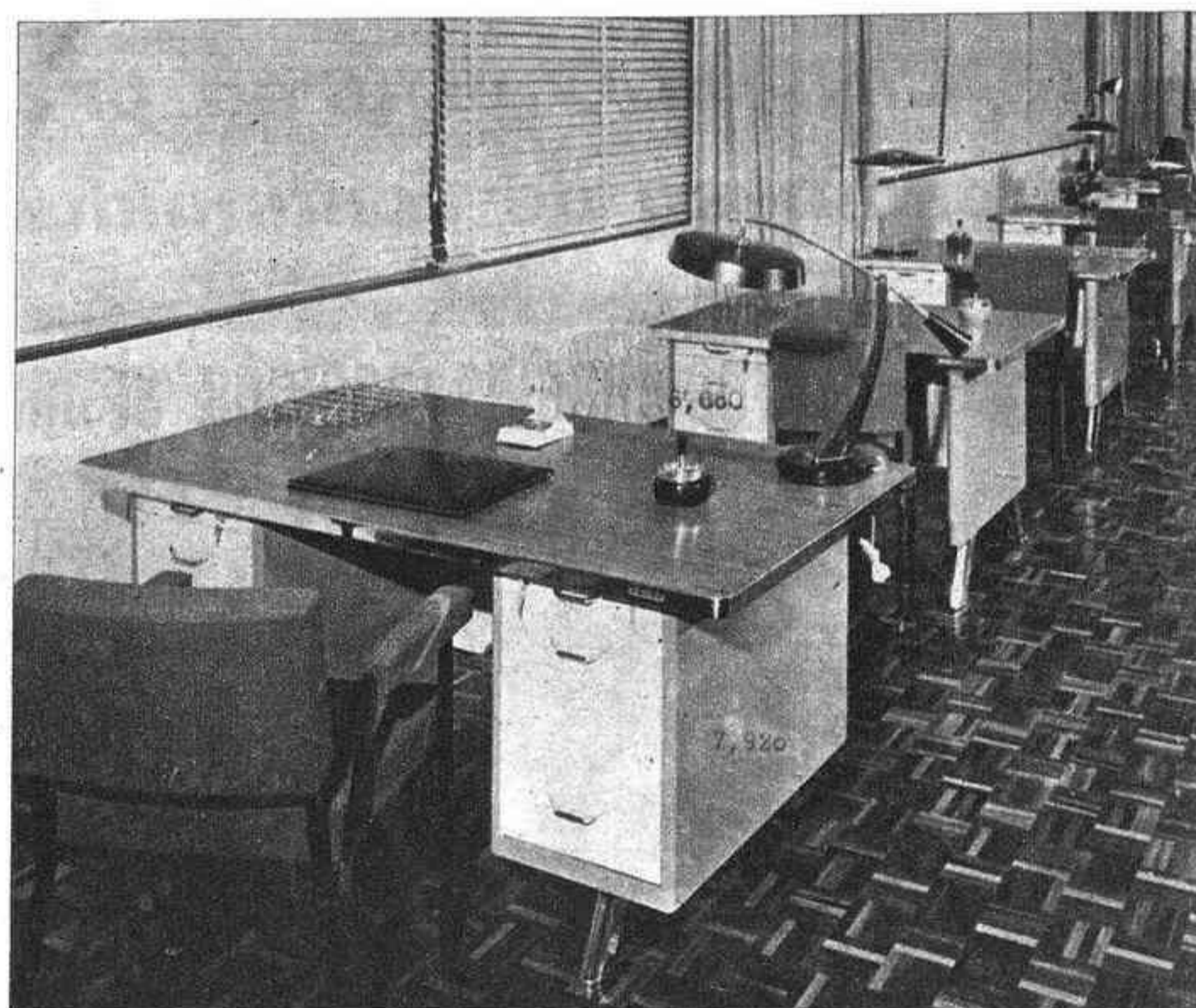
Gral. Mola, 2 Telf. 22 44 25

**CASTELLON**



# ZUBIGARAY

MUEBLES METALICOS  
ARCHIVADORES  
ARMARIOS-ROPEROS  
ARMARIOS-DOCUMENTOS  
ARCHIVADORES DE PLANOS  
CAJAS DE CAUDALES



DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO:

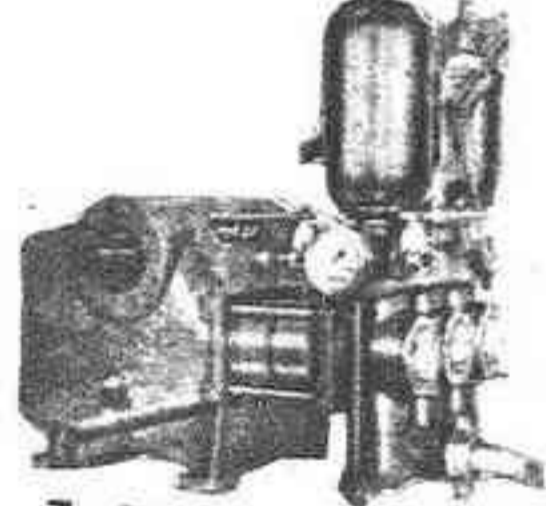
**J. LLANSOLA, S. L.**

Rda. Mijares, 36 y 48 - Tel. 213321  
CASTELLON



Comunica a los sres. agricultores que tiene a su disposición el más completo surtido en aparatos para combatir las plagas del campo de la acreditada marca **Holder**

## BOMBAS **Holder**



Z-90



Z-20

### CARACTERISTICAS

#### Z-20 2 cilindros

Caudal 20 l. por minuto  
Presión 30 atmósferas  
Motor recomendable  
2/3 C. V.

#### Z-40 2 cilindros

Caudal 40 l. por minuto  
Presión 40 atmósferas  
Motor recomendable  
6/8 C. V.

#### Z-60 3 cilindros

Caudal 60 l. por minuto  
Presión 50 atmósferas  
Motor recomendable  
10/12 C. V.

#### Z-90 3 cilindros

Caudal 90 l. por minuto  
Presión 60 atmósferas  
Motor recomendable  
18 C. V.

#### Z-135 3 cilindros

Caudal 135 l. por minuto  
Presión 60 atmósferas  
Motor recomendable  
25 C. V.

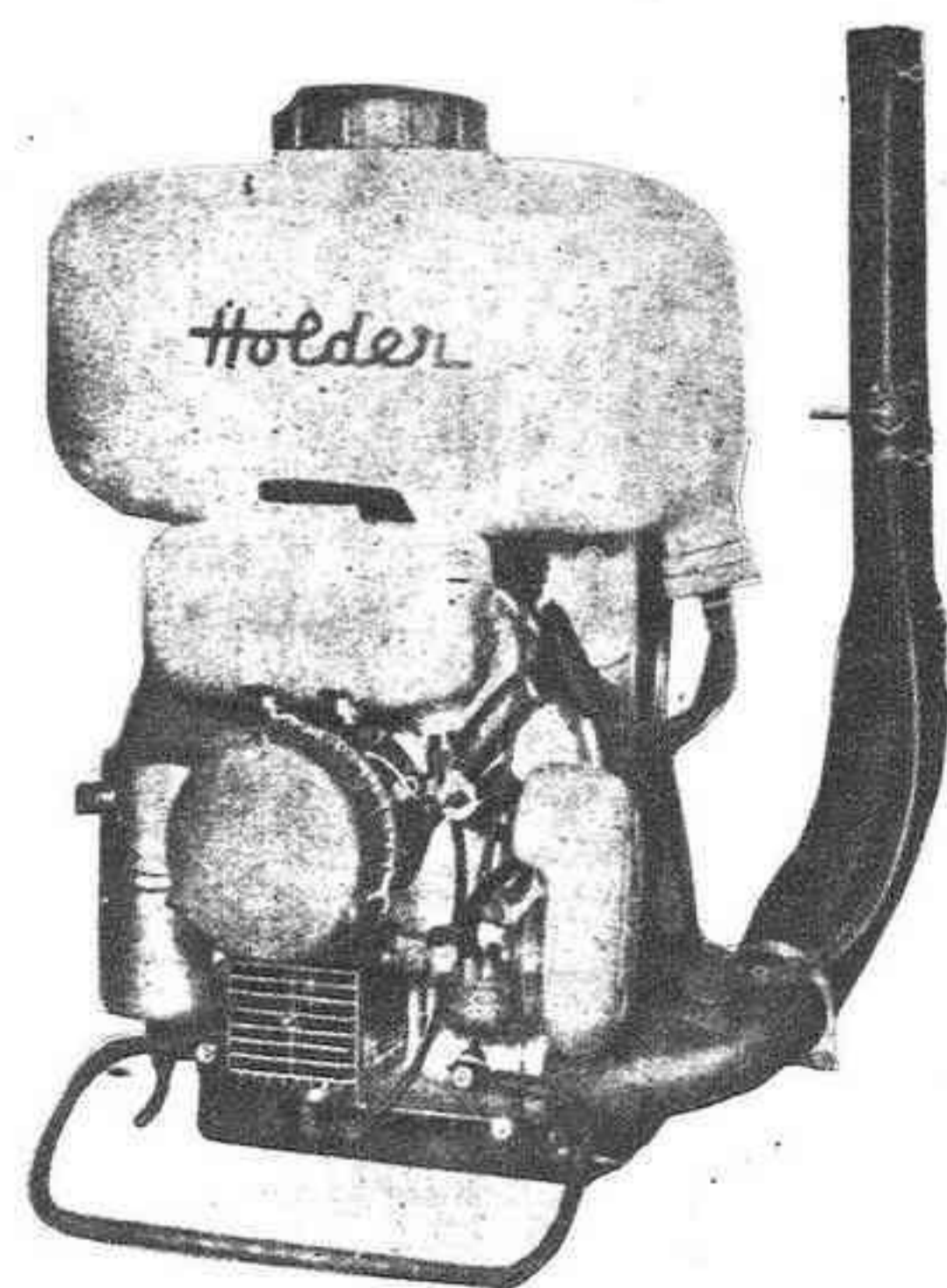
## ATOMIZADOR **Holder** SUPRA-40 (NUEVO MODELO)

### DATOS TECNICOS

profundidad: 280 mm  
anchura: 450 mm  
motor: 35 ccn ILO-motor de 2 tiempos con arranque reversible y doble arranque  
consumo de combustible: 0,4 l/h  
velocidad del aire: aprox. 100 m/seg  
caudal de la bomba: 6 l/m  
agitador hidráulico 1,5 atm.  
distribución: 4 toberas 0,5 - 0,75 - 1,0 - 1,25 l/min o sin escalonamiento por medio de la llave de cierre  
depósito: depósito de caldo de 10 l. cubido para caldo y polvo combinado con tanque de combustible de 2 l. cubido  
bastidor: chapa de acero resistente con amortiguadores de goma, cojin de espuma de goma esponjosa, cchelas de transporte de cuero puro con almohadilla de goma esponjosa

### ¿Por qué bomba?

- dosificación exacta gracias a presión constante de 1,5 atm., no importa si se le da al tubo atomizador una posición vertical u horizontal.
- formación nítida de gotitas y aplicación uniforme — ninguna quemaduras
- composición de caldo uniforme debido al agitador hidráulico en el depósito
- gran alcance y efectivo aumento de la altura alcanzada debido al tubo de prolongación



Asimismo dispone de extenso surtido de mangueras para la pulverización importadas de la firma **CONTINENTAL** para presiones de 40 y 60 atmósferas



DISTRIBUIDOR OFICIAL PARA LEVANTE

VALENCIA:

Lauria, 20  
Tels. 22 67 92 - 21 49 07

CASTELLON:

Plaza Fadrell, 5  
Tel. 22 12 18

ALICANTE:

San Fernando, 44  
Tel. 21 51 67



# ALESA, S. A.

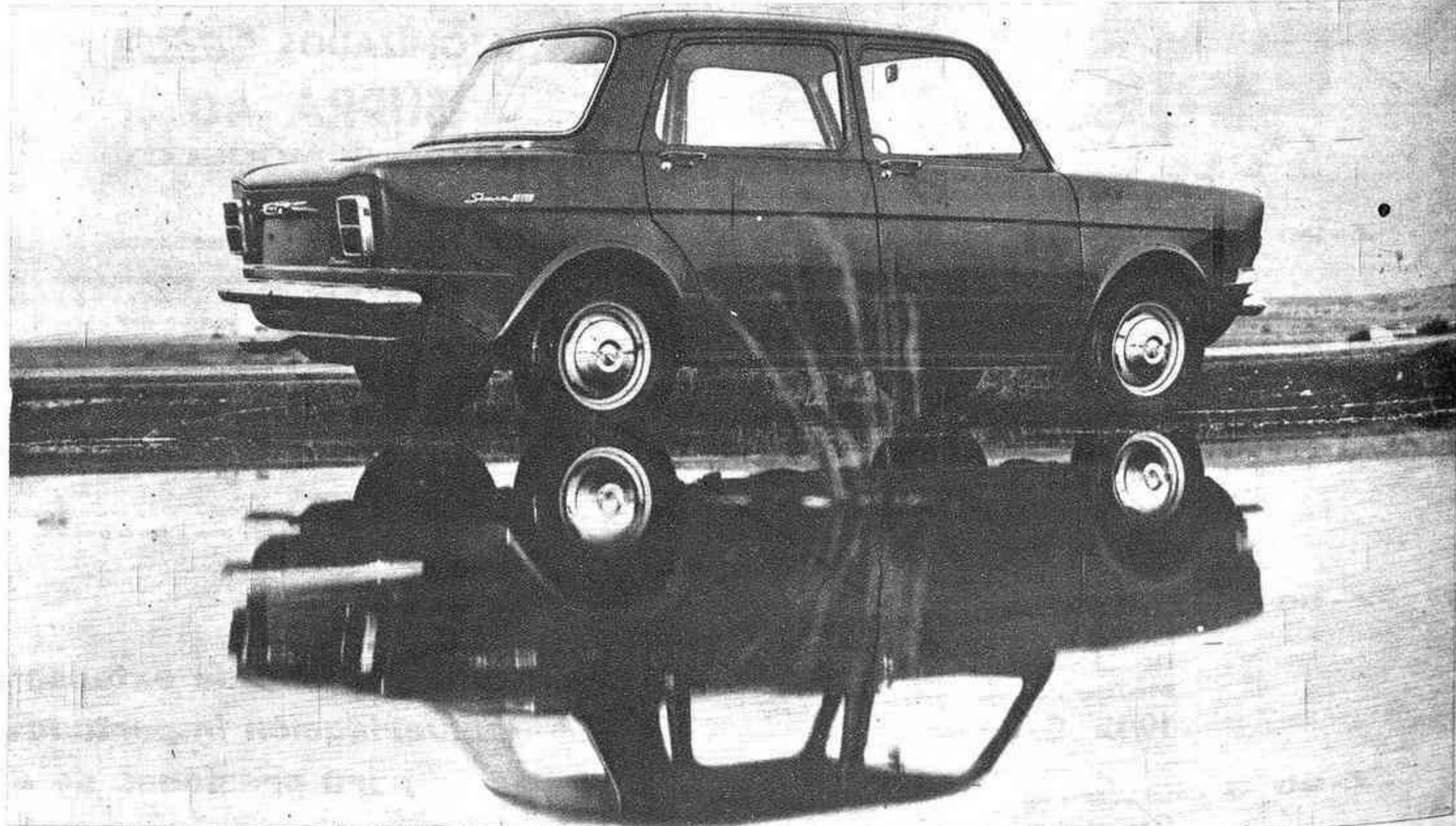
**Se une al sentir general de la afición automovilística para el logro de la VIII Subida al Desierto de las Palmas, PATROCINANDO el gran premio ALESA - SIMCA - DODGE, con la promesa de continuidad para las próximas ediciones.**

Ofreciéndoles además el fascinante y suntuoso DODGE GT - 3700, línea 1969



**Y el nuevo SIMCA 1000 con más nervio**

Como también su gran gama de vehículos de ocasión en el que Vd. solo tiene que "ponerse al volante y llevárselo a casa".



CONCESIONARIO DE  BARREIROS

# ALESA, S. A.

Oficinas: General Aranda, 13 - Teléfono 22 04 17 Servicios: Historiador Viciana, 9 - Teléfono 21 68 40

Recambios: Paseo Ribalta, 20 - Teléfonos 21 20 16 - 21 27 53 **CASTELLON**